

合格奪取！ 新 HSK 5 級トレーニングブック 〈読解・作文問題編〉

閱讀練習問題 ピンイン集

★この PDF は A4 サイズです。

STEP 1 閱讀第一部分練習問題

練習 1 ……2	練習 2 ……4	練習 3 ……6
練習 4 ……8	練習 5 ……10	練習 6 ……12
練習 7 ……14	練習 8 ……16	

STEP 3

閱讀第二部分練習問題

練習 1 ……18	練習 2 ……21	練習 3 ……24
練習 4 ……27	練習 5 ……30	練習 6 ……33

閱讀第三部分練習問題

練習 1 ……36	練習 2 ……40	練習 3 ……44
練習 4 ……48	練習 5 ……53	練習 6 ……58

STEP 5 模擬試験

第一部分……63	第二部分……65	第三部分……69
----------	----------	----------

STEP 1 閱讀第一部分

練習1

1-3.

颐和园是 18 世纪中叶乾隆皇帝在北京西郊建的“三山五园”之一。它是一座半人工山水园，也是保存最完整、造园技术极高的一所大型古典皇家园林。颐和园内有山有水有宫殿长廊，景色极其优美，还有很多宝贵的文物。全园可分为政治活动区、生活区和游览区，规模非常大。

Yíhéyuán shì shíbā shìjì zhōngyè Qiánlóng huángdì zài Běijīng xī jiāo jiàn de “sān shān wǔ yuán” zhī yī. Tā shì yí zuò bàn réngōng shānshuǐyuán, yěshì bǎocún zuì wánzhěng, zào yuán jìshù jí gāo de yì suǒ dàxíng gǔdiǎn huángjiā yuánlín. Yíhéyuán nèi yǒu shān yǒu shuǐ yǒu gōngdiàn chángláng, jǐngsè jíqí yōuměi, hái yǒu hěn duō bǎoguì de wénwù. Quán yuán kě fēn wéi zhèngzhì huódòng qū, shēnghuó qū hé yóulǎn qū, guīmó fēicháng dà.

4-7.

李时珍是中国著名的医学家和药物学家，早在青年时代就立志要编写一部药物书。李时珍 34 岁的时候着手重修本草，在写作的过程中，发现药物多种多样，对它们的形状、习性和生长情形，很难做到全部心中有数。于是他走出家门，深入山间田野，到处访问医生、老农、渔民和猎人，经历了千辛万苦，积累了大量的医药资料。李时珍到 54 岁才把《本草纲目》的初稿写出来，之后又连续修改了三次，直到 61 岁，190 多万字的书才全部写完。

Lǐ Shízhēn shì Zhōngguó zhù míng de yī xué jiā hé yào wù xué jiā, zǎo zài qīng nián shí dài jiù lì zhì yào biān xiě yí bù yào wù shū. Lǐ Shízhēn sān shí sì suì de shí hòu zhuó shǒu chéng xiū běn cǎo, zài xiě zuò de guò chéng zhōng, fā xiàn yào wù duō zhǒng duō yàng, duì tā men de xíng zhuàng, xí xìng hé shēng zhǎng qíng xíng, hěn nán zuò dào quán bù xīn zhōng yǒu shù. Yú shì tā zǒu chū jiā mén, shēn rù shān jiān tián yě, dào chù fǎng wèn yī shēng, lǎo nóng, yú mín hé liè rén, jīng lì le qiān xīn wàn kǔ, jī lěi le dà liàng de yī yào zī liào. Lǐ Shízhēn dào wǔ shí sì suì cái bǎ «Běncǎo gāngmù» de chū gǎo xiě chū lái, zhī hòu yòu lián xù xiū gǎi le sān cì, zhí dào liù shí yī suì, yì bǎi jiǔ shí duō wàn zì de shū cái quán bù xiě wán.

8-11.

有氧运动是指人体在氧气充分的情况下进行的体育锻炼，在运动过程中，人体吸入的氧气与需求相等，达到生理上的平衡状态。无氧运动是指肌肉在缺氧的状态下高速运动，由于速度过快，人体内的糖分来不及经过氧气分解，而不得不靠无氧功能。无氧运动是一种锻炼肌肉、让身体变得更结实的运动方式。

Yǒu yǎng yùn dòng shì zhǐ rén tǐ zài yǎng qì chōng fèn de qíng kuàng xià jìn xíng de tǐ yù duàn liàn, zài yùn dòng guò chéng zhōng, rén tǐ xī rù de yǎng qì yǔ xū qíu xiāng děng, dá dào shēng lǐ shàng de píng héng zhuàng tài. Wú yǎng yùn dòng shì zhǐ jī ròu zài quē yǎng de zhuàng tài xià gāo sù yùn dòng, yóu yú sù dù guò kuài, rén tǐ nèi de táng fēn lái bú jí jīng guò yǎng qì fēn jiě, ér bù dé bù kào wú yǎng gōng néng. Wú yǎng yùn dòng shì yí zhǒng duàn liàn jī ròu, ràng shēn tǐ biàn de gèng jiē shí de yùn dòng fāng shì.

12-15.

随着人工智能技术越来越成熟，无人便利店悄悄地进入了人们的视野。2017 年 7 月，一家 24 小时无人便利店出现在上海的街头。这家便利店事先是上了锁的，进店时需要打开手机微信关注这家店，进行短信验证码验证后，才可以进入。7 月的上海外面炎炎烈日，相比之下店里要凉快得多。在店里选好商品后，把商品放在收银台上的商品识别区内，就会显示出商品的价格，然后根据提示用微信付款即可。

Suízhe réngōng zhìnéng jìshù yuèláiyuè chéngshú, wú rén biànlìdiàn qiāoqiāo de jìnrù le rénmen de shìyě. Èr líng yī qī nián qī yuè, yì jiā èrshì sì xiǎoshí wú rén biànlìdiàn chūxiànzài Shànghǎi de jiētóu. Zhè jiā biànlìdiàn shìxiān shàngle suǒ de, jìn diàn shí xūyào dǎkāi shǒujī wēixìn guānzhù zhè jiā diàn, jìnxíng duǎnxìn yànzhèngmǎ yànzhèng hòu, cái kěyǐ jìnrù. Qī yuè de Shànghǎi wàimiàn yányán lièrì, xiāng bǐ zhī xià diàn lǐ yào liángkuai de duō. Zài diàn lǐ xuǎnhǎo shāngpǐn hòu, bǎ shāngpǐn fāngzài shōuyíntái shàng de shāngpǐn shìbiéqū nèi, jiù huì xiǎnshìchū shāngpǐn de jiàgé, ránhòu gēnjù tíshì yòng wēixìn fùkuǎn jí kě.

練習2

1-3.

小张曾经有一段时间因工作上承受的压力太大而经常失眠,但是这份工作带给她稳定的收入,令她无法放弃。由于身心不一致,导致她产生矛盾的心理和不安的情绪。她的老师教导她,改变一下自己的心态,把工作当成是为自己而做的事情。过了两个星期,小张面带轻松的表情说现在睡眠很好。

Xiǎo Zhāng céngjīng yǒu yíduàn shíjiān yīn gōngzuò shàng chéngshòu de yā lì tài dà ér jīngcháng shīmián, dànshì zhè fèn gōngzuò dàigěi tā wěndìng de shōurù, lìng tā wúfǎ fàngqì. Yóuyú shēnxīn bù yízhì, dǎozhì tā chǎnshēng máodùn de xīnlǐ hé bù'ān de qíngxù. Tā de lǎoshī jiàodǎo tā, gǎibiàn yíxià zìjǐ de xīntài, bǎ gōngzuò dāngchéng shì wèi zìjǐ ér zuò de shìqing. Guòle liǎng ge xīngqī, Xiǎo Zhāng miàndài qīngsōng de biǎoqíng shuō xiànzài shuìmián hěn hǎo.

4-7.

一阵雷雨过后, 天空中出现了一道美丽的彩虹。人们望着彩虹纷纷称赞: “多么美丽的彩虹啊!” 彩虹听见了, 不禁得意起来。彩虹来到了一个花园里, 对五颜六色的花儿说: “花儿们, 我们比比美, 怎么样?” 花儿们摇摇头, 说: “对不起, 我们还要去装饰大自然呢。” 彩虹不放弃, 仍然四处寻找, 终于找到了一只蝴蝶, 连忙说: “蝴蝶, 我们比美吧。” 蝴蝶静静地说: “你别打扰我, 我正忙着采花粉, 没有时间。” 这时太阳出来照亮了大地, 彩虹那骄傲的影子也随着消失了。

Yízhèn léiyǔ guò hòu, tiānkōng zhōng chūxiànle yí dào měilì de cǎihóng. Rénmen wàngzhe cǎihóng fēnfēn chēngzàn: “Duōme měilì de cǎihóng a!” Cǎihóng tīngjiàn le, bùjīn déyì qilai. Cǎihóng lái dào le yí ge huāyuán lǐ, duì wǔyánlìusè de huār shuō: “Huārmén, wǒmen bǐbǐ měi, zěnmeyàng?” Huārmén yáoyáo tóu, shuō: “Duìbuqǐ, wǒmen hái yào qù zhuāngshì dàzìrán ne.” Cǎihóng bú fàngqì, réngrán sìchù xúnzhǎo, zhōngyú zhǎodàole yí zhī húdié, liánmáng shuō: “Húdié, wǒmen bǐ měi ba.” Húdié jìngjìng de shuō: “Nǐ bié dǎrǎo wǒ, wǒ zhèng mángzhe cǎi huāfěn, méiyǒu shíjiān.” Zhè shí tàiyáng chūlai zhàoliàngle dàdì, cǎihóng nà jiāo'ào de yǐngzi yě suízhe xiāoshī le.

8-11.

《围城》是钱钟书所著的长篇小说, 是中国现代文学史上幽默且风格独特的一部小说。小说塑造了 20 世纪 20 到 40 年代的知识分子的群像, 生动反映了以方鸿渐为代表的特殊人群在特定时期的快乐与烦恼。这部小说描写的人性的弱点, 在当今社会依然能够引起人们的共鸣。因此它可以说是中国现当代长篇小说的经典。

«Wéichéng» shì Qián Zhōngshū suǒ zhù de chángpiān xiǎoshuō, shì Zhōngguó xiàndài wénxuéshǐ shàng yōumò qiè fēnggé dú tè de yí bù xiǎoshuō. Xiǎoshuō sùzàole èrshí shìjì èr líng dào sì líng niándài de zhīshì fēnzǐ de qúnxiàng, shēngdòng fǎnyìngle yǐ Fāng Hóngjiàn wèi dàibiǎo de tèshū rénqún zài tèdìng shíqī de kuàilè yǔ fánnǎo. Zhè bù xiǎoshuō miáoxiě de rénxìng de ruòdiǎn, zài dāngjīn shèhuì yīrán nénggòu yǐnqǐ rénmen de gòngmíng. Yīncǐ tā kěyǐ shuō shì Zhōngguó xiàndāngdài chángpiān xiǎoshuō de jīngdiǎn.

12-15.

有一天狮子在树下睡觉，睡得正香时，一只老鼠从旁边经过，不小心尾巴碰到了狮子。狮子被弄醒了，很不高兴，一下子把老鼠捉住，说：“你这个坏家伙，居然敢吵醒我！”老鼠请求说：“你放了我吧。也许有一天我能帮到你！”狮子听后想了想，就把老鼠放了。不久，狮子被一个猎人捉到，老鼠听到狮子的喊叫声，跑过来咬断绳子救了狮子。狮子非常惭愧，也非常感激。这个故事告诉我们，不要看不起任何人。

Yǒu yì tiān shīzi zài shù xià shuìjiào, shuì de zhèng xiāng shí, yì zhī lǎoshǔ cóng pángbiān jīngguò, bù xiǎoxīn wěiba pèngdàole shīzi. Shīzi bèi nòngxǐng le, hěn bù gāoxìng, yíxiàzi bǎ lǎoshǔ zhuōzhù, shuō: “Nǐ zhège huài jiāhuo, jūrán gǎn chǎoxǐng wǒ!” Lǎoshǔ qǐngqiú shuō: “Nǐ fàngle wǒ ba. Yěxǔ yǒu yì tiān wǒ néng bāngdào nǐ!” Shīzi tīng hòu xiǎng le xiǎng, jiù bǎ lǎoshǔ fàng le. Bùjiǔ, shīzi bèi yì ge lièrén zhuōdào, lǎoshǔ tīngdào shīzi de hǎnjiàoshēng, pǎo guolai yǎoduàn shéngzi jiùle shīzi. Shīzi fěicháng cánguì, yě fěicháng gǎnjī. Zhège gùshi gàosu wǒmen, búyào kànbuqǐ rènhé rén.

練習3

1-3.

地震的发生是地球本身在不断变化的表现，是震源所在处的物质发生形体改变和位置移动的结果。地震如同刮风、闪电、雷雨、火山爆发一样，是一种自然现象。虽然目前人类还不能阻止地震的发生，但是可以采取有效措施，最大限度地减轻地震灾害。

Dìzhèn de fāshēng shì dìqiú běnshēn zài búduàn biànhuà de biǎoxiàn, shì zhènyuán suǒzàichù de wùzhí fāshēng xíngtǐ gǎibiàn hé wèizhi yídòng de jiéguǒ. Dìzhèn rútóng guā fēng、shǎndiàn、léiyǔ、huǒshān bàofā yíyàng, shì yì zhǒng zìrán xiànxàng. Suīrán mùqián rénlèi hái bù néng zǔzhǐ dìzhèn de fāshēng, dànshì kěyǐ cǎiqǔ yǒuxiào cuòshī, zuìdà xiàndù de jiǎnqīng dìzhèn zāihài.

4-7.

生活中有的情侣相处得很幸福，有的情侣却很辛苦。恋爱中的人往往容易陷入一个误区，觉得自己付出多少，对方也应该付出多少。然而爱情不是买卖，没必要计算得那么清楚。另外，很多人经常将分手两个字挂在嘴上，以分手威胁对方。其实这么做只会显得你很不成熟，没有一点价值。

Shēnghuó zhōng yǒu de qínglǚ xiāngchǔ de hěn xìngfú, yǒu de qínglǚ què hěn xīnkǔ. Liàn'ài zhōng de rén wǎngwǎng róngyì xiànrù yí ge wùqū, juéde zìjǐ fùchū duōshao, duìfāng yě yīnggāi fùchū duōshao. Rán'ér àiqíng bú shì mǎimai, méi bìyào jìsuàn de nàme qīngchu. Língwài, hěn duō rén jīngcháng jiāng fēnshǒu liǎng ge zì guàzài zuǐ shang, yǐ fēnshǒu wēixié duìfāng. Qíshí zhème zuò zhǐ huì xiǎnde nǐ hěn bù chéngshú, méiyǒu yìdiǎn jiàzhí.

8-11.

大熊猫的可爱之处在于它那胖乎乎的身体和慢慢的行走方式。大熊猫脾气十分温和，它们很少主动危害其他动物或人，在野外偶然相遇时，也总是采用回避的方式。不过一旦当上了妈妈，它的小宝贝就是不可侵犯的。大熊猫看上去非常笨重，但是它们其实非常灵活，能够把身体摆成各种各样的姿势。

Dàxióngmāo de kě'ài zhī chù zàiyú tā nà pàngūhū de shēntǐ hé mànman de xíngzǒu fāngshì. Dàxióngmāo píqì shífēn wēnhé, tāmen hěn shǎo zhǔdòng wēihài qítā dòngwù huò rén, zài yěwài ǒurán xiāngyù shí, yě zǒngshì cǎiyòng huíbi de fāngshì. Búguò yídàn dāngshàngle māma, tā de xiǎo bǎobèi jiùshì bùkě qīnfàn de. Dàxióngmāo kànshàngqu fēicháng bènzòng, dànshì tāmen qíshí fēicháng línghuó, nénggòu bǎ shēntǐ bǎichéng gè zhǒng gè yàng de zīshì.

12-15.

纸质书会被电子书取代吗？人们围绕这个问题展开过多次讨论。数字技术和互联网极大地促进了电子书的生产和使用，但电子书中的文字符号、语言特征、技术功能如何作用于读者的眼睛、大脑，进而影响读者的理解行为，都还有待各学科的专家深入研究。就阅读体验来讲，电子书中的互动功能比纸质书丰富而强大，这是纸张和油墨做不到的事情。

Zhǐzhìshū huì bèi diànzǐshū qǔdài ma? Rénmen wéirào zhège wèntí zhǎnkāiguo duō cì tāolùn. Shùzì jìshù hé huàliánwǎng jí dà de cùjìnle diànzǐshū de shēngchǎn hé shǐyòng, dàn diànzǐshū zhōng de wénzì fúhào、yǔyán tèzhēng、jìshù gōngnéng rúhé zuòyòng yú dúzhě de yǎnjīng、dǎnǎo, jìn'ér yǐngxiǎng dúzhě de lǐjiě xíngwéi, dōu hái yǒudài gè xuékē de zhuānjiā shēnrù yánjiū. Jiù yuèdú tǐyàn lái jiǎng, diànzǐshū zhōng de hùdòng gōngnéng bǐ zhǐzhìshū fēngfù ér qiángdà, zhè shì zhǐzhāng hé yóumò zuò bu dào de shìqíng.

練習4

1-3.

《战争与和平》是托尔斯泰创作的第一部长篇小说。他前后用了十余年的时间，才完成这部巨著。这部小说所描写的五百多个人物中，最令人欣赏、令人难以忘怀的是那些有朝气、有活力的年轻人，如娜塔莎。尽管他们在思想、性格、外貌、气质上各不相同，但在他们身上充满着青春的热情和浪漫。

«Zhànzhēng yǔ hépíng» shì Tuō'ěrsītài chuàngzuò de dì yī bù chángpiān xiǎoshuō. Tā qiánhòu yòngle shí yú nián de shíjiān, cái wánchéng zhè bù jùzhù. Zhè bù xiǎoshuō suǒ miáoxiě de wǔbǎi duō ge rénwù zhōng, zuì lìng rén xīnshǎng、lìng rén nányǐ wànghuái de shì nàxiē yǒu zhāoqì、yǒu huóli de niánqīngrén, rú Nàtāshā. Jīnguān tāmen zài sīxiǎng、xìnggé、wàimào、qìzhì shàng gè bù xiāngtóng, dàn zài tāmen shēnshàng chōngmǎnzhe qīngchūn de rèqíng hé làngmàn.

4-7.

花木兰替父从军的故事不仅在中国国内广为流传，就连外国人也对其很感兴趣，美国迪士尼还根据这个故事制作了动画片。花木兰的故事之所以深受喜爱，最主要的原因是木兰对父亲的孝顺与从军后的功成名就打动了人们的心。木兰一开始只是一个普通的女子，然而朝廷的征兵打破了她本来平静的生活。因为父亲年老，家里没有成年男子，她勇敢地女扮男装，代替父亲上了战场。参军后的木兰不但不比其他男士兵差，反而表现得非常英勇，坚强地活了下来。

Huā Mùlán tì fù cóngjūn de gùshi bùjīn zài Zhōngguó guónèi guǎng wéi liúchuán, jiù lián wàiguórén yě duì qí hěn gǎn xìngqù, Měiguó Díshìní hái gēnjù zhège gùshi zhìzuòle dònghuàpiàn. Huā Mùlán de gùshi zhī suǒyǐ shēn shòu xǐ'ài, zuì zhǔyào de yuányīn shì Mùlán duì fùqīn de xiàoshùn yǔ cóngjūn hòu de gōngchéngmíngjiù dǎdòngle rénmen de xīn. Mùlán yì kāishǐ zhǐshì yí ge pǔtōng de nǚzǐ, rán'ér cháotíng de zhēngbīng dǎpòle tā běnlái píngjìng de shēnghuó. Yīnwèi fùqīn niánlǎo, jiā lǐ méiyǒu chéngnián nánzǐ, tā yǒnggǎn de nǚbànnánzhuāng, dài tì fùqīn shàngle zhànchǎng. Cānjūn hòu de Mùlán búdàn bù bǐ qítā nánshìbīng chà, fǎn'ér biǎoxiàn de fēicháng yīngyǒng, jiānqiáng de huóle xiàlai.

8-11.

一般来讲，13岁到16岁的孩子处于叛逆期。这个时期孩子与父母关系比较紧张，主要原因还是部分家长对孩子期望过高，管教过严，令孩子非常反感。因此作为家长要保持平和的心态，看到孩子的某些变化时不必惊讶，更不能打骂，否则孩子会更加反抗。另外，要给孩子一定的自主权利，平等对话，哪怕孩子再不听劝，也不应该用命令的口气。孩子只要感受到父母的关心、尊重和理解，便会将父母视为最可信赖的人。

Yìbān lái jiǎng, shí sān suì dào shí liù suì de hái zǐ chǔ yú pànnìqī. Zhège shíqī hái zǐ yǔ fù mǔ guānxi bǐjiào jǐnzhāng, zhǔyào yuányīn hái shì bùfēn jiāzhǎng duì hái zǐ qīwàng guò gāo, guǎnjiào guò yán, lìng hái zǐ fēicháng fǎngǎn. Yīncǐ zuòwéi jiāzhǎng yào bǎochí pínghé de xīntài, kàndào hái zǐ de mǒu xiē biànhuà shí búbì jīngyà, gèng bù néng dǎmà, fǒuzé hái zǐ huì gèngjiā fǎnkàng. Lìngwài, yào gěi hái zǐ yíding de zìzhǔ quánlì, píngděng duìhuà, nǎpà hái zǐ zài bù tīng quàn, yě bù yīnggāi yòng mìnglìng de kǒuqì. Hái zǐ zhǐyào gǎnshòudào fù mǔ de guānxīn、zūnzhòng hé lǐjiě, biàn huì jiāng fù mǔ shìwéi zuì kě xìnlaì de rén.

12-15.

我们坐地铁时经常会看到这样的画面：车厢内，几乎都是玩手机的低头族，不是打游戏，就是刷微信朋友圈。为了增强市民的阅读兴趣，北京、深圳等城市都在推广地铁阅读，但看到的画面依旧是大部分人看手机，个别人在发呆。一位市民说，我不看手机的时候宁可选择发呆思考，也不看书。如今人们的生活已经离不开手机，与其说是人类过于依赖手机，倒不如说是手机绑架了人类，可见手机的负面影响是不容忽视的。

Wǒmen zuò dìtiě shí jīngcháng huì kàndào zhèyàng de huàmiàn: Chēxiāng nèi, jīhū dōu shì wán shǒujī de dītóuzú, bú shì dǎ yóuxì, jiù shì shuā wēixìn péngyǒuquān. Wèile zēngqiáng shìmín de yuèdú xìngqù, Běijīng、Shēnzhèn děng chéngshì dōu zài tuīguǎng dìtiě yuèdú, dàn kàndào de huàmiàn yījiù shì dà bùfen rén kàn shǒujī, gèbié rén zài fādāi. Yí wèi shìmín shuō, wǒ bú kàn shǒujī de shíhou nìngkě xuǎnzé fādāi sīkǎo, yě bú kàn shū. Rújīn rénmen de shēnghuó yǐjīng lí bu kāi shǒujī, yǔqí shuō shì rénlèi guòyú yīlài shǒujī, dào bùrú shuō shì shǒujī bǎngjiàle rénlèi, kějiàn shǒujī de fùmiàn yǐngxiǎng shì bùróng hūshì de.

練習5

1-3.

满汉全席是清朝时期的宫中盛宴，是集合满族与汉族饮食特点而形成的著名的中华大宴。满汉全席以东北、山东、北京、江浙菜为主，后来闽粤等地的菜肴也陆续出现在宴席上。满汉全席上菜一般至少有 108 种，分三天吃完，山珍海味无所不包。满汉全席突出了满族与汉族菜的特殊风味，同时又显示了汉族烹调的特色，是中国饮食文化的最高境界。

Mǎn Hàn quánxí shì Qīngcháo shíqī de gōngzhōng shèngyàn, shì jíhé Mǎnzú yǔ Hànzú yǐnshí tediǎn ér xíngchéng de zhùmíng de Zhōnghuá dàyàn. Mǎn Hàn quánxí yǐ Dōngběi, Shāndōng, Běijīng, Jiāngzhè cài wéi zhǔ, hòulái Mǐn Yuè děng dì de cài yáo yě lùxù chūxiànzài yànxí shàng. Mǎn Hàn quánxí shàngcài yìbān zhìshǎo yǒu yìbǎi líng bā zhōng, fēn sān tiān chīwán, shānzhēnhǎiwèi wú suǒ bù bāo. Mǎn Hàn quánxí tūchūle Mǎnzú yǔ Hànzú cài de tèshū fēngwèi, tóngshí yòu xiǎnshìle Hànzú pēngtiáo de tèsè, shì Zhōngguó yǐnshí wénhuà de zuìgāo jìngjiè.

4-7.

办公室里放小型的仙人掌不但可以装饰工作空间，还可以净化调节环境。不过建议尽量不要摆放细刺太多的仙人掌，因为难免工作时不小心碰到而意外受伤，所以可以选择针刺较粗的种类来摆放。仙人掌只要室内光线充足，一周浇一次水即可。如果觉得只放仙人掌显得过分单调，可以买些彩色的带子放在玻璃容器内，然后再把仙人掌放进去。

Bàngōngshì lǐ fàng xiǎoxíng de xiānrénzhǎng búdàn kěyǐ zhuāngshì gōngzuò kōngjiān, hái kěyǐ jìng huà tiáo jié huán jìng. Búguò jiànyì jǐnliàng búyào bǎifàng xìcì tài duō de xiānrénzhǎng, yīnwèi nánmiǎn gōngzuò shí bù xiǎoxīn pèngdào ér yìwài shòushāng, suǒyǐ kěyǐ xuǎnzé zhēncì jiào cū de zhōnglèi lái bǎifàng. Xiānrénzhǎng zhīyào shìnnèi guāngxian chōngzú, yì zhōu jiāo yí cì shuǐ jí kě. Rúguǒ juéde zhǐ fàng xiānrénzhǎng xiǎnde guòfèn dāndiào, kěyǐ mǎi xiē cǎisè de dàizi fàngzài bōli róngqì nèi, rán hòu zài bǎ xiānrénzhǎng fàng jìn qù.

8-11.

宽容是让一个人尽快融入团队之中的捷径，也是团队合作中最好的润滑剂。它能使团队成员彼此包容，和谐相处，从而安心工作，促进团队发展。当然宽容并不代表软弱，它是一种以退为进的团队战术，为的是整个团队的大发展。另外，团队成员间的沟通能力也是保持团队生命力的必要条件。当你有了好点子、好建议时，要尽快让别人了解、采纳，好为团队做贡献。当团队遇到困难和矛盾时，如果大家及时沟通，那么解决问题的速度也会加快。

Kuānróng shì ràng yí ge rén jǐnkuài róng rù tuánduì zhī zhōng de jiéjīng, yě shì tuánduì hézuò zhōng zuì hǎo de rùnhuájì. Tā néng shǐ tuánduì chéngyuán bǐcǐ bāoróng, héxié xiāngchǔ, cóng'ér ānxīn gōngzuò, cùjìn tuánduì fāzhǎn. Dāngrán kuānróng bìng bú dàibiǎo ruǎnrào, tā shì yì zhǒng yǐ tuì wéi jìn de tuánduì zhànshù, wèi de shì zhēnggè tuánduì de dà fāzhǎn. Língwài, tuánduì chéngyuánjiān de gōutōng nénglì yě shì bǎochí tuánduì shēngmínglì de bìyào tiáojiàn. Dāng nǐ yǒule hǎo diǎnzi, hǎo jiànyì shí, yào jǐnkuài

ràng biéren liǎojiě、cǎinà, hǎo wèi tuánduì zuò gòngxiàn. Dāng tuánduì yùdào kùnnan hé máodùn shí, rúguǒ dàjiā jíshí gōutōng, nàme jiějué wèntí de sùdù yě huì jiākuài.

12-15.

唐僧西天取经的一路上，与三个徒弟战胜重重困难，最终取得了成功。唐僧的三个徒弟中，孙悟空的本领最大。不过每次悟空做错事情的时候，唐僧就处罚他，痛在悟空的头上，其实更痛在唐僧的心里。猪八戒最会讨人喜欢，一路上多亏有他，要不然得闷死。他每次出丑总能给别人带来快乐，可是他自己却毫不介意。沙僧从来都是默默无闻、任劳任怨，不光智商和情商都很高，还特别懂人情世故。

Tángsēng xītiān qǔjīng de yílù shang, yǔ sān ge túdì zhànshèng chóngchóng kùnnan, zuìzhōng qǔdéle chénggōng. Tángsēng de sān ge túdì zhōng, Sūn Wùkōng de běnlǐng zuì dà. Búguò měi cì Wùkōng zuòcuò shìqing de shíhou, Tángsēng jiù chǔfá tā, tòng zài Wùkōng de tóu shang, qíshí gèng tòng zài Tángsēng de xīn li. Zhū Bājiè zuì huì tǎo rén xǐhuan, yílù shang duōkuī yǒu tā, yào bùrán děi mèn sǐ. Tā měi cì chūchǒu zǒng néng gěi biéren dàilái kuàilè, kěshì tā zìjǐ què háo bú jièyì. Shāsēng cónglái dōu shì mò mò wú wén、rèn láo rèn yuàn, bùguāng zhì shāng hé qíng shāng dōu hěn gāo, hái tèbié dǒng rén qíng shì gù.

練習6

1-3.

赛龙舟是端午节的习俗，在中国南方很流行。关于其起源有多种说法，最广为流传的就是纪念屈原说。根据《史记》记载，屈原是春秋时期楚怀王的大臣，他倡导富国强兵，联齐抗秦而遭到贵族子兰等人的强烈反对。屈原被去职赶出了都城，写下了忧国忧民的《离骚》等诗篇。公元前 278 年，秦军攻破了楚国京都，屈原不忍舍弃自己的祖国，于五月初五写下绝笔作《怀沙》后，抱石投汨罗江而死。

Sàilóngzhōu shì Duānwǔ jié de xísú, zài Zhōngguó nánfāng hěn liúxíng. Guānyú qí qǐyuán yǒu duō zhǒng shuōfǎ, zuì guǎng wéi liúchuán de jiù shì jìniàn Qū Yuán shuō. Gēnjù «Shǐjì» jìzǎi, Qū Yuán shì Chūnqiū shíqī Chǔ Huáiwáng de dàchén, tā chàngdǎo fùguó qiángbīng, lián Qí kàng Qín ér zāodào guizú Zīlán děng rén de qiángliè fǎnduì. Qū Yuán bèi qùzhí gǎnchūle dūchéng, xiěxiàle yōu guó yōu mín de «Lísāo» děng shīpiān. Gōngyuánqián èr qī bā nián, Qín jūn gōngpòle Chǔ guó jīngdū, Qū Yuán bùrěn shěqì zìjǐ de zǔguó, yú wǔ yuè chū wǔ xiěxià juébǐzuò «Huáishā» hòu, bào shí tóu Mìluō jiāng ér sǐ.

4-7.

著名画家齐白石小时候，他的家里很穷，八岁的时候就给人家放牛。他深知自己家里交不起学费，于是每天用小树枝在地上练习画画，将所看到的小动物画在地上。后来为了寻求维持生活的门路，家里让他去跟着别人学做木匠活。齐白石白天干活，晚上就借着微暗的灯光，练习画画。有一次他想画一个小动物，于是就每天坚持悄悄观察它。齐白石就是凭这种认真执着的态度，绘画的技艺一天天进步起来，达到无人能比的境地。

Zhùmíng huàjiā Qí Báishí xiǎoshíhou, tā de jiā li hěn qióng, bā suì de shíhou jiù qù gěi rénjiā fàng niú. Tā shēn zhī zìjǐ jiā li jiāo bu qǐ xuéfèi, yúshì měi tiān yòng xiǎo shùzhī zài dì shang liànxí huà huà, jiāng suǒ kàndào de xiǎo dòngwù huàzài dì shang. Hòulái wèile xúnqiú wéichí shēnghuó de ménlù, jiā li ràng tā qù gēnzhe biéren xué zuò mùjiàng huó. Qí Báishí báitiān gànhuó, wǎnshang jiù jièzhe wēi'àn de dēngguāng, liànxí huà huà. Yǒu yí cì tā xiǎng huà yí ge xiǎo dòngwù, yúshì jiù měi tiān jiānchí qiāoqiāo guānchá tā. Qí Báishí jiù shì píng zhè zhǒng rènzhēn zhízhuó de tàidu, huìhuà de jìyì yìtiāntiān jìnbù qilai, dádào wú rén néng bǐ de jìngdì.

8-11.

有一天，小猫力力躺在屋檐下玩儿。突然由旁边的草丛里滚过来一个圆圆的小桃子。小桃子对力力骂道：“臭小猫！坏小猫！”力力朝四周看了看，没看到别的小猫，这才弄明白小桃子是在骂自己，气得跳起来向小桃子扑过去。小桃子灵活地躲过了力力的爪子，转身逃掉了。

Yǒu yí tiān, xiǎo māo Lìlì tǎngzài wūyán xià wánr. Tūrán yóu pángbiān de cǎocóng li gǔn guolai yí ge yuányuán de xiǎo táozi. Xiǎo táozi duì Lìlì mà dào: “Chòu xiǎo māo! Huài xiǎo māo!” Lìlì zhāo sìzhōu kàn le kàn, méi kàndào bié de xiǎo māo, zhè cái nòngmíngbai xiǎo táozi shì zài mà zìjǐ, qì de tiào qilai xiàng xiǎo táozi pū guoqu. Xiǎo táozi língguó de duǒguòle Lìlì de zhuǎzi, zhuǎnshēn táodiào le.

12-15.

上个月我去看了一个建筑摄影展，没想到很多清新别致的摄影作品居然出自儿童之手。那些照片每张都以蓝色的天空为背景，天空的蓝色与建筑的色彩形成强烈的对比，却又完美地融合在一起。就这些作品来看，这些未来的摄影师很有发展的潜力。当然儿童摄影师的出现跟摄影设备的普及有关，标志着我们已经逐步进入了全民摄影时代。

Shàng ge yuè wǒ qù kànle yí ge jiànzhú shèyǐng zhǎn, méi xiǎngdào hěn duō qīngxīn biézhi de shèyǐng zuòpǐn jūrán chūzì értóng zhī shǒu. Nà xiē zhàopiàn měi zhāng dōu yǐ lán sè de tiānkōng wéi bèijǐng, tiānkōng de lán sè yǔ jiànzhú de sècǎi xíngchéng qiángliè de duìbǐ, què yòu wánměi de rónghézài yìqǐ. Jiù zhè xiē zuòpǐn lái kàn, zhè xiē wèilái de shèyǐngshī hěn yǒu fāzhǎn de qiánli. Dāngrán értóng shèyǐngshī de chūxiàn gēn shèyǐng shèbèi de pǔjí yǒuguān, biāozhīzhe wǒmen yǐjīng zhúbù jìnrù le quánmín shèyǐng shídài.

練習7

1-3.

美国的第十六任总统林肯诞生在一个农民家庭。小时候，因为家里很穷，他没机会上学，所以每天都跟着父亲在西部荒原上劳动。但林肯勤奋好学，总拿着一本书，休息的时候一边吃玉米饼子，一边津津有味地看书。他抓紧一切空闲时间刻苦学习，攻读历史、文学、哲学、法学等著作，获得了丰富的知识。毫无疑问，这些经历对他后来从事政治活动起到了非常重要的作用。

Měiguó de dì shíliù rèn zǒngtǒng Línkěn dànshēngzài yí ge nóngmín jiāting. Xiǎoshíhou, yīnwèi jiā lǐ hěn qióng, tā méi jīhuì shàngxué, suǒyǐ měi tiān dōu gēnzhe fùqin zài xībù huāngyuán shàng láodòng. Dàn Línkěn qínfèn hàoxué, zǒng nǎzhe yì běn shū, xiūxi de shíhou yìbiān chī yùmǐ bǐngzi, yìbiān jīnjīnyǒuwèi de kànshū. Tā zhuājǐn yíqiè kòngxián shíjiān kèkǔ xuéxí, gōngdú lìshǐ, wénxué, zhéxué, fǎxué děng zhùzuò, huòdéle fēngfù de zhīshi. Háo wú yíwèn, zhè xiē jīnglì duì tā hòulái cóngshì zhèngzhì huódòng qǐdàole fēicháng zhòngyào de zuòyòng.

4-7.

从前有四个盲人坐在树下乘凉。一个赶大象的人走过来，大声喊道：“象来了，让开点儿！”一个盲人提议说：“象是什么样子呢？咱们来摸一摸，好吗？”其他三个盲人齐声说：“好。”赶大象的人很痛快地答应了他们的请求，马上让他们去摸。一个盲人摸到了大象的身子，就说：“我知道了，大象就像一堵墙。”第二个盲人摸到了大象的牙，就说：“大象又圆又滑，像棍子似的。”第三个盲人摸到了大象的腿，忙说：“大象跟柱子差不多。”最后一个盲人摸到大象的尾巴，大声说道：“你们都错了！大象和很粗的绳子一样。”四个人你争我辩，谁也不服谁。这时，赶大象的人说：“你们都没有说对，你们每个人只摸到了大象的一部分。”

Cóngqián yǒu sì ge máng rén zuòzài shù xià chéngliáng. Yí ge gǎn dàxiàng de rén zǒu guolai, dàshēng hǎn dào: “Xiàng lái le, ràngkāi diǎnr!” Yí ge máng rén tíyì shuō: “Xiàng shì shénme yàngzi ne? Zánmen lái mō yi mō, hǎo ma?” Qítā sān ge máng rén qí shēng shuō: “Hǎo.” Gǎn dàxiàng de rén hěn tòngkuai de dāyingle tāmen de qǐngqiú, mǎshàng ràng tāmen qù mō. Yí ge máng rén mōdàole dàxiàng de shēnzi, jiù shuō: “Wǒ zhīdào le, dàxiàng jiù xiàng yì dǔ qiáng.” Dì èr ge máng rén mōdàole dàxiàng de yá, jiù shuō: “Dàxiàng yòu yuán yòu huá, xiàng gùnzi shìde.” Dì sān ge máng rén mōdàole dàxiàng de tuǐ, máng shuō: “Dàxiàng gēn zhùzi chàbuduō.” Zuìhòu yí ge máng rén mōdào dàxiàng de wěiba, dàshēng shuōdào: “Nǐmen dōu cuò le! Dàxiàng hé hěn cū de shéngzi yíyàng.” Sì ge rén nǐ zhēng wǒ biàn, shéi yě bùfú shéi. Zhè shí, gǎn dàxiàng de rén shuō: “Nǐmen dōu méiyǒu shuōduì, nǐmen měi ge rén zhǐ mōdàole dàxiàng de yíbùfen.”

8-11.

张大爷退休以后，在路边经营了一个水果摊。今年夏天，因为天气太热，总有很多水果坏掉，他就把那些坏掉的水果扔到路旁，没想到竟引来了一只满身是伤的流浪狗。这只狗似乎好长时间没有进食了，它闻了闻那些被扔掉的水果，就想要去吃。张大爷看了马上过去阻止，他怕烂掉的水果吃下去狗狗会生病。张大爷看狗狗实在是很可怜，就把老伴给自己准备的食物喂给它。张大爷回家和老伴商量后，带狗狗去医院看了看，医生检查后说，狗狗营养不良，而且有严重的皮肤病，需要调理一段时间才能恢复。张大爷老两口把狗狗收养了下来，经过几个

月的治疗和调理，狗狗终于恢复了健康，变得白白胖胖的。现在，张大爷每天都带狗狗去水果摊，狗狗就帮他看店。很多行人看到狗狗，都会停下来逗逗它，顺便再买些水果。

Zhāng dàyé tuìxiū yǐhòu, zài lùbian jīngyíng le yí ge shuǐguǒtān. Jīnnián xiàtiān, yīnwèi tiānqì tài rè, zǒng yǒu hěn duō shuǐguǒ huàidiào, tā jiù bǎ nà xiē huàidiào de shuǐguǒ rēngdào lùpáng, méi xiǎngdào jìng yǐnláile yì zhī mǎnshēn shì shāng de liúlànggǒu. Zhè zhī gǒu sìhū hǎo cháng shíjiān méiyǒu jìnshí le, tā wén le wén nà xiē bèi rēngdiào de shuǐguǒ, jiù xiǎng yào qù chī. Zhāng dàyé kàn le mǎshàng guòqù zǔzhǐ, tā pà làndiào de shuǐguǒ chī xiaqu gǒugou huì shēngbìng. Zhāng dàyé kàn gǒugou shízài shì hěn kělián, jiù bǎ lǎobàn gěi zìjǐ zhǔnbèi de shíwù wèigěi tā. Zhāng dàyé huí jiā hé lǎobàn shāngliang hòu, dài gǒugou qù yīyuàn kàn le kàn, yīshēng jiǎnchá hòu shuō, gǒugou yíngyǎng bùliáng, érqǐ yǒu yánzhòng de pífūbìng, xūyào tiáolǐ yíduàn shíjiān cái néng huīfù. Zhāng dàyé lǎo liǎngkǒu bǎ gǒugou shōuyǎngle xiàlái, jīngguò jǐ ge yuè de zhiliáo hé tiáolǐ, gǒugou zhōngyú huīfùle jiànkāng, biàn de báibáipàngpàng de. Xiànzài, Zhāng dàyé měi tiān dōu dài gǒugou qù shuǐguǒtān, gǒugou jiù bāng tā kāndiàn. Hěn duō xíng rén kàndào gǒugou, dōu huì tíng xialai dòudou tā, shùnbìan zài mǎi xiē shuǐguǒ.

12-15.

东汉末年，曹操带兵去攻打张绣，一路行军，走得非常辛苦。时值盛夏，太阳火辣辣地发出巨大的热量。曹操的军队已经走了很多天了，将士们十分疲劳，而且这一路上没有人烟，附近也没有水源。将士们被晒得头晕眼花，渐渐地快支持不住了。曹操看了以后，心里很是着急。他心里想，用什么办法鼓舞士气呢？这时，他突然对着士兵们大声喊道：“前面不远的地方有一大片梅林，结满了梅子。大家走到那里吃到梅子就能解渴了！”听了曹操的话，将士们想起梅子的酸味，顿时精神起来，鼓足力气赶快向前走，终于走到了有水的地方。

Dōng Hàn mònián, Cáo Cāo dài bīng qù gōngdǎ Zhāng Xiù, yí lù xíngjūn, zǒu de fēicháng xīnkǔ. Shí zhí shèngxià, tàiyáng huǒlālā de fāchū jùdà de rèliàng. Cáo Cāo de jūnduì yǐjīng zǒule hěn duō tiān le, jiàngshìmen shífēn pílóu, érqǐ zhè yí lù shàng méi yǒu rényān, fùjìn yě méi yǒu shuǐyuán. Jiàngshìmen bèi shài de tóuyūn yǎnhuā, jiànjiàn de kuài zhīchí bu zhù le. Cáo Cāo kànle yǐhòu, xīn lǐ hěn shì zhāojí. Tā xīn lǐ xiǎng, yòng shénme bànfǎ gǔwǔ shìqì ne? Zhè shí, tā tūrán duìzhe shìbīngmen dàshēng hǎn dào: “Qiánmiàn bù yuǎn de dìfang yǒu yí dà piàn méilín, jiémǎnle méizi. Dàjiā zǒudào nàlǐ chīdào méizi jiù néng jiěkě le!” Tīngle Cáo Cāo de huà, jiàngshìmen xiǎngqǐ méizi de suānwèi, dùnshí jīngshén qilai, gǔzú lìqì gǎnkuài xiàng qián zǒu, zhōngyú zǒudào le yǒu shuǐ de dìfang.

練習8

1-3.

美国研究人员最近的一项研究报告称，对于中年人来说，如果睡眠时间不足，得高血压的风险就会增大。报告中指出，中年人每天的睡眠时间平均为5小时的人与平均为6小时的人相比，5年内得高血压的风险会增加37%。根据专家建议，成年人每天的睡眠时间应为7至9小时。但调查发现，很多人达不到这个标准。

Měiguó yánjiū rényuán zuìjìn de yí xiàng yánjiū bàogào chēng, duìyú zhōngniánrén lái shuō, rúguǒ shuìmián shíjiān bùzú, dé gāoxuèyā de fēngxiǎn jiù huì zēngdà. Bàogào zhōng zhīchū, zhōngniánrén měi tiān de shuìmián shíjiān píngjūn wéi wǔ xiǎoshí de rén yǔ píngjūn wéi liù xiǎoshí de rén xiāngbǐ, wǔ niánnèi dé gāoxuèyā de fēngxiǎn huì zēngjiā bǎifēnzhī sānshíqī. Gēnjù zhuānjiā jiànyì, chéngniánrén měi tiān de shuìmián shíjiān yīng wéi qī zhì jiǔ xiǎoshí. Dàn diàochá fāxiàn, hěn duō rén dá bu dào zhège biāozhǔn.

4-7.

一个富人送给一个穷人一头牛。穷人满怀希望地开始奋斗，可是牛要吃草，人要吃饭，日子不好过，于是穷人就把手牛卖了。穷人用卖牛的钱买了几只羊，吃了一只，然后盼望着其他羊能够生小羊。可是小羊没生出来，日子又变得艰难了。穷人只好卖了羊，买了几只鸡，想让鸡生蛋。不过日子仍然没有改变，最后穷人把鸡也给杀了。穷人什么都没有了，又回到了从前的生活。一个投资专家说，富人成功的秘诀是：不管多么困难，也不能动用存款，应该在压力之下找到赚钱的方法。

Yí ge fùrén sònggěi yí ge qióngrén yí tóu niú. Qióngrén mǎnhuái xīwàng de kāishǐ fèndòu, kěshì niú yào chī cǎo, rén yào chī fàn, rìzi bù hǎoguò, yúshì qióngrén jiù bǎ niú mài le. Qióngrén yòng mài niú de qián mǎile jǐ zhī yáng, chīle yí zhī, ránhòu pànwàngzhe qítā yáng nénggòu shēng xiǎoyáng. Kěshì xiǎoyáng méi shēng chulai, rìzi yòu biàn de jiānnán le. Qióngrén zhǐhǎo mǎile yáng, mǎile jǐ zhī jī, xiǎng ràng jī shēng dàn. Búguò rìzi réngrán méiyǒu gǎibiàn, zuìhòu qióngrén bǎ jī yě gěi shā le. Qióngrén shénme dōu méi yǒu le, yòu huídào le cóngqián de shēnghuó. Yí ge tóuzī zhuānjiā shuō, fùrén chénggōng de mìjué shì: Bùguǎn duōme kùnnán, yě bù néng dòngyòng cúnkuǎn, yīnggāi zài yālì zhī xià zhǎodào zhuànqián de fāngfǎ.

8-11.

古时候有一位著名的文学家叫孔融。他从小就特别懂事，左邻右舍都很喜欢他。孔融在家中排第六，上有五个哥哥，下有一个弟弟。有一天，妈妈端来一大盘雪梨放在桌子上。兄弟们一见到梨，都高兴地上前选大的拿。轮到孔融了，他不但没有选大的拿，反而拿了一个最小的。爸爸看了疑惑地问：“你不喜欢吃梨吗？”“不，我喜欢吃。”孔融认真地回答说。“那你为什么不拿大的，却一定要拿最小的？”爸爸继续问。“因为我比哥哥们年纪小，大的应该留给哥哥吃。”孔融回答。爸爸继续问：“弟弟比你小，你怎么不把小的留给弟弟？”孔融说：“因为我比弟弟大，我是哥哥，所以要把大的留给小弟弟吃。”这一年，孔融才四岁。

Gǔ shíhòu yǒu yí wèi zhù míng de wén xué jiā jiào Kǒng Róng. Tā cóng xiǎo jiù tè bié dòng shì, zuǒ lín yòu shè dōu hěn xǐ huan tā. Kǒng Róng zài jiā zhōng pái dì liù, shàng yǒu wǔ ge gē ge, xià yǒu yí ge dì dì. Yǒu yí tiān, mā ma duān lái yí dà pán zi lí fàng zài zhuō zi shàng. Xiōng dì men yí jiàn dào lí, dōu

gāoxìng de shàngqián xuǎn dà de ná. Lúndào Kǒng Róng le, tā búdàn méiyǒu xuǎn dà de ná, fǎn'ér nǎle yí ge zuì xiǎo de. Bàba kàn le yíhuò de wèn: “Nǐ bù xǐhuan chī lí ma?” “Bù, wǒ xǐhuan chī.” Kǒng Róng rènzhēn de huídá shuō. “Nà nǐ wèi shéme bù ná dà de, què yíding yào ná zuì xiǎo de?” Bàba jìxù wèn. “Yīnwèi wǒ bǐ gēgemen niánjì xiǎo, dà de yīnggāi liúgěi gēge chī.” Kǒng Róng huídá. Bàba jìxù wèn: “Dìdi bǐ nǐ xiǎo, nǐ zěnmē bù bǎ xiǎo de liúgěi dìdi?” Kǒng Róng shuō: “Yīnwèi wǒ bǐ dìdi dà, wǒ shì gēge, suǒyǐ yào bǎ dà de liúgěi xiǎo dìdi chī.” Zhè yì nián, Kǒng Róng cái sì suì.

12-15.

川剧变脸是川剧表演的特技之一，用于表达剧中人物的内心及思想感情的变化，把不可见、不可感的抽象的情绪和心理状态变成可见、可感的具体形象——脸谱。相传“变脸”是古代人类在面对凶猛野兽的时候，为了生存把自己的脸部用不同的方式描画出不同的形象，以吓跑面前的野兽而形成的。川剧把“变脸”搬上舞台，用绝妙的技巧使它成为一门独特的艺术。变脸的手法大体上分为“抹脸”、“吹脸”、“扯脸”三种。川剧变脸作为国家二级机密，如果传到国外就会造成一定的文化流失，所以要加以保护。

Chuānjù biànliǎn shì chuānjù biǎoyǎn de tèjì zhī yī, yòngyú biǎodá jù zhōng rénwù de nèixīn jí sīxiǎng gǎnqíng de biànhuà, bǎ bùkě jiàn、 bùkě gǎn de chōuxiàng de qíngxù hé xīnlǐ zhuàngtài biàn chéng kě jiàn、 kě gǎn de jùtǐ xíngxiàng ——liǎnpǔ. Xiāngchuán “biànliǎn” shì gǔdài rénlèi zài miànduì xiōngměng yěshòu de shíhou, wèile shēngcún bǎ zìjǐ de liǎnbù yòng bùtóng de fāngshì miáohuàchū bùtóng de xíngxiàng, yǐ xiàpǎo miànqián de yěshòu ér xíngchéng de. Chuānjù bǎ “biànliǎn” bānshàng wǔtái, yòng juémào de jìqiǎo shǐ tā chéngwéi yì mén dútè de yìshù. Biànliǎn de shǒufǎ dàtǐ shàng fēnwéi “mǎiliǎn”、“chuīliǎn”、“chěliǎn” sān zhǒng. Chuānjù biànliǎn zuòwéi guójiā èr jí jīmì, rúguǒ chuándào guówài jiù huì zàochéng yíding de wénhuà liúshī, suǒyǐ yào jiāyǐ bǎohù.

STEP 3 閱讀第二部分

練習1

1.

亚健康虽然不是指生病，但是也不能算健康。亚健康具体表现为：首先是记忆力下降、注意力不集中，其次是反应慢，然后就是长期处于不良情绪状态、缺乏安全感。亚健康并非不能治疗，只要合理饮食、及时缓解压力、不熬夜、并且培养兴趣，就会一点一点好起来。

Yà jiànkāng suīrán bú shì zhǐ shēngbìng, dànshì yě bù néng suàn jiànkāng. Yà jiànkāng jùtǐ biǎoxiàn wéi: shǒuxiān shì jìyìlì xiàjiàng、zhùyìlì bù jízhōng, qícì shì fǎnyìng màn, ránhòu jiùshì chángqī chǔyú bùliáng qíngxù zhuàngtài、quēfǎ ānquángǎn. Yà jiànkāng bìngfēi bù néng zhìliáo, zhǐyào hélǐ yǐnshí、jíshí huǎnjiě yālì、bù áoyè、bìngqiě péiyǎng xìngqù, jiù huì yì diǎn yì diǎn hǎo qilai.

2.

要成为炒股专家，直接用得上的专业知识并不多，重要的是要具备正确的心理状态。一位成功的炒股者，必须建立规则，按照规则实现你的炒股计划。另外，必须相信自己，而且要独立思考。这些都是要努力控制自己、并且要促使自己去做东西。

Yào chéngwéi chǎogǔ zhuānjiā, zhíjiē yòng de shàng de zhuānyè zhīshi bìng bù duō, zhòngyào de shì yào jùbèi zhèngquè de xīnlǐ zhuàngtài. Yí wèi chénggōng de chǎogǔzhě, bìxū jiànlì guīzé, ànzhào guīzé shíxiàn nǐ de chǎogǔ jìhuà. Língwài, bìxū xiāngxìn zìjǐ, érqǐ yào dúlì sīkǎo. Zhè xiē dōu shì yào nǚlì kòngzhì zìjǐ、bìngqiě yào cùshǐ zìjǐ qù zuò de dōngxì.

3.

每年的11月11日是“网上购物狂欢节”。从网上下单到签收网购商品的几天里，背后是快递工作者们夜以继日、加班加点的辛苦付出。由于这个期间快件会在短时间内火速增长，寄递速度相对变慢，因此建议在网购时尽量不要选择生鲜等不易保存的物品，不然会出现物品损坏变质的情况。

Měi nián de shíyī yuè shíyī rì shì “wǎng shàng gòuwù kuánghuānjié”. Cóng wǎng shàng xiàdān dào qiānshōu wǎnggòu shāngpǐn de jǐ tiān lǐ, bèihòu shì kuàidì gōngzuòzhěmen yèyǐjìrì、jiābān jiādiǎn de xīnkǔ fùchū. Yóuyú zhège qījiān kuàijàn huì zài duǎn shíjiān nèi huǒsù zēngzhǎng, jìdì sùdù xiāngduì biàn màn, yīncǐ jiànyì zài wǎnggòu shí jǐnliàng búyào xuǎnzé shēngxiān děng búyì bǎocún de wùpǐn, bùrán huì chūxiàn wùpǐn sǔnhuài biànzhi de qíngkuàng.

4.

中国人民大学发布的《2017年中国大学生创业报告》显示大学生创业愿望持续高涨：26%的在校大学生有强烈或较强的创业愿望，与2016年相比，上升了8个百分点，更有3.8%的学生表示一定要创业。在校大学生创业的主要目的是为了追求“自由的工作和生活方式”和“实现个人理想”。可见，中国大学生创业主要出于自我价值实现。

Zhōngguó rénmin dàxué fābù de «Èr líng yī qī nián Zhōngguó dàxuéshēng chuàngyè bàogào» xiǎnshì dàxuéshēng chuàngyè yuànwàng chíxù gāozhǎng: Bǎifēnzhī èrshiliù de zàixiào dàxuéshēng yǒu qiángliè huò jiào qiáng de chuàngyè yuànwàng, yǔ èr líng yī liù nián xiāngbǐ, shàngshēngle bā ge bǎifēndiǎn, gèng yǒu bǎifēnzhī sān diǎn bā de xuésheng biǎoshì yíding yào chuàngyè. Zàixiào dàxuéshēng chuàngyè de zhǔyào mùdì shì wèile zhuīqiú “zìyóu de gōngzuò hé shēnghuó fāngshì” hé “shíxiàn gèrén lǐxiǎng”. Kějiàn, Zhōngguó dàxuéshēng chuàngyè zhǔyào chū yú zìwǒ jiàzhí shíxiàn.

5.

《实话实说》是中央电视台于 1996 年推出的一个谈话类节目，其形式为通过主持人、嘉宾、观众的共同参与和直接对话，在生动活泼的气氛中，展开社会生活或人生体验的某一话题，经过叙述、讨论或辩论，达到参与者之间交流和理解的目的。然而创办了 13 年的这个名牌节目在 2009 年 9 月 26 日晚播出其最后一期节目后，正式告别了观众。

«Shíhuà shíshuō» shì Zhōngyāng diànshìtái yú yī jiǔ jiǔ liù nián tuīchū de yí ge tánhuà lèi jiémù, qí xíngshì wéi tōngguò zhǔchírén、jiābīn、guānzhòng de gòngtóng cānyù hé zhíjiē duìhuà, zài shēngdòng huópo de qìfēn zhōng, zhǎnkāi shèhuì shēnghuó huò rénshēng tǐyàn de mǒu yí huàtí, jīngguò xùshù、tǎolùn huò biànlùn, dádào cānyùzhě zhī jiān jiāoliú hé lǐjiě de mùdì. Rán’ér chuàngbànlè shí sān nián de zhège míngpái jiémù zài èr líng líng jiǔ nián jiǔ yuè èrshiliù rì wǎn bōchū qí zuìhòu yì qī jiémù hòu, zhèngshì gàobiéle guānzhòng.

6.

赵州桥又叫安济桥、大石桥，位于河北省赵县城南五里的洨河上。因赵县古时曾称作赵州，所以取名赵州桥。赵州桥距今已有近 1400 年，是世界现存最古老、最雄伟的石拱桥。1933 年著名的建筑学家梁思成发现了这座桥，对其进行了详细的科学考察，并画图发表在《中国营造学社汇刊》上，由此在中外桥梁史上赢得了重要的地位。

Zhàozhōu qiáo yòu jiào Ānjì qiáo、Dàshí qiáo, wèiyú Héběi shěng Zhào xiàn chéng nán wǔ lǐ de Xiáo Hé shang. Yīn Zhào xiàn gǔ shí céng chēngzuò Zhàozhōu, suǒyǐ qǔ míng Zhàozhōu qiáo. Zhàozhōu qiáo jù jīn yǐ yǒu jìn yì qiān sìbǎi nián, shì shìjiè xiàncún zuì gǔlǎo、zuì xióngwěi de shígǒngqiáo. Yī jiǔ sān sān nián zhù míng de jiànzhúxué jiā Liáng Sīchéng fāxiànle zhè zuò qiáo, duì qí jìnxíng xiángxì de kēxué kǎochá, bìng huàtú fābiǎozài «Zhōngguó yíngzàoxué shè huì kān» shang, yóucǐ zài Zhōngwài qiáoliáng shǐ shang yíngdéle zhòngyào de dìwèi.

7.

孔明灯又称天灯。中国不少地方都有节日期间放孔明灯的风俗习惯，但是近些年，因为孔明灯而引发了各种事故。孔明灯一旦落在加油站、草堆和森林，就会引起极大的火灾。由于现代人们的生活空间越来越密集，很多城市不再具有能安全燃放孔明灯的环境。如果要体验，可以在海边等足够宽广的地方进行。毕竟安全才是最好的祝愿。

Kǒngmíngdēng yòu chēng tiāndēng. Zhōngguó bù shǎo dìfāng dōu yǒu jiérì qī jiān fàng kǒngmíngdēng de fēngsú xíguàn, dànshì jìn xiē nián, yīnwèi kǒngmíngdēng ér yǐnfāle gè zhǒng shìgù.

Kǒngmíngdēng yí dàn luòzài jiāyóuzhàn、 cǎoduī hé sēnlín, jiù huì yǐnqǐ jí dà de huǒzāi. Yóuyóu xiàndài rénmen de shēnghuó kōngjiān yuèlái yuè mǐjǐ, hěn duō chéngshì bú zài jùyǒu néng ānquán ránfàng kǒngmíngdēng de huánjìng. Rúguǒ yào tǐyàn, kěyǐ zài hǎibiān dēng zúgòu kuānguāng de dìfang jìnxíng. Bìjìng ānquán cái shì zuì hǎo de zhùyuàn.

8.

梅兰芳于 1929 年应美国的邀请去好莱坞演出。演出结束后，美国文艺界和政界联合为其举行了招待宴会。就在大家开怀谈笑时，一位穿着破烂衣服的“清扫工”冲进了宴会厅，这个人就是著名笑星卓别林。他得知梅先生到美国后，就匆匆从拍摄现场赶来，以自己特有的幽默方式与自己的“偶像”见了面。

Méi Lánfāng yú yī jiǔ èr jiǔ nián yìng Měiguó de yāoqǐng qù Hǎolái wū yǎnchū. Yǎnchū jiéshù hòu, Měiguó wényìjiè hé zhèngjiè liánhé wèi qí jǔxíng le zhāodài yàn huì. Jiù zài dài jiā kǎihuái tánxiào shí, yī wèi chuānzhe pòlàn yīfu de “qīngsǎogōng” chōngjìn le yàn huì tīng, zhège rén jiù shì zhù míng xiàoxīng Zhuóbíelín. Tā dé zhī Méi xiānsheng dào Měiguó hòu, jiù cōngcōng cóng pāishè xiànchǎng gǎn lái, yǐ zì jǐ tèyǒu de yōumò fāngshì yǔ zì jǐ de “ǒuxiàng” jiàn le miàn.

9.

流星雨是一个天文现象，有很多种观测方法。业余爱好者一般多用目视观测和照相观测。长期观测事实表明，流星的出现有一定的规律，具体表现为：在同一天中，流星出现的概率以天亮前为最大，傍晚时为最小；在同一年中，下半年的流星数比上半年多，秋季的流星比春季多。

Liúxīngyǔ shì yí ge tiānwén xiànxiàng, yǒu hěn duō zhǒng guāncè fāngfǎ. Yèyú àihào zhě yìbān duōyòng mùshì guāncè hé zhàoxiàng guāncè. Chángqī guāncè shíshí biǎomíng, liúxīng de chūxiàn yǒu yí dìng de guīlǜ, jùtǐ biǎoxiàn wéi: Zài tóngyī tiān zhōng, liúxīng chūxiàn de gàilǜ yǐ tiānliàng qián wéi zuì dà, bàngwǎn shí wéi zuì xiǎo; zài tóngyī nián zhōng, xià bàn nián de liúxīng shù bǐ shàng bàn nián duō, qiūjì de liúxīng bǐ chūnjì duō.

10.

根据 2015 年对中国都市收入在五万人民币左右的住民 1200 人的抽样调查显示，中国大陆人最经常买的进口食品中，日本食品已经跃居第一位，超过美国食品，爱好率达到 53.5%。也就是说常常购买的食物中，两个中就有一个是日本食品。日本食品“健康”和“安全”的印象，似乎越来越受到人们的欢迎，可见中国人的吃喝文化显然在改变。

Gēnjù èr líng yī wǔ nián duì Zhōngguó dūshì shōurù zài wǔqiān rénmínbì zuǒyòu de zhù mín yìqiān èrbǎi rén de chōuyàng diàochá xiǎnshì, Zhōngguó dàlù rén zuì jīngcháng mǎi de jìnkǒu shípǐn zhōng, Rìběn shípǐn yǐjīng yuèjū dì yī wèi, chāoguò Měiguó shípǐn, àihàolǜ dádào bǎifēnzhī wǔshí sān diǎn wǔ. Yě jiù shì shuō chángcháng gòumǎi de shíwù zhōng, liǎng ge zhōng jiù yǒu yí ge shì Rìběn shípǐn. Rìběn shípǐn “jiànkāng” hé “ānquán” de yìnxiàng, sìhū yuèlái yuè shòudào rénmen de huānyíng, kějiàn Zhōngguó rén de chīhē wénhuà xiǎnrán zài gǎibiàn.

練習2

1.

由于风俗和饮食习惯不同，中国各地的年夜饭包含的意义也不同。一位民俗学家说，年夜饭凝聚着中国人长期形成的过年文化，每一道菜、每一种搭配都有独特的文化含义。比如，一些地方的年夜饭一定要有白菜，取意“百财”，一些地方吃火锅，代表“红红火火”，还有一些地方吃年糕，代表“年年高升”。

Yóuyóu fēngsú hé yǐnshí xíguàn bù tóng, Zhōngguó gèdì de niányèfàn bāohán de yìyì yě bù tóng. Yí wèi mínsúxuéjiā shuō, niányèfàn níngjùzhe Zhōngguó rén chángqī xíngchéng de guònián wénhuà, měi yí dào cài、 měi yí zhǒng dāpèi dōu yǒu dú tè de wénhuà hán yì. Bǐrú, yìxiē dìfāng de niányèfàn yí dìng yào yǒu báicài, qǔ yì “bǎi cái”, yìxiē dìfāng chī huǒguō, dài biǎo “hónghónghuǒhuǒ”, hái yǒu yìxiē dìfāng chī niángāo, dài biǎo “nián nián gāoshēng”.

2.

据报道，中国目前只有 5% 的人口拥有护照，然而中国旅客的消费却占到全球出境旅客消费的五分之一，是美国旅客的两倍。过去 3 年，最受中国旅客欢迎的旅行地点分别为日本、泰国、美国及澳洲；其他东南亚国家，如新加坡、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾则紧随其后。

Jù bàodào, Zhōngguó mùqián zhǐ yǒu bǎi fēn zhī wǔ de rén kǒu yōng yǒu hù zhào, rán'ér Zhōngguó lǚkè de xiāofèi què zhāndào quánqiú chūjìng lǚkè xiāofèi de wǔ fēn zhī yī, shì Měiguó lǚkè de liǎng bèi. Guòqù sān nián, zuì shòu Zhōngguó lǚkè huānyíng de lǚxíng dìdiǎn fēnbié wéi Rìběn、Tàiguó、Měiguó jí Àozhōu; qítā Dōngnányà guójiā, rú Xīnjiāpō、Yìndùnìxīyà、Mǎláixīyà、Fēilǚbīn zé jǐn suí qí hòu.

3.

北京故宫博物院建立于 1925 年 10 月 10 日，位于北京故宫紫禁城内，是中国最大的古代文化艺术博物馆。北京故宫为中国明、清两代（公元 1368～1911 年）的皇宫，是中国乃至世界上保存最完整、规模最大的木质结构古建筑群，1987 年被联合国教科文组织列入《世界文化遗产名录》。

Běijīng Gùgōng bówùyuàn jiàn lì yú yī jiǔ èr wǔ nián shí yuè shí rì, wèi yú Běijīng Gùgōng Zǐjìnchéng nèi, shì Zhōngguó zuì dà de gǔdài wénhuà yìshù bówùguǎn. Běijīng Gùgōng wéi Zhōngguó Míng、Qīng liǎng dài (gōngyuán yī sān liù bā dào yī jiǔ yī yī nián) de huánggōng, shì Zhōngguó nǎizhì shìjiè shàng bǎocún zuì wánzhěng、guīmó zuì dà de mùzhì jiégòu gǔ jiànzhù qún, yī jiǔ bā qī nián bèi Liánhéguó jiàokēwén zǔzhī liè rù «Shìjiè wénhuà yíchǎn mínglù».

4.

《舌尖上的中国》是由中央电视台出品的 7 集美食类纪录片。该片从 2011 年 3 月开始大规模拍摄，历时 13 个月拍摄完成，共行走了包括港澳台在内的 70 个拍摄地，动用了前期调研员 3 人、导演 8 人、15 位摄影师拍摄，之后由 3 位剪辑师剪辑完成。该片通过中华美食的多个侧面，展现了食物给中国人的生活带来的仪式、伦理等方面的文化。

«Shéjiān shang de Zhōngguó» shì yóu Zhōngyāng diànshìtái chūpǐn de qī jí měishí lèi jìlùpiàn. Gāi piàn cóng èr líng yī yī nián sān yuè kāishǐ dà guīmó pāishè, lìshí shísān ge yuè pāishè wánchéng, gòng xíngzǒule bāokuò Gǎng Āo Tái zài nèi de qīshí ge pāishèdì, dòngyòngle qiánqī diàoyányuán sān rén、dǎoyǎn bā rén、shíwǔ wèi shèyǐngshī pāishè, zhīhòu yóu sān wèi jiǎnjíshī jiǎnjí wánchéng. Gāi piàn tōngguò Zhōnghuá měishí de duō ge cèmiàn, zhǎnxiǎnle shíwù gěi Zhōngguó rén de shēnghuó dàilái de yíshì、lúnliǔ děng fāngmiàn de wénhuà.

5.

著名相声演员冯巩从 1986 年开始上春晚，连续三十多个除夕夜，他为大家带来了《点子公司》、《马路情歌》等一大批经典节目。2018 年的春晚舞台，冯巩为观众带来的节目是《我爱诗词》。作品中巧妙地运用了中华诗词文化，那些熟悉的中华诗词，让观众在放声大笑之余，又能体味传统文化的博大精深。

Zhù míng xiàngshēng yǎnyuán Féng Gǒng cóng yī jiǔ bā liù nián kāishǐ shàng Chūnwǎn, liánxù sānshí duō ge chūxī yè, tā wèi dàjiā dàiláile «Diǎnzi gōngsī»、«Mǎlù qínggē» děng yí dà pī jīngdiǎn jiémù. Èr líng yī bā nián de Chūnwǎn wǔtái, Féng Gǒng wèi guānzhòng dàilái de jiémù shì «Wǒ ài shīcí». Zuòpǐn zhōng qiǎomiào de yùnyòngle Zhōnghuá shīcí wénhuà, nàxiē shúxī de Zhōnghuá shīcí, ràng guānzhòng zài fàngshēng dà xiào zhī yú, yòu néng tǐwèi chuántǒng wénhuà de bódàjīngshēn.

6.

现在的餐饮业比以往任何时候都更具挑战。人们对餐厅的印象不再限于报纸、杂志，而是通过在社交媒体上朋友们发出来的美食照片，所以在决定去一家餐厅吃饭之前，人们做的第一件事是在社交媒体上查看这家餐厅的菜单和食物。毫无疑问，社交媒体对现代餐饮业的运作产生了巨大的影响。

Xiànzài de cānyǐnyè bǐ yǐwǎng rènhe shíhou dōu gèng jù tiǎozhàn. Rénmen duì cāntīng de yìnxàng bú zài xiànyú bàozhǐ、zázhì, ér shì tōngguò zài shèjiāo méitǐ shang péngyoumen fā chulai de měishí zhàopiàn, suǒyǐ zài juédìng qù yí jiā cāntīng chīfàn zhīqián, rénmen zuò de dì yī jiàn shì shì zài shèjiāo méitǐ shang chákàn zhè jiā cāntīng de càidān hé shíwù. Háo wú yíwèn, shèjiāo méitǐ duì xiàndài cānyǐnyè de yùnzuo chǎnshēngle jùdà de yǐngxǐǎng.

7.

根据《世界人口展望》2017 年修订版报告，一些国家人口老龄化现象已持续了较长时间，其中日本 60 岁以上人口已占其总人口的 33%，意大利 29%，葡萄牙、保加利亚和芬兰分别占到 28%，均列为世界上人口老龄化问题最严重的国家。该报告预计到 2050 年，欧洲老龄人口将占该地区总人口数量的 35%。

Gēnjù «Shìjiè rénkǒu zhǎnwàng» èr líng yī qī nián xiūdingbǎn bàogào, yìxiē guójiā rénkǒu lǎolíng huà xiànxàng yǐ chíxù le jiào cháng shíjiān, qízhōng Riběn liùshí suì yǐshàng rénkǒu yǐ zhàn qí zǒngrénkǒu de bǎifēnzhī sānshí sān, Yìdàlì bǎifēnzhī èrshíjiǔ, Pútáoyá、Bǎojiāliyà hé Fēnlán fēnbié zhàndào bǎifēnzhī èrshí bā, jūn lièwéi shìjiè shang rénkǒu lǎolíng huà wèntí zuì yánzhòng de guójiā. Gāi bàogào yùjì dào èr líng wǔ líng nián, Ōuzhōu lǎolíng rénkǒu jiāng zhàn gāi dìqū zǒngrénkǒu shùliàng de bǎifēnzhī sānshíwǔ.

8.

最近，杭州一所小学五年级的学生在作文中写道：“每天不是上学就是去兴趣班，一周排下来将近 10 个兴趣班，总觉得自己的人生受到了限制。”为孩子安排这么多的兴趣班的，当然不是学校的老师，而是那些不愿孩子输在起跑线上的家长。他们渴望孩子早日成才，不惜花钱给孩子找来兴趣班上，然而对于孩子来讲，找来的或许是“麻烦”。

Zuìjìn, Hángzhōu yì suǒ xiǎoxué wǔ niánjí de xuésheng zài zuòwén zhōng xiě dào: “Měi tiān bú shì shàngxué jiù shì qù xìngqùbān, yì zhōu pái xialai jiāngjìn shí ge xìngqùbān, zǒng juéde zìjǐ de rénshēng shòudào le xiànzhì.” Wèi háizi ānpái zhème duō de xìngqùbān de, dāngrán bú shì xuéxiào de lǎoshī, ér shì nàxiē bú yuàn háizi shūzài qǐpǎoxiàn shang de jiāzhǎng. Tāmen kěwàng háizi zǎorì chéngcái, bù xī huā qián gěi háizi zhǎolái xìngqùbān shang, rán’ér duìyú háizi lái jiǎng, zhǎolái de huòxǔ shì “máfan”.

9.

办公大楼前有几个停车位，是专门留给来宾用的，可是常常被员工占用，使来宾无处停车而造成困扰。于是老板让人贴出了一张告示，上面写着：此车位为来宾专用。如果你想成为来宾的话，就请继续在此停车。

Bàngōng dàlóu qián yǒu jǐ ge tíngchēwèi, shì zhuānmén liúgěi láibīn yòng de, kěshì chángcháng bèi yuángōng zhànyòng, shǐ láibīn wú chù tíngchē ér zàochéng kùnrǎo. Yúshì lǎobǎn ràng rén tiēchū le yì zhāng gàoshì, shàngmiàn xiězhe: Cǐ chēwèi wéi láibīn zhuānyòng. Rúguǒ nǐ xiǎng chéngwéi láibīn dehuà, jiù qǐng jìxù zài cǐ tíngchē.

10.

李宁 1963 年出生在广西柳州市的一个普通教师家庭。他 7 岁开始练习体操，17 岁时幸运地被选入国家体操队。1984 年第 23 届洛杉矶奥运会中，李宁共获 3 金 2 银 1 铜，成为该届奥运会获奖牌最多的运动员。直到 1988 年，李宁在 18 年的运动生涯中，共获得国内外重大体操比赛金牌 106 块，1999 年被评为“二十世纪世界最佳运动员”。

Lǐ Níng yī jiǔ liù sān nián chūshēngzài Guǎngxī Liǔzhōu shì de yí ge pǔtōng jiàoshī jiāting. Tā qī suì kāishǐ liànxí tǐcāo, shíqī suì shí xìngyùn de bèi xuǎnrù guójiā tǐcāo duì. Yī jiǔ bā sì nián dì èrshísān jiè Luòshānjī Àoyùnhuì zhōng, Lǐ Níng gòng huò sān jīn èr yín yì tóng, chéngwéi gāi jiè Àoyùnhuì huò jiǎngpái zuìduō de yùndòngyuán. Zhídào yī jiǔ bā nián, Lǐ Níng zài shíbā nián de yùndòng shēngyá zhōng, gòng huòdé guónèiwài zhòngdà tǐcāo bǐsài jīnpái yìbǎi líng liù kuài, yī jiǔ jiǔ nián bèi píng wéi “èrshí shìjì shìjiè zuì jiā yùndòngyuán”.

練習3

1.

斑马生活在非洲东部、中部和南部，是群居性动物，常结成群在一起，有时也跟其它动物群混合在一起。斑马跑得很快，每小时可达 64 公里，而且经常喝水，所以很少到远离水源的地方去。它们还有一个特点，即使在食物短缺时，从外表看仍是又肥壮，皮毛又有光泽。

Bānmǎ shēnghuózài Fēizhōu dōngbù、zhōngbù hé nánbù, shì qúnjū xìng dòngwù, cháng jiéchéng qún zài yìqǐ, yǒushí yě gēn qítā dòngwùqún hùnhé zài yìqǐ. Bānmǎ pǎo de hěn kuài, měi xiǎoshí kě dá liùshì gōnglǐ, érqǐ jīngcháng hē shuǐ, suǒyǐ hěn shǎo dào yuǎnlí shuǐyuán de dìfang qù. Tāmen hái yǒu yí ge tèdiǎn, jíshǐ zài shíwù duǎnquē shí, cóng wàibiǎo kàn réng shì yòu féizhuàng, pí máo yòu yǒu guāngzé.

2.

哈尔滨的冰灯节每年从十二月下旬开始到第二年的三月，而采冰工作从十二月初就开始了。决定采冰作业日的不是松花江的封冻时间，而是水位的高低。即，水位高则冰质好，水位低则冰质差。一块块方方正正的冰块被装到大货车送往各个冰灯施工现场。

Hā'ěrbīn de bīngdēngjié měi nián cóng shí'èr yuè xiàxún kāishǐ dào dì èr nián de sān yuè, ér cǎibīng gōngzuò cóng shí'èr yuèchū jiù kāishǐ le. Juédìng cǎibīng zuòyèrì de bú shì Sōnghuā jiāng de fēngdòng shíjiān, ér shì shuǐwèi de gāodī. Jí, shuǐwèi gāo zé bīngzhì hǎo, shuǐwèi dī zé bīngzhì chà. Yí kuàikuài fāngfāngzhèngzhèng de bīngkuài bèi zhuāngdào dàhuòchē sòngwǎng gège bīngdēng shīgōng xiànchǎng.

3.

当前中国最流行的图片软件——美图秀秀是一款很好用的免费图片处理软件。它之所以流行，主要是因为操作时不需要任何专业基础，加上边框和饰品等素材丰富多样，为用户提供了一定的创作空间和选择余地。另外，此软件还能够处理自拍图片，并将其分享到各大社交网络。

Dāngqián Zhōngguó zuì liúxíng de túpiàn ruǎnjiàn——měitú xiùxiù shì yí kuǎn hěn hǎoyòng de miǎnfèi túpiàn chǔlǐ ruǎnjiàn. Tā zhī suǒyǐ liúxíng, zhǔyào shì yīnwèi cāozuò shí bù xūyào rènhe zhuānyè jīchǔ, jiāshàng biānkuāng hé shìpǐn děng sùcái fēngfù duōyàng, wèi yònghù tígōng le yíding de chuàngzuò kōngjiān hé xuǎnzé yúdì. Lìngwài, cǐ ruǎnjiàn hái nénggòu chǔlǐ zìpāi túpiàn, bìng jiāng qí fēnxiǎngdào gè dà shèjiāo wǎngluò.

4.

2018 年 6 月陕西省西安市一家大型超市中心的管理人员为使用手机者设置了行人专用道，以保护低头族。低头族指的是那些边走路边看手机的人。商场的一位工作人员表示，因为很多人有走路看手机的习惯，所以设置这个通道是为了给这些低头族一些提示而不是鼓励，希望能够以此来减少因走路不专心而造成的危险。

Èr líng yī bā nián liù yuè Shǎnxī shěng Xī'ān shì yì jiā dàxíng chāoshì zhōngxīn de guǎnlǐ rényuán wèi shǐyòng shǒujī zhě shèzhìle xíng rén zhuānyòng dào, yǐ bǎohù dītóuzú. Dītóuzú zhǐ de shì nàxiē biān zǒulù biān kàn shǒujī de rén. Shāngchǎng de yì wèi gōngzuò rényuán biǎoshì, yīnwèi hěn duō rén yǒu zǒulù kàn shǒujī de xíguàn, suǒyǐ shèzhì zhège tōngdào shì wèile gěi zhèxiē dītóuzú yìxiē tíshì ér bú shì gǔlì, xīwàng nénggòu yǐ cǐ lái jiǎnshǎo yīn zǒulù bù zhuānxīn ér zàochéng de wēixiǎn.

5.

当下流行的室内装修风格有欧式、美式和中式。欧式风格强调华丽的装饰、浓烈的色彩、精美的造型，所以在面积、空间较大的房间内会达到更好的效果。美式风格可以用“大尺寸”、“不对称”、“粗糙”、“富有质感”来概括。中式风格多采用对称式的布局方式，造型简朴优美，色彩浓重而成熟。

Dāngxià liúxíng de shì nèi zhuāngxiū fēnggé yǒu ōushì、 měishì hé zhōngshì. Ōushì fēnggé qiángdiào huàlì de zhuāngshì、 nóngliè de sècǎi、 jīngměi de zàoxíng, suǒyǐ zài miànjī、 kōngjiān jiào dà de fángjiān nèi huì dá dào gèng hǎo de xiǎoguǒ. Měishì fēnggé kěyǐ yòng “dà chǐcùn”、“bú duìchèn”、“cūcǎo”、“fùyǒu zhìgǎn” lái gài kuò. Zhōngshì fēnggé duō cǎiyòng duìchènshì de bùjú fāngshì, zàoxíng jiǎnpǔ yōuměi, sècǎi nóngzhòng ér chéngshú.

6.

雾是一种常见的灾害性天气。雾通过对光的散射、漫射，使能见度减小，从而导致交通事故的发生。随着国民经济的快速发展，现代化交通工具在中国日益普及，雾对高速公路、机场、航道的影响日趋突出。据统计，高速公路上因雾等恶劣天气造成的交通事故，大约占事故总数的四分之一。

Wù shì yì zhǒng chángjiàn de zāihàixìng tiānqì. Wù tōngguò duì guāng de sǎnshè、 mànshè, shǐ néngjiàngù jiǎnxiǎo, cóng'ér dǎozhì jiāotōng shìgù de fāshēng. Suízhe guómín jīngjì de kuàisù fāzhǎn, xiàndàihuà jiāotōng gōngjù zài Zhōngguó rìyì pǔjí, wù duì gāosù gōnglù、 jīchǎng、 hángdào de yǐngxiǎng rìqū tūchū. Jù tǒngjì, gāosù gōnglù shàng yīn wù děng èliè tiānqì zàochéng de jiāotōng shìgù, dàyuē zhàn shìgù zǒngshù de sì fēn zhī yī.

7.

在日常生活中，人们永远离不开衣食住行，对于排在首位的衣着自然也是十分看重。当今时代衣服已不单纯只是一件衣服，更是一种语言、一个心情，时刻表达着自己。据了解，随着人们收入的提高以及对服饰品质个性的不断追求，中国的服装消费市场将跨入精品消费时代。

Zài rìcháng shēnghuó zhōng, rénmen yǒngyuǎn lí bu kāi yīshízhùxíng, duìyú páizài shǒuwèi de yīzhuó zìrán yě shì shífēn kànzòng. Dāngjīn shídài yīfu yǐ bù dānchún zhǐ shì yí jiàn yīfu, gèng shì yì zhǒng yǔyán、 yí ge xīnqíng, shíkè biǎodázhe zìjǐ. Jù liǎojiě, suízhe rénmen shōurù de tígāo yǐjī duì fúshì pǐnzhì gèxìng de búduàn zhuīqiú, Zhōngguó de fúzhuāng xiāofèi shìchǎng jiāng kuànrù jīngpǐn xiāofèi shídài.

8.

如果你的手机丢了，首先要赶紧去营业厅办理挂失，然后立即通知家人和朋友。因为手机里面有大量的联系人资料，为了防止小偷利用这些资料去骗取家人、朋友的钱财，在确认丢失手机后，应该马上通知大家手机已经丢失，并告诉他们千万不要轻信由你的手机号码发出的信息消息等，以免被骗。

Rúguǒ nǐ de shǒujī diū le, shǒuxiān yào gǎnjǐn qù yíngyètīng bànlǐ guàshī, ránhòu lìjí tōngzhī jiāren hé péngyou. Yīnwèi shǒujī lǐmiàn yǒu dàliàng de liánxìrén zīliào, wèile fángzhǐ xiǎotōu lìyòng zhèxiē zīliào qù piànqǔ jiāren、 péngyou de qiáncái, zài quèrèndào diūshī shǒujī hòu, yīnggāi mǎshàng tōngzhī dàjiā shǒujī yǐjīng diūshī, bìng gàosu tāmen qiānwàn búyào qīngxìn yǒu nǐ de shǒujī hàomǎ fāchū de xīnxī xiāoxi děng, yǐmiǎn bèi piàn.

9.

王府井新华书店坐落在王府井步行街南口。书店几经改造重建，现已发展成为一座总面积达 1.7 万平方米的大型图书文化空间。书店地上一层至六层经营图书、期刊、音像制品、数码产品、文化用品、文创商品等，地下一层为读者美食城，六层多功能厅长期举办新书首发、演讲、座谈、互动与展览等各项延伸阅读活动。

Wángfǔjǐng Xīnhuá shūdiàn zuòluòzài Wángfǔjǐng bùxíngjiē nánkǒu. Shūdiàn jǐjīng gǎizào chóngjiàn, xiàn yǐ fāzhǎn chéngwéi yí zuò zǒngmiànjī dá yī diǎn qī wàn píngfāngmǐ de dàxíng túshū wénhuà kōngjiān. Shūdiàn dìshàng yī céng zhī liù céng jīngyíng túshū、qīkān、yīnxiàng zhìpǐn、shùǎ chǎnpǐn、wénhuà yòngpǐn、wénchuàng shāngpǐn děng, dìxià yī céng wéi dúzhě měishíchéng, liù céng duōgōngnéngtīng chángqī jǔbàn xīnshū shǒufā、yǎnjiǎng、zuòtán、hùdòng yǔ zhǎnlǎn děng gè xiàng yánshēn yuèdú huódòng.

10.

塔克拉玛干沙漠，维吾尔语的意思为“进去出不来的地方”，因此人们通常称它为“死亡之海”。它位于新疆塔里木盆地中心，整个沙漠东西长约 1000 余公里，南北宽约 400 多公里，是中国最大的沙漠，也是全世界第二大流动沙漠。沙漠中心是典型的大陆性气候，风沙强烈，温度变化大，全年降水少。

Tǎkèlāmǎgàn shāmò, Wéiwú'ěr yǔ de yìsi wéi “jìnqù chū bu lái de dìfang”, yīncǐ rénmen tōngcháng chēng tā wéi “sǐwáng zhī hǎi”. Tā wèiyú Xīnjiāng Tǎlǐmù péndì zhōngxīn, zhènggè shāmò dōngxī cháng yuē yìqiān yú gōnglǐ, nánběi kuān yuē sìbǎi duō gōnglǐ, shì Zhōngguó zuìdà de shāmò, yě shì quánshìjiè dì èr dà liúdòng shāmò. Shāmò zhōngxīn shì diǎnxíng de dàlùxíng qìhòu, fēngshā qiángliè, wēndù biànhuà dà, quánnián jiàngshuǐ shǎo.

練習4

1.

有资料称，1919 年孙中山先生在上海居住时，有一天将一套已经穿过的陆军制服拿到著名的亨利服装店请裁缝改成“便服”，店员便为之起名为中山装。由于孙中山先生在海内外声望很高，因此这种服式迅速流传全国。如今，中山装已成为中国传统礼仪与精神的象征，在正式场合穿中山装表示最高的敬意与尊重。

Yǒu zīliào chēng, yī jiǔ yī jiǔ nián Sūn Zhōngshān xiānsheng zài Shànghǎi jūzhù shí, yǒu yìtiān jiāng yí tào yǐjīng chuānguo de lùjūn zhífú nàdào zhùmíng de Hēnglì fúzuāngdiàn qǐng cáiféng gǎichéng “biànfú”, diànyuán biàn wèi zhī qímíng wéi zhōngshānzhuāng. Yóuyú Sūn Zhōngshān xiānsheng zài hǎinèiwài shēngwàng hěn gāo, yīncǐ zhè zhǒng fúshì xùnsù liúchuán quánguó. Rújīn, zhōngshānzhuāng yǐ chéngwéi Zhōngguó chuántǒng lǐyí yǔ jīngshén de xiàngzhēng, zài zhèngshì chǎnghé chuān zhōngshānzhuāng biǎoshì zuìgāo de jīngyì yǔ zūnzhòng.

2.

广州人所说的饮茶，实际上指的是上茶楼饮茶。不仅饮茶，还要吃点心，被视作一种交际的方式，因此广州人见朋友、谈生意、业余消遣，都乐于上茶楼。一壶浓茶几件美点，三三两两聚在一起，边吃边谈，既填饱了肚子、联络了感情，又交流了信息，甚至还能谈成生意。

Guǎngzhōurén suǒ shuō de yǐnchá, shíjì shàng zhǐ de shì shàng chálóu yǐn chá. Bùjīn yǐn chá, hái yào chī diǎnxīn, bèi shì zuò yì zhǒng jiāojì de fāngshì, yīncǐ Guǎngzhōurén jiàn péngyou、 tán shēngyì、 yèyú xiāoqiǎn, dōu lèyú shàng chálóu. Yì hú nóngchá jǐ jiàn měidiǎn, sānsānliǎngliǎng jùzài yìqǐ, biān chī biān tán, jì tiánbǎole dùzi, liánluò le gǎnqíng, yòu jiāoliú le xīnxī, shènzhì hái néng tánchéng shēngyì.

3.

2017 年 8 月 26 日，一年一度的吐鲁番葡萄节开幕。这一年丰收的 216 个品种的葡萄集中登场。吐鲁番葡萄种植历史悠久，品种资源极为丰富。由于许多稀有品种产量稀少、保存时间短，无法长距离运输，因此只有到当地才能有幸品尝。截至 2017 年，吐鲁番葡萄节已连续举办了二十六届，与往届相比，今年的葡萄节还增加了葡萄干、葡萄酒系列产品的展示和推广。

Èr líng yī qī nián bā yuè èrshiliù rì, yì nián yí dù de Tǔlǔfān pútāojié kāimù. Zhè yì nián fēngshōu de èrbǎi yīshiliù ge pǐnzhǒng de pútāo jízhōng dēngchǎng. Tǔlǔfān pútāo zhòngzhí lìshǐ yǒujiǔ, pǐnzhǒng zīyuán jíwéi fēngfù. Yóuyú xǔduō xīyǒu pǐnzhǒng chǎnliàng xīshǎo、 bǎocún shíjiān duǎn, wúfǎ chángjùlǐ yùnnshū, yīncǐ zhǐyǒu dào dāngdì cái néng yǒuxìng pǐncháng. Jiézhì èr líng yī qī nián, Tǔlǔfān pútāojié yǐ liánxù jǔbàn le èrshiliù jiè, yǔ wǎng jiè xiāngbǐ, jīnnián de pútāojié hái zēngjiā le pútāogān, pútāojiǔ xīliè chǎnpǐn de zhǎnshì hé tuīguǎng.

4.

如今的孩子多数是独生子女，在家里一切都以孩子为中心。孩子们从小到大都在扮演被爱的角色，久而久之，很多孩子认为从家长那里得到东西是理所当然的，生活中只知道索取，不知道回报，不会想着去关心别人和感激他人。所以教育孩子“学会感恩”是一件十分重要的事情。

Rújīn de hái'zǐ duōshù shì dúshēng zǐnǚ, zài jiālǐ yíqiè dōu yǐ hái'zǐ wéi zhōngxīn. Házizimen cóngxiǎo dàodà dōu zài bànyǎn bèi ài de juésè, jiǔ'érjiùzhī, hěn duō hái'zǐ rènwéi cóng jiāzhǎng nàlǐ dédào dōngxi shì lǐsuǒdāngrán de, shēnghuó zhōng zhǐ zhīdào suǒqǔ, bù zhīdào huíbào, bú huì xiǎngzhe qù guānxīn biéren hé gǎnjī tāren. Suǒyǐ jiàoyù hái'zǐ "xuéhuì gǎn'ēn" shì yí jiàn shífēn zhòngyào de shìqíng.

5.

海象是生活在海里的食肉类哺乳动物，最突出的特点是有一对从两个嘴角伸出来的长牙。这对长牙最重要的用途是，用它来挖掘海底以获得食物。海象的牙非常珍贵，除用于雕刻外，还能加工成各种制品，例如海象牙磨成的粉末就是十分重要的药材。

Hǎixiàng shì shēnghuózài hǎili de shíròulèi bǔrǔ dòngwù, zuì tūchū de tèdiǎn shì yǒu yí duì cóng liǎng ge zuǐjiǎo shēn chulai de chángyá. Zhè duì chángyá zuì zhòngyào de yòngtú shì, yòng tā lái wājué hǎidǐ yǐ huòdé shíwù. Hǎixiàng de yá fēicháng zhēnguì, chú yòngyú diāokè wài, hái néng jiāgōngchéng gèzhǒng zhìpǐn, lìrú hǎixiàngyá móchéng de fěnmò jiùshì shífēn zhòngyào de yàocái.

6.

《孙子兵法》是中国现存最早的兵书，也是世界上最早的军事著作，共有六千字左右，一共十三篇，作者为春秋时的吴国将军孙武。《孙子兵法》自诞生至今已有一千五百年的历史，至今为止被翻译成多种文字，而且是哈佛商学院高级管理人才培训必读教材。

«Sūnzǐ bīngfǎ» shì Zhōngguó xiàncún zuìzǎo de bīngshū, yě shì shìjiè shàng zuìzǎo de jūnshì zhùzuò, gòng yǒu liùqiān zì zuǒyòu, yígòng shíwǎn piān, zuòzhě wéi Chūnqiū shí de Wú guó jiāngjūn Sūn Wǔ. «Sūnzǐ bīngfǎ» zì dànshēng zhìjīn yǐ yǒu liǎng qiān wǔbǎi nián de lìshǐ, zhìjīn wéizhǐ bèi fānyìchéng duō zhǒng wénzì, érqǐ shì Hāfó shāng xuéyuàn gāojí guǎnlǐ réncái péixùn bì dú jiàocái.

7.

一般认为，给员工提供更高的薪酬、更优越的待遇就可使员工心理满足，达到激励效果。的确，薪酬和待遇是吸引人才、留住人才的一个主要因素，同时也是激励员工的重要手段。然而在具体的实践中，我们发现在激励员工的时候，金钱不仅不是唯一的办法，甚至在许多时候也不是最有效的办法。

Yìbān rènwéi, gěi yuángōng tígōng gèng gāo de xīnchóu, gèng yōuyue de dàiyù jiù kě shǐ yuángōng xīnlǐ mǎnzú, dádào jīlì xiàoguǒ. Díquè, xīnchóu hé dàiyù shì xīyǐn réncái, liúzhù réncái de yí ge zhǔyào yīnsù, tóngshí yě shì jīlì yuángōng de zhòngyào shǒuduàn. Rán'ér zài jùtǐ de shíjiàn zhōng,

wǒmen fāxiàn zài jīlì yuángōng de shíhou, jīnqián bùjīn bú shì wéiyī de bànfǎ, shènzhì zài xǔduō shíhou yě bú shì zuì yǒuxiào de bànfǎ.

8.

《三字经》是一部珍贵的文化遗产。它的内容涵盖了历史、天文、地理、道德以及一些民间传说，被誉为“熟读《三字经》，可知千古事”。《三字经》不仅是属于中国的，也是属于世界的。1990年出版的英文译本《三字经》被联合国教科文组织选入“儿童道德丛书”，在世界范围推广。

«Sānzījīng» shì yí bù zhēngui de wénhuà yíchǎn. Tā de nèiróng hángàile lìshǐ、 tiānwén、 dìlǐ、 dàodé yǐjǐ yìxiē mínjiān chuánshuō, bèi yù wéi “shúdú «Sānzījīng», kě zhī qiāngǔshì”. «Sānzījīng» bùjīn shì shǔyú Zhōngguó de, yě shì shǔyú shìjiè de. Yī jiǔ jiǔ líng nián chūbǎn de Yīngwén yìběn «Sānzījīng» bèi Liánhéguó jiàokēwén zǔzhī xuǎnrù “értóng dàodé cóngshū”, zài shìjiè fānwéi tuīguǎng.

9.

甲骨文主要指殷墟甲骨文，是殷商时代刻在龟甲兽骨上的文字。它是中国已发现的古代文字中体系较为完整的文字，目前发现有大约 15 万片甲骨，4500 多个单字。从甲骨文已识别的约 1500 个单字来看，它已具备了“象形、会意、形声、指事、转注、假借”的造字方法，展现了中国文字的独特魅力。

Jiǎgǔwén zhǔyào zhǐ Yīnxū jiǎgǔwén, shì Yīn Shāng shídài kèzài guǐjiǎ shòugǔ shang de wénzì. Tā shì Zhōngguó yǐ fāxiàn de gǔdài wénzì zhōng tǐxì jiàowéi wánzhěng de wénzì, mùqián fāxiàn yǒu dàyuē shíwǔ wàn piàn jiǎgǔ, sìqiān wǔbǎi duō ge dānzì. Cóng jiǎgǔwén yǐ shíbié de yuē yìqiān wǔbǎi ge dānzì lái kàn, tā yǐ jùbèile “xiàngxíng、 huìyì、 xíngshēng、 zhǐshì、 zhuǎnzhù、 jiǎjiè” de zàozì fāngfǎ, zhǎnxiǎnle Zhōngguó wénzì de dú tè mèilì.

10.

在湖南，无论城市乡村，人们都是一日三餐。所不同的是，在城市早餐比较随便，一天之内最重晚餐，一周之内最重周末的饮食。相反在乡村，一天三餐无明显差别，每逢农历节日或节气，在饮食上一般要比城市来得隆重，一年之内，最重春节前后的饮食。

Zài Húnán, wúlùn chéngshì xiāngcūn, rénmen dōu shì yí rì sān cān. Suǒ bù tóng de shì, zài chéngshì zǎocān bǐjiào suíbiàn, yìtiān zhī nèi zuì zhòng wǎncān, yìzhōu zhī nèi zuì zhòng zhōumò de yǐnshí. Xiāngfǎn zài xiāngcūn, yìtiān sān cān wú míngxiǎn chābié, měi féng nónglì jiérì huò jiéqì, zài yǐnshí shang yìbān yào bǐ chéngshì láide lóngzhòng, yìnián zhī nèi, zuì zhòng Chūnjié qiánhòu de yǐnshí.

練習5

1.

在西方，大多数情况下，“bar”主要特指酒吧这一空间场所。而在中国，“吧”的意思几乎扩展到所有的公共消费空间，于是，便有了各种各样的“吧”：茶吧、网吧、陶吧、书吧、氧吧等等。“吧”取代了“馆”、“院”、“楼”、“坊”、“店”等古老的空间场所词汇，使所有的消费空间场所附着上鲜明的西方色彩，成为一种流行时尚。

Zài xīfāng, dàduōshù qíngkuàng xià, “bar” zhǔyào tè zhǐ jiǔbā zhè yì kōngjiān chǎngsuǒ. Ér zài Zhōngguó, “bā” de yìsi jīhū kuòzhǎndào suǒyǒu de gōnggòng xiāofèi kōngjiān, yúshì, biàn yǒule gè zhǒng gè yàng de “bā”: chá bā, wǎng bā, táo bā, shū bā, yǎng bā děngděng. “Bā” qǔdàile “guǎn”、“yuàn”、“lóu”、“fāng”、“diàn” děng gǔlǎo de kōngjiān chǎngsuǒ cíhuì, shǐ suǒyǒu de xiāofèi kōngjiān chǎngsuǒ fùzhuóshàng xiānmíng de xīfāng sècǎi, chéngwéi yì zhǒng liúxíng shíshàng.

2.

牡丹全身是宝。其根皮不但是一味中药，而且也可以制成保健品。牡丹花茶对人体也有重要的保健作用，常饮可以改善睡眠、增强记忆力、调整血压、延缓衰老、解除疲劳。另外，牡丹花的花粉营养十分丰富，含有人体必需的各种维生素。牡丹花还可以酿酒、食用，其食用从宋代就开始了。

Mǔdān quánshēn shì bǎo. Qí gēn pí búdàn shì yí wèi zhōngyào, érqǐě yě kěyǐ zhìchéng bǎojiàn pǐn. Mǔdān huāchá duì réntǐ yě yǒu zhòngyào de bǎojiàn zuòyòng, cháng yǐn kěyǐ gǎishàn shuìmián, zēngqiáng jìyìlì, tiáozhěng xuèyā, yánhuǎn shuāilǎo, jiěchú pí láo. Lìngwài, mǔdānhuā de huāfěn yíngyǎng shífēn fēngfù, hányǒu réntǐ bìxū de gè zhǒng wéishēngsù. Mǔdānhuā hái kěyǐ niàngjiǔ, shíyòng, qí shíyòng cóng Sòngdài jiù kāishǐ le.

3.

相对传统便利店大多选址在地铁口、商业区等人员较为集中的地点，无人便利店的选址主要在住宅小区等相对封闭的区域。因为开在封闭区域，顾客相对都是稳定顾客，大家也会比较自觉，所以能够保证店内物品的安全。无人便利店现阶段是作为一台“大型设备”来运营的。

Xiāngduì chuántǒng biànlìdiàn dàduō xuǎnzǐzài dìtiěkǒu, shāngyèqū děng rényuán jiàowéi jízhōng de dìdiǎn, wú rén biànlìdiàn de xuǎnzǐ zhǔyào zài zhùzhái xiǎoqū děng xiāngduì fēngbì de qūyù. Yīnwèi kāizài fēngbì qūyù, gùkè xiāngduì dōu shì wěndìng gùkè, dàjiā yě huì bǐjiào zìjué, suǒyǐ nénggòu bǎozhèng diànnèi wùpǐn de ānquán. Wú rén biànlìdiàn xiàn jiēduàn shì zuòwéi yì tái “dàxíng shèbèi” lái yùnyíng de.

4.

“秒杀”原本是电脑游戏中的语汇，意为瞬间击杀对手。现在该概念延伸到电子商务领域，指网络卖家以超低价发布一些商品，买家在规定时间内进行网络抢购的行为。不过“秒杀”这种促销手段，应该选择节假日或周年庆典等特殊日子，这样才容易让消费者认同这是商家为了庆典而进行的让利活动。

“Miǎoshā” yuánběn shì diànnǎo yóuxì zhōng de yǔhuì, yì wéi shùnjiān jīshā duìshǒu. Xiànzài gāi gàiniàn yánshēndào diànzǐ shāngwù língyù, zhǐ wǎngluò mǎijiā yǐ chāo dī jiàgé fābù yìxiē shāngpǐn, mǎijiā zài guīdìng shíjiān nèi jìnxíng wǎngluò qiǎnggòu de xíngwéi. Búguò “miǎoshā” zhè zhǒng cùxiāo shǒuduàn, yīnggāi xuǎnzé jiéjiàrì huò zhōunián qīngdiǎn děng tèshū rìzi, zhèyàng cái róngyì ràng xiāofèizhě rèntóng zhè shì shāngjiā wèile qīngdiǎn ér jìnxíng de rànglì huódòng.

5.

蜜蜂的有效活动范围在离巢 2.5 千米以内，在采蜜之前需要先寻找到蜜源。由于蜜蜂是昆虫的一种，触角就成了它寻找蜜源的主要工具。蜜蜂的触角是它身体上最重要的感觉器官，可以闻到花香，从而确定蜜源的具体位置。找到蜜源后，蜜蜂回到蜂巢告诉同伴蜜源的位置。

Mifēng de yǒuxiào huódòng fǎnwéi zài lí cháo èr diǎn wǔ qiān mǐ yǐnèi, zài cǎimì zhī qián xūyào xiān xúnzhǎodào mìyuán. Yóuyú mifēng shì kūnchóng de yì zhǒng, chùjiǎo jiù chéngle tā xúnzhǎo mìyuán de zhǔyào gōngjù. Mifēng de chùjiǎo shì tā shēntǐ shàng zuì zhòngyào de gǎnjué qìguān, kěyǐ wéndào huāxiāng, cóng’ér quèdìng mìyuán de jùtǐ wèizhi. Zhǎodào mìyuán hòu, mifēng huídào fēngcháo gàosu tóngbàn mìyuán de wèizhi.

6.

地震与风雨、雷电一样，是一种极为普遍的自然现象。地震的发震时刻、震中和震级，称为地震的三要素。发震时刻就是地震发生的时刻。地震发生的地点叫做震中，常用经度和纬度来表示，当然也要标明该地的地名。震级是按一定的微观标准，表示地震能量大小的一种量度，是根据地震仪器的记录推算得到的。

Dìzhèn yǔ fēngyǔ、léidiàn yíyàng, shì yì zhǒng jíwéi pǔbiàn de zìrán xiànxàng. Dìzhèn de fāzhèn shíkè、zhènzhōng hé zhènjí, chéngwéi dìzhèn de sān yàosù. Fāzhèn shíkè jiù shì dìzhèn fāshēng de shíkè. Dìzhèn fāshēng de dìdiǎn jiàozuò zhènzhōng, chángyòng jīngdù hé wěidù lái biǎoshì, dāngrán yě yào biāomíng gāidì de dì míng. Zhènjí shì àn yíding de wēiguān biāozhǔn, biǎoshì dìzhèn néngliàng dàxiǎo de yì zhǒng liǎngdù, shì gēnjù dìzhèn yíqì de jìlù tuī suàn dédào de.

7.

废纸是可循环再生资源，又被称为“二次纤维”。再生纸是一种以废纸为原料，经过分选、净化、打浆等十几道工序生产出来的纸张，其原料的 80% 来源于回收的废纸，因而被誉为低能耗、轻污染的环保型用纸。它不影响办公、学习的正常使用，并且有利于保护视力健康。

Fèizhǐ shì kě xúnhuán zàishēng zīyuán, yòu bèi chéngwéi “èr cì xiānwéi”. Zàishēngzhǐ shì yì zhǒng yǐ fèizhǐ wéi yuánliào, jīngguò fēnxuǎn、jìng huà、dǎjiāng děng shí jǐ dào gōngxù shēngchǎn chulai de zhǐzhāng, qí yuánliào de bǎifēnzhǐ bāshí lái yuán yú huíshōu de fèizhǐ, yīn’ér bèi yùwéi dīnéng hào、qīng wūrǎn de huánbǎo xíng yòngzhǐ. Tā bù yǐngxiǎng bàngōng、xuéxí de zhèngcháng shǐyòng, bìngqǐě yǒulìyú bǎohù shìlì jiànkāng.

8.

买车时，如果全款买车可以节省掉相应的利息和手续费，但是汽车买到手之后会贬值。如果分期付款买，剩下的钱可以用来投资理财，这样可以钱生钱，是会有一些收益的。不过贷款买车需要具备一定的条件，比如购车者必须年满 18 周岁，有一份稳定职业和稳定的经济收入，同时还要向银行提供一定的担保。

Mǎi chē shí, rúguǒ quán kuǎn mǎi chē kěyǐ jiéshěngdiào xiāngyìng de lìxī hé shǒuxùfèi, dànshì qìchē mǎi dào shǒu zhī hòu huì biǎnzhí. Rúguǒ fēnqī dài kuǎn mǎi, shèngxià de qián kěyǐ yòng lái tóuzī lǐcái, zhèyàng kěyǐ qián shēng qián, shì huì yǒu yí dìng shōu yì de. Búguò dài kuǎn mǎi chē xū yào jù bèi yí dìng de tiáo jiàn, bǐ rú gòu chē zhě bì xū nián mǎn shí bā zhōu suì, yǒu yí fèn wěn dìng zhí yè hé wěn dìng de jīng jì shōu rù, tóng shí hái yào xiàng yín háng tí gōng yí dìng de dān bǎo.

9.

在线教育的好处很多。比如，可以在任何时间任何地点学习、自己掌握学习进度、看不懂的地方也可以随时回放。但是它也有很多弊端，比如学生的集体上课氛围、老师与学生的上课互动、学生与学生的“小社会”等都是在线教育做不到的。因此在线教育想取代学校教育是不可能的。

Zàixiàn jiàoyù de hǎochù hěn duō. Bǐrú, kěyǐ zài rèn hé shí jiān rèn hé dì diǎn xué xí、 zì jǐ zhǎng wò xué xí jìn dù、 kàn bu dòng de dì fāng yě kěyǐ suí shí huí fàng. Dàn shì tā yě yǒu hěn duō bù duān, bǐrú xué shēng de jí tǐ shàng kè fēn wéi、 lǎo shī yǔ xué shēng de shàng kè hù dòng、 xué shēng yǔ xué shēng de “xiǎo shè huì” děng dōu shì zàixiàn jiàoyù zuò bu dào de. Yīncǐ zàixiàn jiàoyù xiǎng qǔ dài xué xiào jiàoyù shì bù kě néng de.

10.

升职会带来收入水平的提高、职场平台的提升、个人职业发展的推进等。因此，很多人格外在乎升职。然而与此同时，升职也会带来更多的 workload、压力、责任和苦恼。在西方国家，相当一部分人宁可拒绝升职，拒绝高薪。因为他们不愿意承受升职后带来的种种压力。

Shēngzhí huì dài lái shōu rù shuǐ píng de tí gāo、 zhí chǎng píng tái de tí shēng、 gè rén zhí yè fā zhǎn de tuī jìn děng. Yīncǐ, hěn duō rén gé wài zài hu shēngzhí. Rán'ér yǔ cǐ tóng shí, shēngzhí yě huì dài lái gèng duō de gōng zuò liàng、 yā lì、 zé rèn hé kǔ nǎo. Zài xī fāng guó jiā, xiāng dāng yí bù fēn rén nìng kě jù jué shēngzhí, jù jué gāo xīn. Yīn wèi tā men bù yuàn yì chéng shòu shēngzhí hòu dài lái de zhǒng zhǒng yā lì.

練習6

1.

2013年9月23日，历时6天的“米兰2014春夏女装国际时装周”落下帷幕。时装周期间共举办了146场新品展示会以及76场时装走秀活动，“新”意不断。组委会有意将一些中小品牌新秀穿插于大品牌活动之间，希望能引起更多业内人士的关注。包括中国在内的新兴市场则是各路时装企业争夺的“重要战场”。

Èr líng yī sān nián jiǔ yuè èrshísān rì, lishí liù tiān de “Mǐlán èr líng yī sì chūnxià nǚzhuāng guóji shízhuāngzhōu” luòxià wéimù. Shízhuāngzhōu qījiān gòng jǔbànle yìbǎi sishiliù chǎng xīnpǐn zhǎnshìhuì yǐjí qīshiliù chǎng shízhuāng zǒuxiù huódòng, “xīn” yì búduàn. Zǔwěihuì yǒuyì jiāng yìxiē zhōngxiǎo pǐnpái xīnxiù chuānchā yú dàpǐnpái huódòng zhī jiān, xīwàng néng yǐnqǐ gèng duō yè nèi rénshì de guānzhù. Bāokuò Zhōngguó zài nèi de xīnxīng shìchǎng zé shì gè lù shízhuāng qǐyè zhēngduó de “zhòngyào zhànchǎng”.

2.

第六届墨西哥中国投资贸易交流会2017年11月22日在墨西哥首都墨西哥城开幕，来自浙江、福建、广东等地的超过300家企业参展，展出小至手工艺品、圆珠笔，大至无人驾驶直升机等产品，吸引不少参观者上前询问洽谈。本届交流会拉近了“中国制造”与当地民众的距离。

Dì liù jiè Mòxīgē Zhōngguó tóuzī mào yì jiāoliúhuì èr líng yī qī nián shíyī yuè èrshí'èr rì zài Mòxīgē shǒudū Mòxīgēchéng kāimù, láizì Zhèjiāng、 Fújiàn、 Guǎngdōng děng dì de chāoguò sān bǎi jiā qǐyè cānzhǎn, zhǎnchū xiǎo zhì shǒugōngyìpǐn、 yuánzhūbǐ, dà zhì wúrén jiàshǐ zhíshēngjī děng chǎnpǐn, xīyǐn bù shǎo cānguānzhě shàngqián xúnwèn qiàtan. Běn jiè jiāoliúhuì lǎjìnle “Zhōngguó zhìzào” yǔ dāngdì mínzhòng de jùlí.

3.

玉龙雪山除了最高的冰川公园，其余的地方海拔不算高，所以一般人基本不会发生高原反应。乘大索道到海拔4680米的雪山上时也不要给自己太多的心理暗示，因为高山反应因人而异。在雪山徒步攀爬的时候，如果感到呼吸困难、头疼，要及时休息，然后再慢慢爬，减少步伐跨度，减少剧烈运动。

Yùlóng xuěshān chúle zuìgāo de Bīngchuān gōngyuán, qíyú de dìfang hǎibá bú suàn gāo, suǒyǐ yìbānrén jībēn bú huì fāshēng gāoyuán fǎnyìng. Chéng dàsuǒdào dào hǎibá sìqiān liùbǎi bāshí mǐ de xuěshān shàng shí yě búyào gěi zìjǐ tài duō de xīnlǐ ànshì, yīnwèi gāoshān fǎnyìng yīn rén ér yì. Zài xuěshān túbù pānpá de shíhou, rúguǒ gǎndào hūxī kùnnan、 tóuténg, yào jíshí xiūxi, ránhòu zài mànman pá, jiǎnshǎo bùfá kuàdù, jiǎnshǎo jùliè yùndòng.

4.

晏殊是北宋著名词人、诗人、散文家。著名文学家王安石和改革家范仲淹都是他的学生，也是经过他的举荐才一步步进入官场。晏殊能诗、善词，尤其以词最为突出。他的词集中没有朋友之间的合作，可见他填词，纯为抒写自己的性情，不是为应酬而作。

Yàn Shū shì Běi Sòng zhù míng cí rén、 shī rén、 sān wén jiā. Zhù míng wén xué jiā Wáng Ān shí hé gǎi gé jiā Fàn Zhòng yān dōu shì tā de xué sheng, yě shì jīng guò tā de jǔ jiàn cái yí bù bù jìn rù guān chǎng. Yàn Shū néng shī、 shàn cí, yóu qí yǐ cí zuì wéi tū chū. Tā de cí jí zhōng méi yǒu péng you zhī jiān de hé zuò, kě jiàn tā tián cí, chún wèi shū xiě zì jǐ de xìng qíng, bú shì wèi yìng chóu ér zuò.

5.

“水至清则无鱼，人至察则无徒”，我们做任何事，保持一颗平常心很重要。不管是工作，或是待人接物，我们当然要尽己所能，做到最好，但也不需太过苛求。当一个人为了追逐幸福的尾巴而不顾一切时，反而离幸福更加遥远了。

“Shuǐ zhì qīng zé wú yú, rén zhì chá zé wú tú”, wǒ men zuò rèn hé shì, bǎo chí yì kē píng cháng xīn hěn zhòng yào. Bù guǎn shì gōng zuò, huò shì dài rén jiē wù, wǒ men dāng rán yào jìn jǐ suǒ néng, zuò dào zuì hǎo, dàn yě bù xū tài guò kē qiú. Dāng yì ge rén wèi le zhuī zhú xìng fú de wěi ba ér bù gù yí qiè shí, fǎn'ér lí xìng fú gèng jiā yáo yuǎn le.

6.

“慢生活”是相对于当前社会匆匆忙忙、纷纷扰扰的快节奏生活而言的另一种生活方式。这里的“慢”并非速度上的绝对慢，而是一种回归自然、轻松和谐的意境。虽然大部分中国人还不具备“慢生活”的现实条件，但可以实现慢节奏、慢饮食、慢心态，把“慢生活”的价值理念贯彻到生活当中。

“Màn shēng huó” shì xiāng duì yú dāng qián shè huì cōng cōng máng máng、 fēn fēn rǎo rǎo de kuài jié zòu shēng huó ér yán de líng yì zhǒng shēng huó fāng shì. Zhè lǐ de “màn” bìng fēi sù dù shàng de jué duì màn, ér shì yì zhǒng huí guī zì rán、 qīng sōng hé xié de yì jìng. Suī rán dà bù fēn Zhōng guó rén hái bù jù bèi “màn shēng huó” de xiàn shí tiáo jiàn, dàn kě yǐ shí xiàn màn jié zòu、 màn yǐn shí、 màn xīn tài, bǎ “màn shēng huó” de jià zhí lǐ niàn guān ché dào shēng huó dāng zhōng.

7.

以前各大城市都推出交通卡，用于乘坐公交车或者地铁。但是这两年随着移动支付的普及，地铁和公交车刷手机进站已经变得相当普及，年轻人纷纷都开始舍弃实体的交通卡，改用手机。但并不是所有的城市都是北上广深，有很多城市还远远未达到普及的程度。

Yǐ qián gè dà chéng shì dōu tuī chū jiāo tōng kǎ, yòng yú chéng zuò gōng jiāo chē huò zhě dì tiě. Dàn shì zhè liǎng nián suí zhe yí dòng zhī fù de pǔ jí, dì tiě hé gōng jiāo chē shuā shǒu jī jìn zhàn yǐ jīng biàn de xiāng dāng pǔ jí, nián qīng rén fēn fēn dōu kāi shǐ shě qì shí tǐ de jiāo tōng kǎ, gǎi yòng shǒu jī. Dàn bìng bú shì suǒ yǒu de chéng shì dōu shì Běi Shàng Guǎng Shēn, yǒu hěn duō chéng shì hái yuǎn yuǎn wèi dá dào pǔ jí de chéng dù.

8.

相传皮影戏产生于汉代。汉武帝的宠妃李夫人去世，汉武帝思念成疾。宫中有个叫少翁的人，用纸剪成李夫人的身形放在灯前，投影到帷幕上。汉武帝看后，如同见到李氏一样，病就好了。这就是皮影戏的雏形，后来发展为皮制，再配上音乐、唱腔，慢慢形成了现在的皮影戏。

Xiāngchuán píyǐngxì chǎnshēng yú Hàndài. Hàn Wǔdì de chǒngfēi Lǐ fūren qùshì, Hàn Wǔdì sīniàn chéng jí. Gōng zhōng yǒu ge jiào Shǎowēng de rén, yòng zhǐ jiǎnchéng Lǐ fūren de shēnxíng fàngzài dēng qián, tóuyǐngdào wéimù shang. Hàn Wǔdì kàn hòu, rútóng jiàndào Lǐ shì yíyàng, bìng jiù hǎo le. Zhè jiù shì píyǐngxì de chúxíng, hòulái fāzhǎnwéi pí zhì, zài pèishàng yīnyuè、 chàngqiāng, mànman xíngchéngle xiànzài de píyǐngxì.

9.

电影《老炮儿》一经播出，演火了北京地道的胡同文化。胡同反映了北京历史的面貌，只有到了胡同，你才能体会到地地道道的老北京味儿。南锣鼓巷是一条长 800 米的胡同，是近年来北京最热闹的胡同区，也是最时尚的胡同区，许多酒吧在这条古老的小巷里出现。现在这里已经成为继三里屯、什刹海之后，北京又一条酒吧街。

Diànyǐng «Lǎo pàoer» yìjīng bōchū, yǎnhuǒle Běijīng didao de hùtòng wénhuà. Hùtòng fǎnyìngle Běijīng lìshǐ de miànmào, zhǐyǒu dào le hùtòng, nǐ cái néng tīhuidào dididàodào de lǎo Běijīng wèir. Nánluógǔxiàng shì yì tiáo cháng bā bǎi mǐ de hùtòng, shì jìnnián lái Běijīng zuì rènao de hùtòngqū, yě shì zuì shíshàng de hùtòngqū, xǔduō jiǔbā zài zhè tiáo gǔlǎo de xiǎoxiàng li chūxiàn. Xiànzài zhèli yìjīng chéngwéi jì Sānlǐtún, Shíchàhǎi zhī hòu, Běijīng yòu yì tiáo jiǔbājiē.

10.

彩虹是太阳光穿透雨水的颗粒时形成的。光原本是笔直行进的，由于阳光发射到空中的水滴里发生折射，并且分解成红、橙、黄、绿、青、蓝、紫七种颜色，加上光折射的角度因颜色而各异，所以七种颜色会以各自不同的角度折射而很漂亮地排列起来。当它再反射到我们的眼睛里，我们就会看到一条半圆形的彩虹。

Cǎihóng shì tàiyángguāng chuāntòu yǔshuǐ de kēlì shí xíngchéng de. Guāng yuánběn shì bǐzhí xíngjìn de, yóuyú yángguāng fāshèdào kōngzhōng de shuǐdī li fāshēng zhéshè, bìngqiě fēnjiěchéng hóng、chéng、huáng、lǜ、qīng、lán、zǐ qī zhōng yánsè, jiāshàng guāng zhéshè de jiǎodù yīn yánsè ér gè yì, suǒyǐ qī zhōng yánsè huì yǐ gèzì bùtóng de jiǎodù zhéshè ér hěn piàoliang de páiliè qilai. Dāng tā zài fǎnshèdào wǒmen de yǎnjīng li, wǒmen jiù huì kàndào yì tiáo bànyuánxíng de cǎihóng.

STEP 3 閱讀第三部分

※このパートは課題文が長いので、一段落ごとに区切って（短い段落はいくつかをまとめて）ピンインを記載します。

練習1

1-4.

从前有一户有钱人家姓王，代代经营当铺，家大业大，生意做得有声有色。渐渐地他们的生活富裕了，但是他们的子孙却开始懒于经营，把日常的典当业务全都交给一个年轻人主管。这个年轻人很喜欢读书，但是对生意却不精通，所以处理典当业务非常随便。

Cóngqián yǒu yí hù yǒuqiánrén jiā xìng Wáng, dàidài jīngyíng dāngpù, jiādà yè dà, shēngyì zuò de yǒushēngyǒusè. Jiànjiàn de tāmen de shēnghuó fùyù le, dànshì tāmen de zǐsūn què kāishǐ lǎn yú jīngyíng, bǎ rìcháng de diǎndàng yèwù quán dōu jiāogěi yí ge niánqīngrén zhǔguǎn. Zhège niánqīngrén hěn xǐhuan dúshū, dànshì duì shēngyì què bù jīngtōng, suǒyǐ chǔlǐ diǎndàng yèwù fēicháng suíbiàn.

王氏家人见此情景，认为有机可乘，于是不约而同地从自己家中拿一些无用的东西到当铺典当。他们各自估计好高于物品本身的价格，要当铺的伙计付钱。伙计不敢得罪他们，且主管的年轻人也毫无戒备之心，看都不看就叫伙计把钱如数付给了他们。

Wáng shì jiārén jiàn cǐ qíngjǐng, rènwéi yǒujīkěchéng, yúshì bùyuē'értóng de cóng zìjǐ jiāzhōng ná yì xiē wúyòng de dōngxi dào dāngpù diǎndàng. Tāmen gèzì gūjì hǎo gāo yú wùpǐn běnshēn de jiàgé, yào dāngpù de huǒjì fù qián. Huǒjì bù gǎn dézuì tāmen, qiě zhǔguǎn de niánqīngrén yě háo wú jièbèi zhī xīn, kàn dōu bú kàn jiù jiào huǒjì bǎ qián rúshù fùgěile tāmen.

没过几个月，当铺里的钱就被骗得差不多了，一家当铺就这样破产了。从此以后“上当”就有了受骗的意思了。

Méi guò jǐ ge yuè, dāngpù lǐ de qián jiù bèi piàn de chàbùduō le, yì jiā dāngpù jiù zhèyàng pòchǎn le. Cóngcǐ yǐhòu “shàngdàng” jiù yǒule shòupiàn de yìsi le.

5-8.

从前有一个王子，每天生活在宫殿里，这样的生活让他感到非常无聊。有一天国王说带他去打猎，他高兴极了。

国王和小王子还有大臣们在森林里骑着马，小王子被周围的美景所吸引，慢慢地他掉队了。过了很久，等他反应过来的时候，四周一个人也没有，他感到有些害怕了。

Cóngqián yǒu yí ge wángzǐ, měi tiān shēnghuózài gōngdiàn lǐ, zhèyàng de shēnghuó ràng tā gǎndào fēicháng wúliáo. Yǒu yìtiān guówáng shuō dài tā qù dǎliè, tā gāoxìng jí le.

Guówáng hé xiǎo wángzǐ hái yǒu dàchénmen zài sēnlín lǐ qízhe mǎ, xiǎo wángzǐ bèi zhōuwéi de měijǐng suǒ xīyǐn, mànman de tā diàoduì le. Guòle hěn jiǔ, děng tā fǎnyìng guolai de shíhou, sìzhōu yí ge rén yě méi yǒu, tā gǎndào yǒuxiē hàipà le.

这时，草丛里传来一阵声音，小王子大胆地走过去，发现原来是一只小狮子。这小狮子看样子刚出生不久，毛茸茸的，可爱极了。小王子越看越喜欢，于是决定带小狮子回王宫。

Zhè shí, cǎocóng li chuánlái yí zhèn shēngyīn, xiǎo wángzǐ dàdǎn de zǒu guoqu, fāxiàn yuánlái shì yí zhī xiǎo shīzi. Zhè xiǎo shīzi kànyàngzi gāng chūshēng bùjiǔ, máorōngrōng de, kě'ài jíle. Xiǎo wángzǐ yuè kàn yuè xǐhuan, yúshì juéding dài xiǎo shīzi huí wánggōng.

“殿下，殿下！可找到您了。”几个随从慌慌张张地从前面跑过来。

“殿下抱着的是什么？”一个随从问。

“噢，这个小家伙太可爱了，我要把它带回宫去。”小王子回答。

小王子回宫后每天都细心照顾小狮子，和小狮子一起玩耍，一起睡觉。他再也不觉得孤单了。可是突然有一天，从外边传来一阵嘶吼声。

“发生什么事情了？”小王子问身边的随从。

这时另外一个随从匆匆忙忙跑进来，说：“不好了！一只大狮子闯进了王宫！”

“Diànxia, diànxia! Kě zhǎodào nín le.” Jǐ ge suícóng huānghuāngzhāngzhāng de cóng qiánmiàn pǎo guolai.

“Diànxia bào zhe de shì shénme?” Yí ge suícóng wèn.

“Ō, zhège xiǎo jiāhuo tài kě'ài le, wǒ yào bǎ tā dài huí gōng qù.” Xiǎo wángzǐ huídá.

Xiǎo wángzǐ huí gōng hòu měi tiān dōu xìxīn zhàogù xiǎo shīzi, hé xiǎo shīzi yìqǐ wánshuǎ, yìqǐ shuìjiào. Tā zài yě bù juéde gūdān le. Kěshì tūrán yǒu yìtiān, cóng wàibian chuánlái yí zhèn sīhǒu shēng.

“Fāshēng shénme shìqing le?” Xiǎo wángzǐ wèn shēnbiān de suícóng.

Zhè shí lìngwài yí ge suícóng cōngcōngmángmáng pǎo jìn lai, shuō: “Bù hǎo le! Yí zhī dà shīzi chuāngjìn le wánggōng!”

小王子一听，突然感觉到了什么，转过头看了看床上，刚才还躺在床上小狮子不见了。小王子连忙跑了出去，看到小狮子在大狮子的怀里，大狮子正温柔地舔着小狮子。小狮子看到小王子，立刻跑到小王子身边和小王子拥抱。小王子明白了，小狮子找到了妈妈，要跟妈妈回家了。小王子很伤心，跟小狮子难舍难分，但是他知道小狮子不属于自己，应该把小狮子还给大狮子。小王子忍住泪水，微笑着目送小狮子跟大狮子离开了王宫。

Xiǎo wángzǐ yì tīng, tūrán gǎnjué dào le shénme, zhuǎnguò tóu kàn le kàn chuáng shang, gāngcái hái tǎng zài chuáng shang de xiǎo shīzi bú jiàn le. Xiǎo wángzǐ liánmáng pǎo le chūqù, kàndào xiǎo shīzi zài dà shīzi de huái lǐ, dà shīzi zhèng wēnróu de tiǎnzhe xiǎo shīzi. Xiǎo shīzi kàndào xiǎo wángzǐ, lìkè pǎo dào xiǎo wángzǐ shēnbiān hé xiǎo wángzǐ yǒngbào. Xiǎo wángzǐ míngbai le, xiǎo shīzi zhǎodào le māma, yào gēn māma huí jiā le. Xiǎo wángzǐ hěn shāngxīn, gēn xiǎo shīzi nánshěnnánfēn, dànshì tā zhīdào xiǎo shīzi bù shǔyú zìjǐ, yīnggāi bǎ xiǎo shīzi huángěi dà shīzi. Xiǎo wángzǐ rènzhù lèishuǐ, wēixiàozhe mùsòng xiǎo shīzi gēn dà shīzi líkāi le wánggōng.

9-12.

对于刚参加工作、积蓄不多的年轻人来说，结婚的确是一件高消费的事情。近几年，为了节省婚礼成本，不少年轻人寻找伙伴一起举办婚礼，这就是所谓的“拼婚”。

Duìyú gāng cānjiā gōngzuò、jīxù bù duō de niánqīng rén lái shuō, jiéhūn díquè shì yí jiàn gāo xiāofèi de shìqing. Jìn jǐ nián, wèile jiéshěng hūnlǐ chéngběn, bù shǎo niánqīng rén xúnzhǎo huǒbàn yìqǐ jǔbàn hūnlǐ, zhè jiù shì suǒwèi de “pīnhūn”.

方小姐是一位“拼婚族”。其实，方小姐和她的男友家经济状况都不算差，但两人都比较节省，而且个性又比较独立，所以坚持“能省则省”的原则。方小姐是今年一月举行的婚礼，之前她通过网络与另外一对新人达成了“拼婚”协议，一起拍了婚纱照，一起买了冰箱、空调、电视机等家电用品。因为两对新人一起买，买的数量多，所以他们争取得到最低价，省了好几千块钱。

Fāng xiǎojiě shì yí wèi “pīnhūnzú”. Qíshí, Fāng xiǎojiě hé tā de nányǒu jiā jīngjì zhuàngkuàng dōu bú suàn chà, dàn liǎng rén dōu bǐjiào jiéshěng, érqiě gèxìng yòu bǐjiào dúlì, suǒyǐ jiānchí “néng shěng zé shěng” de yuánzé. Fāng xiǎojiě shì jīnnián yī yuè jǔxíng de hūnlǐ, zhīqián tā tōngguò wǎngluò yǔ língwài yí duì xīnrén dáchéngle “pīnhūn” xiéyì, yìqǐ pǎile hūnshāzhào, yìqǐ mǎile bīngxiāng、 kōngtiáo、 diànshìjī děng jiādiàn yòngpǐn. Yīnwèi liǎng duì xīnrén yìqǐ mǎi, mǎi de shùliàng duō, suǒyǐ tāmen zhēngqǔdào zuì dī jià, shěngle hǎo jǐ qiān kuài qián.

据了解，“拼婚族”普遍认为，婚姻的质量重于婚礼的质量，婚礼没有必要大操大办。对于这种现象，有关专家分析，“拼婚”的出现并不意味着婚俗发生了变化，这实际上是一种经济现象，是一种理财行为，所以它对婚姻本身并无影响，相反减轻了经济压力，有利于提高婚姻质量。

Jù liǎojiě, “pīnhūnzú” pǔbiàn rènwéi, hūnyīn de zhìliàng zhòng yú hūnlǐ de zhìliàng, hūnlǐ méi yǒu bìyào dà cāo dà bàn. Duìyú zhè zhǒng xiànxàng, yǒuguān zhuānjiā fēnxī, “pīnhūn” de chūxiàn bìng bú yìwèizhe hūnsù fāshēngle biànhuà, zhè shíjì shàng shì yí zhǒng jīngjì xiànxàng, shì yí zhǒng lǐcái xíngwéi, suǒyǐ tā duì hūnyīn běnshēn bìng wú yǐngxiǎng, xiāngfǎn jiǎnqīngle jīngjì yālì, yǒulì yú tígāo hūnyīn zhìliàng.

13-16.

战争结束了，一个年轻的号手离开战场回到了家。然而他日思夜想的未婚妻已经同别人结了婚，因为家乡早已流传着他战死沙场的消息。这个年轻的号手痛苦之极，离开家乡四处漂泊。一路上的孤独，陪伴他的只有那把小号。他吹起小号，那号声异常悲哀。有一天，他走到一个国家，国王听见了他的号声，就让人把他叫来，问：“你的号声为什么如此悲哀？”号手便把自己的故事说给国王听。国王听了以后，命令全国的人来听这个号手讲自己的故事，让所有的人听他的号声。这个年轻人日复一日不断地讲，人们不断地听，不知不觉过了很长时间。渐渐地，他的号声不那么悲哀了。又过了一段时间，他的号声开始变得欢快明亮了。

Zhànzhēng jiéshù le, yí ge niánqīng de hàoshǒu líkāi zhànchǎng huídào le jiā. Rán'ér tā rìsīyèxiǎng de wèihūnqī yǐjīng tóng biérén jié le hūn, yīnwèi jiāxiāng zǎoyǐ liúchuánzhe tā zhànsǐ shāchǎng de xiāoxi. Zhège niánqīng de hàoshǒu tòngkǔ zhī jí, líkāi jiāxiāng sìchù piāobó. Yílùshàng de gūdú, péibàn tā de zhǐyǒu nà bǎ xiǎohào. Tā chuīqǐ xiǎohào, nà hàoshēng yìcháng bēi'āi. Yǒu yìtiān, tā zǒudào yí ge guójiā, guówáng tīngjiàn le tā de hàoshēng, jiù ràng rén bǎ tā jiàolái, wèn: “Nǐ de hàoshēng wèi shénme rúcǐ bēi'āi?” Hàoshǒu biàn bǎ zìjǐ de gùshi shuōgěi guówáng tīng. Guówáng tīng le yǐhòu, mìnglìng quán guó de rén lái tīng zhège hàoshǒu jiǎng zìjǐ de gùshi, ràng suǒyǒu de rén tīng tā de hàoshēng. Zhège niánqīng rén rì fù yí rì búduàn de jiǎng, rénmen búduàn de tīng, bùzhībùjué guò le hěn cháng shíjiān. Jiànjiàn de, tā de hàoshēng bú nàme bēi'āi le. Yòu guò le yíduàn shíjiān, tā de hàoshēng kāishǐ biàn de huānkuài míngliàng le.

我们在生活当中一定会遇到这样那样的困难，但是人与人之间的交流和倾听，能使人获得勇气，能使人摆脱困境而获得新生。

Wǒmen zài shēnghuó dāngzhōng yíding huì yùdào zhèyàng nàiyàng de kùnnan, dànshì rén yǔ rén zhī jiān de jiāoliú hé qīngtīng, néng shǐ rén huòdé yǒngqì, néng shǐ rén bǎituō kùnjìng ér huòdé xīnshēng.

17-20.

声音是由物体振动产生的。声音产生的条件有两个：一是要有发声体；二是发声体要振动。振动的物体被叫做声源，气体、液体、固体都可以因振动而发出声音。比如“风声、雨声、读书声，声声入耳”中的“风声、雨声、读书声”分别是由气体、液体、固体的振动而发出的声音。

Shēngyīn shì yóu wùtǐ zhèndòng chǎnshēng de. Shēngyīn chǎnshēng de tiáojiàn yǒu liǎng ge: Yī shì yào yǒu fāshēngtǐ; èr shì fāshēngtǐ yào zhèndòng. Zhèndòng de wùtǐ bèi jiàozuò shēngyuán, qìtǐ、 yètǐ、 gùtǐ dōu kěyǐ yīn zhèndòng ér fāchū shēngyīn. Bǐrú “fēng shēng、 yǔ shēng、 dúshū shēng, shēngshēng rù ěr” zhōng de “fēng shēng、 yǔ shēng、 dúshū shēng” fēnbié shì yóu qìtǐ、 yètǐ、 gùtǐ de zhèndòng ér fāchū de shēngyīn.

由于声音具有传播性，所以声音不一定立刻停止。比如，我们在空荡荡的山里唱歌，歌声停止后，声音还会继续在山里传播一段时间，然后才会消失。

Yóuyú shēngyīn jùyǒu chuánbō xìng, suǒyǐ shēngyīn bù yíding lìkè tíngzhǐ. Bǐrú, wǒmen zài kōngdàngdàng de shān lǐ chànggē, gēshēng tíngzhǐ hòu, shēngyīn hái huì jìxù zài shān lǐ chuánbō yíduàn shíjiān, ránhòu cái huì xiāoshī.

声音的传播需要物质，这些物质称之为介质，固体、液体、气体都是介质，都可以传播声音。我们在一个房间说话，另一个房间也能听到，这说明空气和墙都能传播声音。不过真空是不能传播声音的，比如月球上的宇航员，只能通过无线电波交谈。

Shēngyīn de chuánbō xūyào wùzhì, zhèxiē wùzhì chēng zhī wéi jièzhì, gùtǐ、 yètǐ、 qìtǐ dōu shì jièzhì, dōu kěyǐ chuánbō shēngyīn. Wǒmen zài yí ge fángjiān shuōhuà, lìng yí ge fángjiān yě néng tīngdào, zhè shuōmíng kōngqì hé qiáng dōu néng chuánbō shēngyīn. Búguò zhēnkōng shì bù néng chuánbō shēngyīn de, bǐrú yuèqiú shàng de yǔhángyuán, zhǐ néng tōngguò wúxiàn diànbō jiāotán.

声速是声音传播的速度，是声音在每秒内传播的距离。声速与介质的种类、气温有关，在固体中传播的速度最快，其次是液体中，最慢的是气体中。通常所说的声速指的是声音在空气中传播的速度，15℃时，声音在空气中的声速是 340m / s。

Shēngsù shì shēngyīn chuánbō de sùdù, shì shēngyīn zài měi miǎo nèi chuánbō de jùlí. Shēngsù yǔ jièzhì de zhǒnglèi、 qìwēn yǒuguān, zài gùtǐ zhōng chuánbō de sùdù zuì kuài, qícì shì yètǐ zhōng, zuì màn de shì qìtǐ zhōng. Tōngcháng suǒ shuō de shēngsù zhǐ de shì shēngyīn zài kōngqì zhōng chuánbō de sùdù, shíwǔ dù shí, shēngyīn zài kōngqì zhōng de shēngsù shì sānbǎi sìshí mǐ měi miǎo.

練習2

1-4.

江浙一带的方言里有“倒楣”一词，通常指事情不顺利或运气坏。

据说这个词大约产生于明朝末年。当时由于科举制度严重限制了读书人聪明才智的发挥，加上考场作弊的风气十分厉害，一般的读书人很难凭真才实学考取功名。因此为了乞求顺利，他们在考试之前一般都要在自家门前竖起一根旗杆，当地人称之为“楣”。假如考中了，那么旗杆照样竖着。如果考不中，就把旗杆撤去，这就叫做“倒楣”。后来，这个词被越来越多的人用于口语和书面语，直到今日。因为两个字的发音相同，所以现在人们有时也把这两个字写做“倒霉”。

Jiāng Zhè yídài de fāngyán li yǒu “dǎoméi” yì cí, tōngcháng zhǐ shìqíng bú shùnlì huò yùnnqì huài.

Jùshuō zhège cí dàyuē chǎnshēng yú Míng cháo mònián. Dāngshí yóuyú kējǔ zhìdù yánzhòng xiànzhi le dúshū rén cōngmíng cáizhì de fǎ huī, jiāshàng kǎochǎng zuòbì de fēngqì shífēn lihai, yìbān de dúshū rén hěn nán píng zhēncái shíxué kǎoqǔ gōngmíng. Yīncǐ wèile qǐqiú shùnlì, tāmen zài kǎoshì zhī qián yìbān dōu yào zài zìjiā mén qián shùqǐ yì gēn qígān, dāngdìrén chēng zhī wéi “méi”. Jiǎrú kǎozhòng le, nàme qígān zhàoyàng shùzhe. Rúguǒ kǎo bu zhòng, jiù bǎ qígān chèqù, zhè jiù jiàozuò “dǎoméi”. Hòulái, zhège cí bèi yuèláiyuè duō de rén yòngyú kǒuyǔ hé shūmiànyǔ, zhídào jīnrì. Yīnwèi liǎng ge zì de fāyīn xiāngtóng, suǒyǐ xiànzài rénmen yǒushí yě bǎ zhè liǎng ge zì xiězuò “dǎoméi”.

5-8.

一天晚上，有一只小猴子在井边玩儿，它往井里一看，发现里边有个月亮。小猴子大声叫了起来：“不好了，月亮掉进井里了！”

大猴子听见了，跑过去一看，也跟着叫了起来：“不好了，不好了，月亮掉进井里了！我们得想办法把它捞出来。”

Yìtiān wǎnshàng, yǒu yì zhī xiǎo hóuzi zài jǐng biān wánr, tā wǎng jǐng li yíkan, fāxiàn lǐbian yǒu ge yuèliang. Xiǎo hóuzi dàshēng jiàole qīlái: “Bù hǎo le, yuèliang diào jìn jǐng li le!”

Dà hóuzi tīngjiàn le, pǎo guoqu yí kàn, yě gēnzhe jiàole qīlái: “Bù hǎo le, bù hǎo le, yuèliang diào jìn jǐng li le! Wǒmen děi xiǎng bànfǎ bǎ tā lāo chu lai.”

猴子们立即爬上了井边的一棵大树，大猴子倒挂在树上，拉住小猴子的腿，小猴子也倒挂着，拉住另一只小猴子的脚，就这样一只接一只，一直挂到井里。最下面的小猴子伸手去捞月亮，它的手刚碰到水，月亮就碎成一片一片。小猴子说：“糟了，糟了，月亮被我抓破了！”过了一会儿，水面恢复了平静，井里又出现了又圆又亮的月亮。最下面的小猴子再次伸出手去捞月亮，可是刚一碰到月亮，月亮又碎成一片一片。就这样猴子们捞了几次都没有捞到，大家喊着：“累死了，不捞了！”

Hóuzimen lìjí páshàng le jǐng biān de yì kē dàshù, dà hóuzi dào guà zài shù shàng, lā zhù xiǎo hóuzi de tuǐ, xiǎo hóuzi yě dào guà zhe, lā zhù líng yì zhī xiǎo hóuzi de jiǎo, jiù zhèyàng yì zhī jiē yì zhī, yìzhí guà dào jǐng lǐ. Zuì xiàmiàn de xiǎo hóuzi shēnshǒu qù lāo yuèliang, tā de shǒu gāng pèng dào shuǐ, yuèliang jiù suìchéng yí piàn yí piàn. Xiǎo hóuzi shuō: “Zāo le, zāo le, yuèliang bèi wǒ zhuā pò le!” Guò le yíhuìr, shuǐmiàn huīfù le píngjìng, jǐng li yòu chūxiàn le yòu yuán yòu liàng de yuèliang. Zuì xiàmiàn de xiǎo hóuzi zài cì shēnchū shǒu qù lāo yuèliang, kěshì gāng yí pèng dào yuèliang, yuèliang yòu suìchéng yí piàn yí piàn. Jiù zhèyàng hóuzimen lāo le jǐ cì dōu méiyǒu lāo dào, dàjiā hǎnzhe: “Lèisǐ le, bù lāo le!”

这时候大猴子抬起了头，看见月亮还在天上，说：“不用捞了，月亮挂在天上呢，井里的月亮是倒影。”

Zhè shíhòu dà hóuzi táiqǐle tóu, kànjiàn yuèliang hái zài tiānshàng, shuō: “Búyòng lāo le, yuèliang guàzài tiānshàng ne, jǐng lǐ de yuèliang shì dàoǐng.”

9-12.

有一个富人和一个穷人。富的，是一位公司老总，每天开着豪华车上下班，而且喜欢摄影，照相器材起码也要上百万。穷的，是个蹬三轮车的，天天蹲在超市的旁边，一天下来，最多也就挣几十块钱。

两个人过着截然不同的生活，然而他们对人生的态度却有相同之处。

Yǒu yí ge fùrén hé yí ge qióngrén. Fù de, shì yí wèi gōngsī lǎozǒng, měi tiān kāizhe háohuáchē shàng xià bān, érqiě xǐhuan shèyǐng, zhàoxiàng qìcái qǐmǎ yě yào shàng bǎi wàn. Qióng de, shì ge dēng sānlúnchē de, tiāntiān dūnzài chāoshì de pángbiān, Yìtiān xiàlái, zuìduō yě jiù zhēng jǐ shí kuài qián.

Liǎng ge rén guòzhe jiéran bùtóng de shēnghuó, rán'ér tāmen duì rénshēng de tàidù què yǒu xiāngtóng zhī chù.

富的虽然很富有，但是他建了很多希望小学，还经常带着家人去旅游，不像其他有钱人每天忙得要命。他的手机平时几乎是沉默的，他说自己的手机只有在两种情况下会响：一是公司出了重大事故而出了人命；二是公司着了大火，其他的事情都交给副总处理。他说，他的梦想是退休以后去各地摄影，然后开自己的摄影展。

Fù de suīrán hěn fùyǒu, dànshì tā jiànle hěn duō xīwàng xiǎoxué, hái jīngcháng dàizhe jiārén qù lǚyóu, bú xiàng qítā yǒuqiánrén měi tiān máng de yàomíng. Tā de shǒujī píngshí jīhū shì chénmò de, tā shuō zìjǐ de shǒujī zhǐyǒu zài liǎng zhǒng qíngkuàng xià huì xiǎng: Yī shì gōngsī chūle zhòngdà shìgù ér chūle rénming; èr shì gōngsī zhāole dàhuǒ, qítā de shìqing dōu jiāogěi fùzǒng chǔlǐ. Tā shuō, tā de mèngxiǎng shì tuìxiū yǐhòu qù gèdì shèyǐng, ránhòu kāi zìjǐ de shèyǐngzhǎn.

而穷的也有自己的幸福。虽然挣的钱少，但是回到家，妻子会问寒问暖。每天吃完饭，妻子总要唱唱戏，他就在旁边拉二胡，这样唱了二十多年。虽然日子苦是苦了点，甚至舍不得去餐厅吃饭，可是有妻子的爱，有两个人喜欢的爱好，他感到十分知足。

Ér qióng de yě yǒu zìjǐ de xìngfú. Suīrán zhèng de qián shǎo, dànshì huídào jiā, qīzi huì wènánwènnuǎn. Měi tiān chīwán fàn, qīzi zǒng yào chàngchang xì, tā jiù zài pángbiān lā èrhú, zhèyàng chàngle èrshí duō nián. Suīrán rìzi kǔ shì kǔ le diǎn, shènzhì shěbude qù cāntīng chīfàn, kěshì yǒu qīzi de ài, yǒu liǎng ge rén xǐhuan de àihào, tā gǎndào shífēn zhīzú.

富人与穷人的快乐，如果用金钱来衡量，其区别可能很大，富人用钱能够买来的快乐，穷人买不到。如果用精神来衡量，两者几乎没有什么不同，他们感受到的快乐，谁也不比谁少多少。

Fùrén yǔ qióngrén de kuàilè, rúguǒ yòng jīnqián lái héngliáng, qí qūbié kěnéng hěn dà, fùrén yòng qián nénggòu mǎilái de kuàilè, qióngrén mǎi bu dào. Rúguǒ yòng jīngshén lái héngliáng, liǎng zhě jīhū méi yǒu shénme bùtóng, tāmen gǎnshòudào de kuàilè, shéi yě bùbǐ shéi shǎo duōshǎo.

13-16.

宋朝的时候，每年元宵节常州城里到处张灯结彩。有一年元宵节，苏东坡正好在常州。这一天他吃过年夜饭，和一个好朋友一起上街看灯。两个人走到城隍庙前，这里的灯市非常热闹，店家为了招引顾客，开始了猜灯谜游戏，猜中的可以得到一盏花灯。

Sòng cháo de shíhou, měi nián Yuánxiāojié Chángzhōu chéng li dào chù zhāng dēng jiécǎi. Yǒu yì nián Yuánxiāojié, Sū Dōngpō zhèng hǎo zài Chángzhōu. Zhè yì tiān tā chīguo niányèfàn hòu, hé yí ge hǎo péngyou yìqǐ shàng jiē kàn dēng. Liǎng ge rén zǒudào chéng huángmiào qián, zhèlǐ de dēngshì fēicháng rènao, diànjia wèile zhāoyǐn gùkè, kāishǐle cǎidēngmí yóuxì, cǎizhòng de kěyǐ dédào yì zhǎn huādēng.

苏东坡的这个朋友觉得很有趣，上前一看，谜语是：“婆媳戴重孝——打一个口头禅。”这个朋友想来想去就是猜不出来，只好回过头来请苏东坡猜。

Sū Dōngpō de zhège péngyou juéde hěn yǒuqù, shàng qián yí kàn, míyǔ shì: “Póxi dài zhòngxiào —dǎ yí ge kǒutóuchán.” Zhège péngyou xiānglái xiāngqù jiùshì cǎi bu chūlái, zhǐhǎo huíguò tóu lái qǐng Sū Dōngpō cāi.

苏东坡走上前去，一句话也不说，提了花灯就走。那些看猜灯谜的人顿时喊了起来：“灯谜还没猜呢，怎么把灯拿走了？”

苏东坡马上说：“没功夫！”

Sū Dōngpō zǒushàng qián qù, yí jù huà yě bù shuō, tíle huādēng jiù zǒu. Nàxiē kàn cǎidēngmí de rén dùnshí hǎnle qǐlái: “Dēngmí hái méi cǎi ne, zěnméi bǎ dēng ná zǒu le?”

Sū Dōngpō mǎshàng shuō: “Méi gōngfu!”

店主对大家说：“他猜对了。婆媳都戴了重孝，不是既没有公（功），又没有夫吗？”

大家听了佩服得不得了，这才知道原来是大名鼎鼎的苏东坡。

Diànzhu duì dàjiā shuō: “Tā cǎidui le. Póxi dōu dài le zhòngxiào, bú shì jì méi yǒu gōng (gōng), yòu méi yǒu fū ma?”

Dàjiā tīng le pèifú de bùdéliǎo, zhè cái zhīdào yuánlái shì dà míng dǐng dǐng de Sū Dōngpō.

17-20.

战国时候，赵王得到了一块价值连城的宝玉“和氏璧”。秦王听到了这个消息，就写了一封信给赵王，说想用十五座城来换那块宝玉。

赵王左思右想拿不定主意。蔺相如对赵王说：“大王，让我带着‘和氏璧’去见秦王吧。如果秦王不肯用十五座城来交换，我一定把‘和氏璧’完整地带回来。”

Zhànguó shíhou, Zhàowáng dédàole yí kuài jiàzhí liánchéng de bǎoyù “Héshì bì”. Qínwáng tīngdàole zhège xiāoxi, jiù xiě le yí fēng xìn gěi Zhàowáng, shuō xiǎng yòng shíwǔ zuò chéng lái huàn nà kuài bǎoyù.

Zhàowáng zuǒsīyòuxiǎng ná bu dìng zhǔyì. Lìn Xiàng Rú duì Zhàowáng shuō: “Dàwáng, ràng wǒ dàizhe ‘Héshì bì’ qù jiàn Qínwáng ba. Rúguǒ Qínwáng bù kěn yòng shíwǔ zuò chéng lái jiāohuàn, wǒ yí dìng bǎ ‘Héshì bì’ wánzhěng de dài huilai.”

蔺相如到了秦国，秦王接见了。蔺相如把“和氏璧”献给秦王，秦王接过来左看右看，非常喜爱。蔺相如等了很久，也不见秦王提起让十五座城的事，感到秦王根本没有用城换宝玉的诚意。于是他走上前去，对秦王说：“这块‘和氏璧’有一点小毛病，让我指给大王看。”秦王一听，赶紧把宝玉交给蔺相如。

Lìn Xiàngǒu dào le Qín guó, Qínwáng jiējiàn le tā. Lìn Xiàngǒu bǎ “Héshì bì” xiàngěi Qínwáng, Qínwáng jiē guolai zuǒ kàn yòu kàn, fēicháng xǐ'ài. Lìn Xiàngǒu děng le hěn jiǔ, yě bú jiàn Qínwáng tíqǐ ràng shíwǔ zuò chéng de shì, gǎndào Qínwáng gēnběn méi yǒu yòng chéng huàn bǎoyù de chéngyì. Yúshì tā zǒushàngqiánqù, duì Qínwáng shuō: “Zhè kuài ‘Héshì bì’ yǒu yídiǎn xiǎo máobìng, ràng wǒ zhǐgěi dàwáng kàn.” Qínwáng yì tīng, gǎnjǐn bǎ bǎoyù jiāogěi Lìn Xiàngǒu.

蔺相如拿着‘和氏璧’往后退了几步，把身子靠在柱子上，对秦王说：“当初大王说情愿拿十五座城来换这个‘和氏璧’。可是大王现在却只字不提这件事情，看来大王没有换宝玉的真心。现在宝玉在我手里，如果大王逼我，我就用自己的脑袋跟这块宝玉一块儿撞到这根柱子上！”说着，蔺相如举起‘和氏璧’就要撞过去。

Lìn Xiàngǒu nǎzhe ‘Héshì bì’ wǎnghòu tuī le jǐ bù, bǎ shēnzi kào zài zhùzi shàng, duì Qínwáng shuō: “Dāngchū dàwáng shuō qíngyuàn ná shíwǔ zuò chéng lái huàn zhège ‘Héshì bì’. Kěshì dàwáng xiànzài què zhǐzìbùtí zhè jiàn shìqíng, kànlái dàwáng méi yǒu huàn bǎoyù de zhēnxīn. Xiànzài bǎoyù zài wǒ shǒu lǐ, rúguǒ dàwáng bī wǒ, wǒ jiù yòng zìjǐ de nǎodai gēn zhè kuài bǎoyù yí kuài zhuàngdào zhè gēn zhùzi shàng!” Shuōzhe, Lìn Xiàngǒu jǔqǐ ‘Héshì bì’ jiù yào zhuàng guoqu.

秦王见此情景，急忙阻拦，并表示绝不食言，答应几天后举行迎璧仪式。蔺相如根本信不过秦王，回到住处后就派人将‘和氏璧’送回赵国去。

Qínwáng jiàn cǐ qíngjǐng, jí máng zǔlǎn, bìng biǎoshì jué bù shíyán, dāyīng jǐ tiān hòu jǐxíng yíng bì yíshì. Lìn Xiàngǒu gēnběn xìn bu guò Qínwáng, huídào zhùchù hòu jiù pài rén jiāng ‘Héshì bì’ sòng huí Zhào guó qù.

到了迎璧仪式的那天，蔺相如对秦王说：“我已派人将‘和氏璧’送回赵国。您如果有诚意，先把十五座城让给赵国，赵王一定会将‘和氏璧’给您送来。反之，您即使杀死我也无济于事。”

秦王虽然恼怒，但是因为知道自己的所作所为不够光明正大，最后只好把蔺相如放了。蔺相如完璧归赵，立下了奇功。

Dào le yíng bì yíshì de nàtiān, Lìn Xiàngǒu duì Qínwáng shuō: “Wǒ yǐ pài rén jiāng ‘Héshì bì’ sòng huí Zhào guó. Nín rúguǒ yǒu chéngyì, xiān bǎ shíwǔ zuò chéng ràng gěi Zhào guó, Zhàowáng yíding huì jiāng ‘Héshì bì’ gěi nín sòng lái. Fǎnzhi, nín jíshǐ shā sǐ wǒ yě wújìyúshì.”

Qínwáng suīrán nǎonù, dànshì yīnwèi zhīdào zìjǐ de suǒzuò suǒwéi bú gòu guāngmíngzhèngdà, zuìhòu zhǐhǎo bǎ Lìn Xiàngǒu fàng le. Lìn Xiàngǒu wánbìguīzhào, lìxià le qí gōng.

練習3

1-4.

司马光小的时候跟小伙伴们在花园里捉迷藏，蒙着眼睛的小朋友掉进了一个装满水的大水缸里。这个水缸又高又大，司马光和小伙伴们根本够不到水缸口，无法把掉进缸里的小伙伴拉出来。别的小伙伴有的吓哭了，有的吓跑了，只有司马光很镇定，急中生智抱起一块大石头朝水缸砸去。水缸被砸开一个大洞，缸里的水顺着洞口哗哗地流了出来，不一会儿水就流光了，小伙伴也得救了。

Sīmǎ Guāng xiǎo de shíhou gēn xiǎo huǒbànmen zài huāyuán li zhuōmícáng, méngzhe yǎnjīng de xiǎopéngyou diào jìn le yí ge zhuāngmǎn shuǐ de dà shuǐgāng li. Zhège shuǐ gāng yòu gāo yòu dà, Sīmǎ Guāng hé xiǎo huǒbànmen gēnběn gòu bu dào shuǐgāng kǒu, wúfǎ bǎ diào jìn gāng li de xiǎo huǒbàn lā chulai. Bié de xiǎo huǒbàn yǒu de xiàkū le, yǒu de xiàpǎo le, zhǐyǒu Sīmǎ Guāng hěn zhèndìng, jízhōngshēngzhī bàoqǐ yí kuài dà shítou cháo shuǐgāng zá qù. Shuǐgāng bèi zǎkāi yí ge dà dòng, gāng li de shuǐ shùn zhe dòngkǒu huāhuā de liú le chulai, bù yíhuìr shuǐ jiù liúguāng le, xiǎo huǒbàn yě déjiù le.

司马光和其他小伙伴不同，他在面临问题的时候，在最短的时间内想到了最好的答案。由于司马光勤奋好学，又喜欢读历史书籍，使他博学多闻，二十岁时就考中了进士。后来他在做官期间努力收集历史资料，经过几十年的努力，最后编成了《资治通鉴》，再后来还当过宰相，成了中国宋代有名的史学家。

Sīmǎ Guāng hé qítā xiǎo huǒbàn bùtóng, tā zài miànlín wèntí de shíhou, zài zuì duǎn de shíjiān nèi xiāngdào le zuì hǎo de dá'àn. Yóuyú Sīmǎ Guāng qínfèn hàoxué, yòu xǐhuan dú lìshǐ shūjí, shǐ tā bó xué duō wén, èrshí suì shí jiù kǎozhòng le jìnshì. Hòulái tā zài zuò guān qījiān nǔlì shōují lìshǐ zīliào, jīngguò jǐ shí nián de nǔlì, zuìhòu biānchéng le 《Zīzhì tōngjiàn》, zài hòulái hái dāngguò zǎixiàng, chéng le Zhōngguó Sòngdài yǒumíng de shǐxué jiā.

5-8.

老鼠因为偷东西而被兔子告到了蛇法官那里。兔子说：“老鼠总来偷我家的粮食，还破坏我家里的东西，我要求赔偿。”

老鼠听了，自然不承认，还说：“蛇法官，兔子所言不符合事实。大家不是常说住在森林里的都是一家人吗？既然是一家人，那我吃自己家里的东西，有什么罪？”

兔子一听，气不打一处来，说：“这是什么道理？”

蛇法官平静地说：“你们两个不要吵。老鼠说的对，森林里的动物是一家人，大家要和睦相处，一点粮食怎么能说是偷呢？老鼠无罪。”

Lǎoshǔ yīnwèi tōu dōngxī ér bèi tùzi gàodào le shé fǎguān nàlǐ. Tùzi shuō: “Lǎoshǔ zǒng lái tōu wǒ jiā de liángshi, hái pòhuài wǒ jiā li de dōngxī, wǒ yāoqiú péicháng.”

Lǎoshǔ tīng le, zìrán bù chéngrèn, hái shuō: “Shé fǎguān, tùzi suǒ yán bù fúhé shìshí. Dàjiā bú shì cháng shuō zhùzài sēnlín li de dōu shì yìjiārén ma? Jìrán shì yìjiārén, nà wǒ chī zìjǐ jiā li de dōngxī, yǒu shénme zuì?”

Tùzi yì tīng, qì bù dǎ yí chù lái, shuō: “Zhè shì shénme dàoli?”

Shé fǎguān píngjìng de shuō: “Nǐmen liǎng ge búyào chǎo. Lǎoshǔ shuō de duì, sēnlín li de dòngwù shì yìjiārén, dàjiā yào hé mù xiāngchǔ, yìdiǎn liángshi zěnme néng shuō shì tōu ne? Lǎoshǔ wú zuì.”

兔子很不服气，这蛇法官怎么可以是非不分呢？简直就是蛇鼠一窝。兔子决定去老虎那里告状。老虎知道了整件事情的经过非常生气，不说二话就把老鼠关进了森林监狱，还免去了蛇法官的职务。

从此“蛇鼠一窝”形容坏人互相勾结，或者形容两个相互关联的人做坏事的方式方法一模一样。

Tùzi hěn bù fúqì, zhè shé fǎguān zěnmē kěyǐ shìfēi bù fēn ne? Jiǎnzhí jiùshì shéshǔyìwō. Tùzi juéding qù lǎohǔ nàlǐ gào zhuàng. Lǎohǔ zhīdào le zhěng jiàn shìqíng de jīngguò fēicháng shēngqì, bù shuō èrhuà jiù bǎ lǎoshǔ guānjìn le sēnlín jiānyù, hái miǎnqù le shé fǎguān de zhíwù.

Cóngcǐ “shéshǔyìwō” xíngróng huàirén hùxiāng gōujié, huòzhě xíngróng liǎng ge xiānghù guānlián de rén zuò huàishì de fāngshì fāngfǎ yìmúyíàng.

9-12.

来自不同文化背景的个人或群体，由于各自文化中的语言符号、认知体系、社会组织不同，他们的价值观念与生活方式以及风俗习惯、宗教信仰也随之不同。所以当一个小生长在一个社会环境里的人，一旦进入一个语言文化完全陌生的环境，失去了自己熟悉的各种文化符号，对每天接收到的大量陌生信息难以作出反应与判断时，会产生焦虑状态。这种心理上的反应通常被叫做“文化休克”。

Láizi bùtóng wénhuà bèijǐng de gèrén huò qúntǐ, yóuyóu gèzì wénhuà zhōng de yǔyán fúhào、rènzhi tǐxì、shèhuì zǔzhī de bùtóng, tāmen de jiàzhí guānniàn yǔ shēnghuó fāngshì yǐjī fēngsù xíguān、zōngjiào xìnyǎng yě suí zhī bùtóng. Suǒyǐ dāng yí ge cóngxiǎo shēngzhǎng zài yí ge shèhuì huánjìng lǐ de rén, yí dàn jìn rù yí ge yǔyán wénhuà wánquán mòshēng de huánjìng, shīqù le zìjǐ shúxī de gè zhǒng wénhuà fúhào, duì měi tiān jiēshōu dào de dàliàng mòshēng xīnxi nányǐ zuòchū fǎnyìng yǔ pànduàn shí, huì chǎnshēng jiāolǜ zhuàngtài. Zhè zhǒng xīnlǐ shàng de fǎnyìng tōngcháng bèi jiàozuò “wénhuà xiūkè”.

“文化休克”的产生不是由于潜在的病理因素，而是由于对异文化缺乏必要的了解和缺乏相应的跨文化交流技能所造成的。本国文化与异文化之间的共同点多的地方，“文化休克”就少一点。比如，一个德国人到瑞典要比他到中国经受的“文化休克”少得多。原因是瑞典和德国在政治、经济、文化习俗方面的共同点很多。由此可见，“文化休克”的明显程度与对象国文化的差异成正比。另外，对待异文化的态度也影响一个人的“文化休克”进程。在一个愿意接收和容纳异文化的环境里，适应得会比较快，反之对异文化加以排斥或保持距离，就会加深焦虑和不安。

“Wénhuà xiūkè” de chǎnshēng bú shì yóuyóu qiánzài de bìnglǐ yīnsù, ér shì yóuyóu duì yìwénhuà quēfā bìyào de liǎojiě hé quēfā xiāngyìng de kuàwénhuà jiāoliú jìnéng suǒ zàochéng de. Běnguó wénhuà yǔ yìwénhuà zhī jiān de gòngtóng diǎn duō de dìfang, “wénhuà xiūkè” jiù shǎo yìdiǎn. Bǐrú, yí ge Déguórén dào Ruìdiǎn yào bǐ tā dào Zhōngguó jīngshòu de “wénhuà xiūkè” shǎo de duō. Yuányīn shì Ruìdiǎn hé Déguó zài zhèngzhì、jīngjì、wénhuà xísù fāngmiàn de gòngtóng diǎn hěn duō. Yóu cǐ kějiàn, “wénhuà xiūkè” de míngxian chéngdù yǔ duìxiàng guó wénhuà de chāyì chéng zhèngbǐ. Lìngwài, duìdài yìwénhuà de tàidu yě yǐngxiǎng yí ge rén de “wénhuà xiūkè” jìnchéng. Zài yí ge yuànyì jiēshōu hé róngnà yìwénhuà de huánjìng lǐ, shìyìng dé huì bǐjiào kuài, fǎnzhi duì yìwénhuà jiāyǐ páichì huò bǎochí jùlì, jiù huì jiāshēn jiāolǜ hé bù’ān.

13-16.

爱迪生是一位著名的科学家，发明了电灯泡，给人类带来了光明。

爱迪生从小就勤学好问，非常聪明。有一次，他看到母鸡在孵蛋，就好奇地问妈妈：“母鸡为什么卧在鸡蛋上不动呢？是不是生病了？”妈妈告诉他：“这是在孵小鸡，过些日子蛋壳里就会钻出小鸡来。”

Àidishēng shì yí wèi zhùmíng de kēxuéjiā, fāmíng de diàndēngpào, gěi rén lèi dàiláile guāngmíng.

Àidishēng cóngxiǎo jiù qínxué hào wèn, fēicháng cōngmíng. Yǒu yí cì, tā kàndào mǔjī zài fūdàn, jiù hàoqí de wèn māma: “Mǔjī wèi shénme wòzài jīdàn shàng bú dòng ne? Shì bu shì shēngbìng le?” Māma gàosu tā: “Zhè shì zài fū xiǎojī, guò xiē rìzi dàn ké lì jiù huì zuānchū xiǎojī lái.”

听了妈妈的话，爱迪生感到特别新奇。他想，母鸡卧在鸡蛋上能孵出小鸡来，那人卧在上边行不行呢？他决定试一试。于是他从家里拿来几个鸡蛋，找了一个僻静的地方，先搭好一个窝，又在上边铺上柔软的茅草，再把鸡蛋放好，然后就蹲在上边。天快黑下来了，妈妈还不见爱迪生回家，非常着急，于是到处去找他。找来找去，终于在邻居家的后院找到了爱迪生。只见爱迪生坐在一个草窝上一动也不动。身上、头上还沾着很多草。妈妈见了，又生气又好笑，问他：“你在干什么呢？”爱迪生理直气壮地回答：“我在孵蛋啊！小鸡马上就要孵出来了。”

Tīng le māma de huà, Àidishēng gǎndào tèbié xīnqí. Tā xiǎng, mǔjī wòzài jīdàn shàng néng fūchū xiǎojī lái, nà rén wòzài shàngbian xíng bu xíng ne? Tā juéding shì yí shì. Yúshì tā cóng jiā lǐ ná lái jǐ ge jīdàn, zhǎole yí ge pìjìng de dìfang, xiān dāhǎo yí ge wō, yòu zài shàngbian pùshàng róuruǎn de máocǎo, zài bǎ jīdàn fàng hǎo, ránhòu jiù dūnzài shàngbian. Tiān kuài hēi xiāi lái le, māma hái bú jiàn Àidishēng huí jiā, fēicháng zhāojí, yúshì dào chù qù zhǎo tā. Zhǎolái zhǎoqu, zhōngyú zài línjū jiā de hòuyuàn zhǎodàole Àidishēng. Zhǐ jiàn Àidishēng zuòzài yí ge cǎowō shàng yí dòng yě bú dòng. Shēn shàng、tóu shàng hái zhānzhe hěn duō cǎo. Māma jiàn le, yòu shēngqì yòu hǎoxiào, wèn tā: “Nǐ zài gàn shénme ne?” Àidishēng lǐzhíqìzhuàng de huídá: “Wǒ zài fū dàn a! Xiǎojī mǎshàng jiù yào fū chū lái le.”

妈妈听了没有责怪他，反而笑着说：“人的体温没有鸡的体温高，是孵不出小鸡来的。”

爱迪生通过这件事情增长了很多知识。

Māma tīng le méi yǒu zéguài tā, fǎn'ér xiàozhe shuō: “Rén de tǐwēn méi yǒu jī de tǐwēn gāo, shì fū bu chū xiǎojī lái de.”

Àidishēng tōngguò zhè jiàn shìqíng zēngzhǎng le hěn duō zhīshi.

17-20.

前几天听朋友说对面书店的旁边有一家非常特别的餐厅，我便去看个究竟。

到了那家餐厅，我发现它的确与众不同。在打开餐厅门的瞬间，便听到四五名迎宾职员的热情招呼“欢迎光临！”。他们对每一位出入餐厅的顾客都是如此。让我印象深刻的是，当饭桌前的顾客称赞师傅的厨艺时，所有的餐厅职员都向那位顾客行礼。

Qián jǐ tiān tīng péngyou shuō duìmiàn shūdiàn de pángbiān yǒu yí jiā fēicháng tèbié de cāntīng, wǒ biàn xiǎng qù kàn ge jiūjìng.

Dàole nà jiā cāntīng, wǒ fāxiàn tā díquè yǔzhòngbùtóng. Zài dǎkāi cāntīng mén de shùnjiān, biàn tīngdào sì wǔ míng yíngbīn zhíyuán de rèqíng zhāohu “huānyíng guānglín!”. Tāmen duì měi yí wèi chūrù cāntīng de gùkè dōu shì rúcǐ. Ràng wǒ yìnxiàng shēnkè de shì, dāng fànzuō qián de gùkè chēngzàn shīfu de chúyì shí, suǒyǒu de cāntīng zhíyuán dōu xiàng nà wèi gùkè xínglǐ.

最让人惊讶的是，所有员工从早到晚为顾客服务，并且始终对客人保持笑容。出于好奇，我询问其中的一名员工：“你们工作得这么拼命，薪水一定比别的地方高吧？”那个员工回答道：“薪水高不到哪里去，但是我们有梦想。”接着，他指向餐厅的墙壁。墙上贴着很多精致的卡片。那个员工说，每张卡片上都记载着每个员工的梦想，而他的梦想是成为一名优秀的厨师，将来开自己的餐厅。

Zuì ràng rén jīngyà de shì, suǒyǒu yuángōng cóng zǎo dào wǎn wèi gùkè fúwù, bìngqiě shǐzhōng duì kèrén bǎochí xiàoróng. Chū yú hàoqí, wǒ xúnwèn qízhōng de yì míng yuángōng: “Nǐmen gōngzuò de zhème pīnmìng, xīnshuǐ yídìng bǐ bié de dìfang gāo ba?” Nàge yuángōng huídá dào: “Xīnshuǐ gāo bu dào nǎlǐ qù, dànshì wǒmen yǒu mèngxiǎng.” Jiēzhe, tā zhǐxiàng cāntīng de qiángbì. Qiáng shang tiēzhe hěn duō jīngzhì de kǎpiàn. Nàge yuángōng shuō, měi zhāng kǎpiàn shang dōu jìzǎizhe měi ge yuángōng de mèngxiǎng, ér tā de mèngxiǎng shì chéngwéi yì míng yōuxiù de chúshī, jiānglái kāi zìjǐ de cāntīng.

后来我才知道这家店的创始人曾在自己的著作中写道：“成为这家餐厅员工的唯一条件是，一定要有成为企业家的目标。”成为这家餐厅的员工后，必须将自己的梦想贴在墙上，并且一定要写上实现这个目标的截止日期。

Hòulái wǒ cái zhīdào zhè jiā diàn de chuàngshǐrén céng zài zìjǐ de zhùzuò zhōng xiě dào: “Chéngwéi zhè jiā cāntīng yuángōng de wéiyī tiáojiàn shì, yídìng yào yǒu chéngwéi qǐyèjiā de mùbiāo.” Chéngwéi zhè jiā cāntīng de yuángōng hòu, bìxū jiāng zìjǐ de mèngxiǎng tiēzài qiáng shang, bìngqiě yídìng yào xiěshàng shíxiàn zhège mùbiāo de jiézhǐ rìqī.

練習4

1-4.

有一对很懒的夫妻，生活十分贫困，但却整日想着不劳而获，希望天上掉馅饼下来。有一天，他们家的母鸡居然下了一个金蛋。

这对夫妻把金蛋拿到集市上卖，换了一大笔钱，两个人心里美滋滋的。从此他们每天都拿一个金蛋到集市上卖，不久就发了大财，买了很多田地，又盖起了漂亮的大房子，日子过得舒服极了。

Yǒu yí duì hěn lǎn de fūqī, shēnghuó shífēn pínkùn, dàn què zhěngrì xiǎngzhe bùláo'érhuò, xīwàng tiānshàng diào xiànbǐng xiàlái. Yǒu yìtiān, tāmen jiā de mǔjī jūrán xiàle yí ge jīndàn.

Zhè duì fūqī bǎ jīndàn ná dào jíshì shàng mài, huànle yí dà bǐ qián, liǎng ge rén xīn lǐ měizīzī de. Cóngcǐ tāmen měi tiān dōu ná yí ge jīndàn dào jíshì shàng mài, bùjiǔ jiù fāle dà cái, mǎile hěn duō tiándì, yòu gài qǐle piàoliang de dà fángzi, rìzi guò de shūfu jíle.

可是他们很贪心，不满足于现状。有一天，妻子对丈夫说：“既然咱们家的母鸡每天都能下一个金蛋，那它的肚子里一定有很多很多的金蛋，说不定还藏着一个大金库呢！”

丈夫听了十分赞同，说：“你说得没错！我看咱们干脆把它杀了，把所有的金蛋都取出来。”

Kěshì tāmen hěn tānxīn, bù mǎnzú yú xiànzhuàng. Yǒu yìtiān, qīzi duì zhàngfu shuō: “Jìrán zánmen jiā de mǔjī měi tiān dōu néng xià yí ge jīndàn, nà tā de dùzi lǐ yíding yǒu hěn duō hěn duō de jīndàn, shuōbùdìng hái cángzhe yí ge dà jīnkù ne!”

Zhàngfu tīngle shífēn zàntóng, shuō: “Nǐ shuō de méi cuò! Wǒ kàn zánmen gāncuì bǎ tā shā le, bǎ suǒyǒu de jīndàn dōu qǔ chulai.”

夫妻俩说干就干，马上冲向鸡窝，把母鸡杀了。然而他们大失所望，原来母鸡的肚子里根本没有什么金蛋，更不用说什么金库了。夫妻俩后悔莫及，本来他们每天还能有一个金蛋，现在什么都没有了。

不久，夫妻俩把所有的财产都花光了，又回到了原来的生活。他们住回了原来的破房子，感慨道：“要是我们珍惜已有的财富该多好啊！”

Fūqī liǎ shuō gàn jiù gàn, mǎshàng chōngxìàng jīwō, bǎ mǔjī shā le. Rán'ér tāmen dàshīsuǒwàng, yuánlái mǔjī de dùzi lǐ gēnběn méi yǒu shénme jīndàn, gèng búyòng shuō shénme jīnkù le. Fūqī liǎ hòuhuǐ mò jí, běnlái tāmen měi tiān hái néng yǒu yí ge jīndàn, xiànzài shénme dōu méi yǒu le.

Bùjiǔ, fūqī liǎ bǎ suǒyǒu de cáichǎn dōu huāguāng le, yòu huí dào le yuánlái de shēnghuó. Tāmen zhùhuí le yuánlái de pò fángzi, gǎnkǎi dào: “Yào shì wǒmen zhēnxī yǐ yǒu de cáifù gāi duō hǎo a!”

5-8.

李彦宏小的时候对戏曲很着迷，曾被山西阳泉晋剧团录取。到了中学时代，李彦宏回到学业，全身心投入到学习中。之后，他顺利考入北大，主攻图书情报学专业。因为他感到专业枯燥、乏味，于是渐渐走上了备考出国的道路。

Lǐ Yànhóng xiǎo de shíhou duì xìqǔ hěn zháomí, céng bèi Shānxī Yángquán Jìnjùtuán lùqǔ. Dào le zhōngxué shídài, Lǐ Yànhóng huí dào xuéyè, quán shēnxīn tóurù dào xuéxí zhōng. Zhī hòu, tā shùnlì kǎo rù Běidà, zhǔgōng túshū qíngbào xué zhuānyè. Yīnwèi tā gǎndào zhuānyè kūzào、 fáwèi, yúshì jiànjian zǒushàng le bèikǎo chūguó de dàolù.

1991 年李彦宏留学美国，改读计算机专业，不仅编程是零起步，还需要补习英语，加上白天需要上课，所以经常忙碌到凌晨两点。

Yī jiǔ jiǔ yī nián Lǐ Yànhóng liúxué Měiguó, gǎidú jìsuànjī zhuānyè, bùjīn biānchéng shì líng qǐbù, hái xūyào bǔxí Yīngyǔ, jiāshàng báitiān xūyào shàngkè, suǒyǐ jīngcháng mánglùdào língchén liǎng diǎn.

他说：“我出国后不是一帆风顺。因为换专业学计算机，很多功课一开始都跟不上。有时和教授面谈时，由于谈一些自己不太了解的领域，结果教授就觉得我不行。”有一位教授问：“中国有计算机吗？”李彦宏当时觉得很受伤，认为是因为自己问题回答得不好，导致教授开始怀疑中国有没有计算机。不过也正是因为这样的一件事情，让李彦宏觉得有朝一日一定要在计算机领域做出一番事业来。李彦宏有了自己的理想，那就是用自己的技术去改变世界。

Tā shuō: “Wǒ chūguó hòu bú shì yìfānfēngshùn. Yīnwèi huàn zhuānyè xué jìsuànjī, hěn duō gōngkè yì kāishǐ dōu gēn bu shàng. Yǒushí hé jiàoshòu miàntán shí, yóuyú tán yìxiē zìjǐ bú tài liǎojiě de lǐngyù, jiéguǒ jiàoshòu jiù juéde wǒ bùxíng.” Yǒu yí wèi jiàoshòu wèn: “Zhōngguó yǒu jìsuànjī ma?” Lǐ Yànhóng dāngshí juéde hěn shòushāng, rènwéi shì yīnwèi zìjǐ wèntí huídá de bù hǎo, dǎozhì jiàoshòu kāishǐ huáiyí Zhōngguó yǒu méi yǒu jìsuànjī. Búguò yě zhèng shì yīnwèi zhèyàng de yí jiàn shìqíng, ràng Lǐ Yànhóng juéde yǒuzhāoyíyí yídìng yào zài jìsuànjī lǐngyù zuòchū yí fān shìyè lái. Lǐ Yànhóng yǒule zìjǐ de lǐxiǎng, nà jiùshì yòng zìjǐ de jìshù qù gǎibiàn shìjiè.

在学校待了一年后，李彦宏顺利进入日本松下实习。1994 年，25 岁的他收到华尔街一家公司的聘书。这家公司的老板是一个技术专家，对李彦宏的研究非常赏识，两人大有相见恨晚的感觉。李彦宏决心离开学校，接受这家公司高级顾问的职位。

李彦宏一入华尔街就是三年。他每天都跟实时更新的金融新闻打交道，先后担任了道·琼斯子公司的高级顾问和《华尔街日报》网络版实时金融信息系统设计人员。

Zài xuéxiào dāile yí nián hòu, Lǐ Yànhóng shùnlì jìnrù Rìběn Sōngxià shíxí. Yī jiǔ jiǔ sì nián, èrshiwǔ suì de tā shōudào Huá’ěrjiē yí jiā gōngsī de pìnshū. Zhè jiā gōngsī de lǎobǎn shì yí ge jìshù zhuānjiā, duì Lǐ Yànhóng de yánjiū fēicháng shǎngshí, liǎng rén dà yǒu xiāng jiàn hèn wǎn de gǎnjué. Lǐ Yànhóng juéxīn líkāi xuéxiào, jiēshòu zhè jiā gōngsī gāojí gùwèn de zhíwèi.

Lǐ yànhóng yí rù Huá’ěrjiē jiùshì sān nián. Tā měi tiān dōu gēn shíshí gēngxīn de jīnróng xīnwén dǎjiāodào, xiānhòu dānrènle Dào · Qióngsī zǐ gōngsī de gāojí gùwèn hé 《Huá’ěrjiē ribào》 wǎngluò bǎn shíshí jīnróng xīnxī xìtǒng shèjì rényuán.

9-12.

张三和李四两个人闲着无事，呆在屋里聊天。张三对李四说：“有一个和我一起共事的人，叫王五。王五的脾气可暴躁了，动不动就发火，而且一发起火来可不得了，又拍桌子又摔东西，搞不好还会打人！我们平时都怕他，不敢和他吵。”李四说：“是吗？真有这样火爆性子的人吗？”

Zhāng Sān hé Lǐ Sì liǎng ge rén xiánzhe wú shì, dāizài wū lǐ liáotiān. Zhāng Sān duì Lǐ Sì shuō: “Yǒu yí ge hé wǒ yìqǐ gòngshì de rén, jiào Wáng Wǔ. Wáng Wǔ de píqì kě bàozào le, dòng bu dòng jiù fāhuǒ, érqǐ yì fā qǐ huǒ lái kě bùdéliǎo, yòu pāi zhuōzi yòu shuāi dōngxi, gǎo bu hǎo hái huì dǎ rén! Wǒmen píngshí dōu pà tā, bùgǎn hé tā chǎo.” Lǐ Sì shuō: “Shì ma? Zhēnyǒu zhèyàng huǒbào xìngzi de rén ma?”

两个人正说着，恰好王五从屋外经过，窗户开着，张三的话清清楚楚地传到他的耳朵里。

王五顿时大发雷霆，面红耳赤。他跑到屋门口，使劲把门踢开，冲进屋里，不由分说给了张三一拳。李四见此情景，赶忙过去劝解，费了九牛二虎之力才把王五拉开，然后问：“你怎么能打张三呢？”

Liǎng ge rén zhèng shuōzhe, qiàhǎo Wáng Wǔ cóng wū wài jīngguò, chuānghu kāizhe, Zhāng Sān de huà qīngqīngchǔchǔ de chuándào tā de ěrduo li.

Wáng Wǔ dùnshí dàfāléitíng, miànhóng'ěrchì. Tā pǎodào wū ménkǒu, shǐjìn bǎ mén tīkāi, chōngjìn wū li, bù yóufēnshuō gěile Zhāng Sān yì quán. Lǐ Sì jiàn cǐ qíngjǐng, gǎnmáng guòqù quànjiě, fēile jiǔ niú èr hǔ zhī lì cái bǎ Wáng Wǔ lākāi, ránhòu wèn: “Nǐ zěnméi néng dǎ Zhāng Sān ne?”

王五气呼呼地回答：“我哪里性子暴躁了？我什么时候乱发脾气了？他这样在背后骂我，我当然要教训教训他！”

李四说：“你现在这个样子不正是脾气暴躁、喜欢发火的表现吗？张三没有说错啊！”

李四说得很对。有了缺点不应该怕别人说，有则改之，无则加勉，这样才能不断完善自己。

Wáng Wǔ qìhūhū de huídá: “Wǒ nǎlǐ xìngzi bàozào le? Wǒ shénme shíhòu luàn fā píqì le? Tā zhèyàng zài bèihòu mà wǒ, wǒ dāngrán yào jiàoxunjiàoxun tā!”

Lǐ Sì shuō: “Nǐ xiànzài zhège yàngzi bú zhèng shì píqì bàozào, xǐhuan fāhuǒ de biǎoxiàn ma? Zhāng Sān méiyǒu shuōcuò a!”

Lǐ Sì shuō de hěn duì. Yǒule quēdiǎn bù yīnggāi pà biéren shuō, yǒu zé gǎi zhī, wú zé jiā miǎn, zhèyàng cái néng búduàn wánshàn zìjǐ.

13-16.

根据史书记载，乾隆皇帝爱好非常广泛。他既懂得满文，也懂得汉文，喜欢书法，擅长诗文，通晓音乐。然而他最喜欢的还是出巡，据说他一生出巡的次数达 150 多次，这在中国两千多年的封建帝王中是前所未有的。更值得一提的是，在这么多次的出巡中，他曾经六下江南，且六次中的四次住在浙江海宁。

Gēnjù shǐshū jìzǎi, Qiánlóng huángdì àihào fēicháng guǎngfàn. Tā jì dǒngde Mǎnwén, yě dǒngde Hànwén, xǐhuan shūfǎ, shàncháng shīwén, tōngxiǎo yīnyuè. Rán'ér tā zuì xǐhuan de háishi chūxún, jùshuō tā yìshēng chūxún de cìshù dá yībǎi wǔshí duō cì, zhè zài Zhōngguó liǎng qiān duō nián de fēngjiàn diwáng zhōng shì qiánsuǒwèiyǒu de. Gèng zhīde yì tí de shì, zài zhème duō cì de chūxún zhōng, tā céngjīng liù xià Jiāngnán, qiě liù cì zhōng de sì cì zhùzài Zhèjiāng Hǎining.

乾隆皇帝六次下江南总共用了三十三年，时间长时达六年，短时达三年。每次出巡队伍都很庞大，要带上皇太后、皇后、嫔妃，再加上王公大臣等，总计两千五百人。出巡时的船队由一千艘船只组成，最少的时候也要达到百艘。

Qiánlóng huángdì liù cì xià Jiāngnán zǒnggòng yòngle sānshísān nián, shíjiān cháng shí dá liù nián, duǎn shí dá sān nián. Měi cì chūxún duìwǔ dōu hěn pángdà, yào dàishàng huángtāihòu、 huánghòu、 pínfēi, zài jiāshang wánggōng dàchén děng, zǒngjì liǎng qiān wǔbǎi rén. Chūxún shí de chuán duì yǒu yìqiān sǒu chuánzhī zǔchéng, zuìshǎo de shíhòu yě yào dá dào bǎi sǒu.

乾隆六下江南主要是为了视察巨大的钱塘江海塘工程。从乾隆皇帝继位的第二十五个年头开始，钱塘江的海潮一直向北推进，海宁一带经常出现危险。一旦海宁一带危险，那么临近的苏州、杭州、嘉兴、湖州等这些富裕的地区将会被海水淹没。于是乾隆二十七年的第三次南巡时候起，就几次亲临海宁视察钱塘江海塘的修建。还有

一个原因就是海宁这个地方的地势和土质都不是很好，在施工过程当中存在着许多困难，负责的官员们在具体措施等问题上经常达不到一致，因此乾隆皇帝每次南巡时都会亲自审阅他们的方案，以便更好地作出决策。

Qiánlóng liù xià Jiāngnán zhǔyào shì wèile shìchá jùdà de Qiántáng Jiāng hǎitáng gōngchéng. Cóng Qiánlóng huángdì jìwèi de dì èrshiwǔ ge niántóu kāishǐ, Qiántáng Jiāng de hǎicháo yìzhí xiàng běi tuījìn, Hǎiníng yídài jīngcháng chūxiàn wēixiǎn. Yídàn Hǎiníng yídài wēixiǎn, nàme línjìn de Sūzhōu, Hángzhōu, Jiāxīng, Húzhōu děng zhèxiē fùyù de dìqū jiāng huì bèi hǎishuǐ yānmò. Yúshì Qiánlóng èrshiqī nián de dì sān cì nánxún shíhou qǐ, jiù jǐ cì qīnlín Hǎiníng shìchá Qiántáng Jiāng hǎitáng de xiūjiàn. Hái yǒu yí ge yuányīn jiùshì Hǎiníng zhège dìfāng de dìshì hé tǔzhì dōu bú shì hěn hǎo, zài shīgōng guòchéng dāngzhōng cúnzàizhe xǔduō kùnnán, fùzé de guānyuánmen zài jùtǐ cuòshī děng wèntí shàng jīngcháng dá bu dào yízhì, yīncǐ Qiánlóng huángdì měi cì nánxún shí dōu huì qīnzì shēnyuè tāmen de fāng'àn, yǐbiàn gèng hǎo de zuòchū juécè.

17-20.

蝴蝶喜欢生活在草木繁茂、鲜花怒放、五彩缤纷的阳光下，以采食花粉和花蜜为生。蝴蝶的体温高低随着周围环境的温度而变化，因此蝴蝶的生命活动直接受外界温度的支配，温度低了，就会停止活动。

Húdié xǐhuan shēnghuózài cǎomù fánmào、xiānhuā nùfàng、wǔcǎibīnfēn de yángguāng xià, yǐ cǎi shí huāfěn hé huāmì wéi shēng. Húdié de tǐwēn gāodī suízhe zhōuwéi huánjìng de wēndù ér biànhuà, yīncǐ húdié de shēngmìng huódòng zhíjiē shòu wàijiè wēndù de zhīpèi, wēndù dī le, jiù huì tíngzhǐ huódòng.

全世界的蝴蝶大约有 14000 多种，中国有 1200 种。蝴蝶一般色彩鲜艳，身上有很多条纹，翅膀和身体有各种花斑。最大的蝴蝶展开翅膀可达 28 至 30 厘米左右，最小的只有 0.7 厘米左右。

Quán shìjiè de húdié dàyuē yǒu yíwàn sìqiān duō zhǒng, Zhōngguó yǒu yìqiān èrbǎi zhǒng. Húdié yìbān sècǎi xiānyàn, shēn shàng yǒu hěn duō tiáowén, chìbǎng hé shēntǐ yǒu gè zhǒng huābān. Zuìdà de húdié zhǎnkāi chìbǎng kě dá èrshíbā zhì sānshí límǐ zuǒyòu, zuìxiǎo de zhǐyǒu líng diǎn qī límǐ zuǒyòu.

凤蝶是蝴蝶的一种，一般体型较大，常以黑、黄、白为基调，配有红、蓝、绿等色彩的斑纹。据专家介绍，有一种叫三尾凤蝶的蝴蝶，属于稀有种类，因尾部有三个类似尾巴的突起而得名，身体为黑色，腹面有白色绒毛。三尾凤蝶栖息于高山上，生活在海拔 2000 米以上的高山地区。

Fèngdié shì húdié de yí zhǒng, yìbān tǐxíng jiào dà, cháng yǐ hēi、 huáng、 bái wéi jīdiào, pèi yǒu hóng、 lán、 lǜ děng sècǎi de bānwén. Jù zhuānjiā jièshào, yǒu yí zhǒng jiào sānwěi fèngdié de húdié, shǔyú xīyǒu zhǒnglèi, yīn wěibù yǒu sān ge lèisì wěiba de tūqǐ ér démíng, shēntǐ wéi hēisè, fùmiàn yǒu báisè róngmáo. Sānwěi fèngdié qīxī yú gāoshān shàng, shēnghuózài hǎibá liǎng qiān mǐ yǐshàng de gāoshān dìqū.

弄蝶的种类较多，属于小型蝶种，身材粗短、飞行快速如跳跃。它是蝶类中形态以及生活习性最特殊的种类。据专家介绍，弄蝶在桃花沟中十分常见，但由于飞行速度快，所以不好捕捉。弄蝶体型较小，触角呈棍棒状，但多数末端呈细沟状。

蝴蝶种类繁多，分辨起来十分不易。

Nòngdié de zhǒnglèi jiào duō, shǔyú xiǎoxíng dié zhǒng, shēncái cūduǎn、 fēixíng kuàisù rú tiàoyuè. Tā shì dié lèi zhōng xíngtài yǐjī shēnghuó xíxìng zuì tèshū de zhǒnglèi. Jù zhuānjiā jièshào, nòngdié zài Táohuāgōu zhōng shífēn chángjiàn, dàn yóuyú fēixíng sùdù kuài, suǒyǐ bù hǎo bǔzhuō. Nòngdié tǐxíng jiào xiǎo, chùjiǎo chéng gùnbàng zhuàng, dàn duōshù mòduān chéng xìgōu zhuàng.

Húdié zhǒnglèi fānduō, fēnbiàn qilai shífēn búyì.

練習5

1-4.

秦始皇统一中原之前，列国没有统一的制度。就拿交通来说，各地的车辆大小不一样，因此车道有宽有窄。国家统一了，车辆要在不同的车道上行走非常不方便，因此规定车辆上的两个轮子的距离一律改为六尺，使车轮的轨道相同。这样全国各地车辆来往就方便了。这就是所谓的“车同轨”。

Qín Shǐhuáng tōngyī zhōngyuán zhī qián, lièguó méi yǒu tōngyī de zhìdù. Jiù nà jiāotōng lái shuō, gèdì de chēliàng dàxiǎo bù yíyàng, yīncǐ chēdào yǒu kuān yǒu zhǎi. Guójiā tōngyī le, chēliàng yào zài bùtóng de chēdào shàng xíngzǒu fēicháng bù fāngbiàn, yīncǐ guīdìng chēliàng shàng de liǎng ge lúnzi de jùlí yīlǜ gǎiwéi liù chǐ, shǐ chēlún de guǐdào xiāngtóng. Zhèyàng quánguó gèdì chēliàng láiwǎng jiù fāngbiàn le. Zhè jiù shì suǒwèi de “chē tóng guǐ”.

另外，在秦始皇统一中原之前，列国的文字也很不统一。即使是一样的文字，也有好几种写法。统一后，采用了比较方便的书法，规定了统一的文字。这样各地的文化交流也方便多了。这叫做“书同文”。

各地交通便利，商业也发达起来，但是原来列国的尺寸、升斗、斤两的标准全都不一样。于是又规定了全国用统一的度、量、衡制。这样各地的买卖交换也不存在困难了。

Lìngwài, zài Qín Shǐhuáng tōngyī zhōngyuán zhī qián, lièguó de wénzì yě hěn bù tōngyī. Jíshǐ shì yíyàng de wénzì, yě yǒu hǎo jǐ zhōng xiěfǎ. Tōngyī hòu, cǎiyòng le bǐjiào fāngbiàn de shūfǎ, guīdìng le tōngyī de wénzì. Zhèyàng gèdì de wénhuà jiāoliú yě fāngbiàn duō le. Zhè jiàozuò “shū tóng wén”.

Gèdì jiāotōng biànlì, shāngyè yě fādá qīlái, dànshì yuánlái lièguó de chǐcùn、shēngdǒu、jīnliǎng de biāozhǔn quán dōu bù yíyàng. Yúshì yòu guīdìng le quánguó yòng tōngyī de dù、liàng、héng zhì. Zhèyàng gèdì de mǎimai jiāohuàn yě bù cúnzài kùnnan le.

秦始皇从事国内改革的时候，没想到北方的匈奴打了进来。匈奴本来是中国北部一个古老的少数民族，战国后期，趁北方的燕国、赵国衰落，一步步向南侵犯，把黄河河套一带大片土地夺了过去。秦始皇统一中原以后，派大将蒙恬带领三十万大军去抵抗，把河套一带地区都收了回来，设置了四十四个县。

Qín Shǐhuáng cóngshì guónèi gǎigé de shíhou, méi xiǎngdào běifāng de Xiōngnú dǎle jìnlái. Xiōngnú běnlái shì Zhōngguó běibù yí ge gǔlǎo de shǎoshù mínzú, Zhànguó hòuqī, chèn běifāng de Yān guó、Zhào guó shuāiluò, yíbùbù xiàng nán qīnfàn, bǎ Huáng Hé hétào yídài dàpiàn tǔdì duóle guòqù. Qín Shǐhuáng tōngyī zhōngyuán yǐhòu, pài dàjiàng Méng Tián dàilǐng sānshí wàn dàjūn qù dǐkàng, bǎ hétào yídài dìqū dōu shōule huílái, shèzhìle sìshí sì ge xiàn.

为了防御匈奴的侵犯，秦始皇又把原来燕、赵、秦三国北方的城墙连接起来，新造了不少城墙，从西面的临洮到东面的辽东连成一条万里长城。如今这座举世闻名的古建筑成为中华民族古老悠久文明的象征。

Wèile fángyù Xiōngnú de qīnfàn, Qín Shǐhuáng yòu bǎ yuánlái Yān、Zhào, Qín sān guó běifāng de chéngqiáng liánjiē qīlái, xīn zàole bù shǎo chéngqiáng, cóng xīmiàn de Línáo dào dōngmiàn de Liáodōng liánchéng yí tiáo Wànlǐ Chángchéng. Rújīn zhè zuò jǔshì wénmíng de gǔ jiànzhù chéngwéi Zhōnghuá mínzú gǔlǎo yōujiǔ wénmíng de xiàngzhēng.

5-8.

居里夫人一生生活简朴，从来不在穿衣打扮上计较，这是居里夫人的故事中最平凡却最为闪光的一点。

1985 年居里夫人和比埃尔·居里结婚时，新房里只有两把椅子，正好两人各一把。比埃尔·居里觉得椅子太少，建议多添几把，以免客人来了没地方坐。居里夫人却说：“有椅子是好，可是客人坐下来就不走了。为了多一点时间搞研究，还是算了吧。”

Jūlǐ fūren yìshēng shēnghuó jiǎnpú, cónglái bú zài chuānyī dǎbàn shang jùjiào, zhè shì Jūlǐ fūren de gùshi zhōng zuì wéi píngfán què zuì wéi shǎnguāng de yì diǎn.

Yī jiǔ bā wǔ nián Jūlǐ fūren hé Bǐ'āi'ěr · Jūlǐ jiéhūn shí, xīnfǎng li zhǐ yǒu liǎng bǎ yǐzi, zhèng hǎo liǎng rén gè yì bǎ. Bǐ'āi'ěr · Jūlǐ juéde yǐzi tài shǎo, jiànyì duō tiān jǐ bǎ, yǐmiǎn kèren lái le méi dìfang zuò. Jūlǐ fūren quèshuō: “Yǒu yǐzi shì hǎo, kěshì kèren zuò xiàlái jiù bù zǒu le. Wèile duō yìdiǎn shíjiān gāo yánjiū, hái shì suàn le ba.”

从 1913 年起居里夫人的年薪已增到 4 万法郎，但是她每次从外边回来，总要带回一些宴会上的菜单，因为这些菜单都是很厚很好的纸片，在背面写字很方便。难怪有人说，居里夫人一直到去世都像“一个贫穷妇人”。

Cóng yī jiǔ yī sān nián qǐ Jūlǐ fūren de niánxīn yǐ zēngdào sìwàn fǎláng, dànshì tā měi cì cóng wàibian huílái, zǒng yào dài huí yìxiē yànhuì shang de càidān, yīnwèi zhèxiē càidān dōu shì hěn hòu hěn hǎo de zhǐpiàn, zài bèimiàn xiězì hěn fāngbiàn. Nánguài yǒurén shuō, Jūlǐ fūren yìzhí dào qùshì dōu xiàng “yí ge pínqióng fūren”.

有一次，一位美国记者寻访居里夫人，他走到村子里一家房子门前，向光着脚坐在门口石板上的一位妇女打听居里夫人的住处。当这位妇女抬起头时，记者大吃一惊，原来她就是居里夫人。

居里夫人还是一个淡泊名利的人。虽然取得了那么大的成就，但对名利的追逐，一向是她所不擅长，也是不喜欢的。

Yǒu yí cì, yí wèi Měiguó jìzhě xúnfǎng Jūlǐ fūren, tā zǒudào cūnzi li yìjiā fángzi mén qián, xiàng guāngzhe jiǎo zuòzài ménkǒu shíbǎn shang de yí wèi fùnǚ dǎtīng Jūlǐ fūren de zhùchù. Dāng zhè wèi fùnǚ tái qǐ tóu shí, jìzhě dàchīyìjīng, yuánlái tā jiù shì Jūlǐ fūren.

Jūlǐ fūren hái shì yí ge dànbó mínglì de rén. Suīrán qǔdéle nàme dà de chéngjiù, dàn duì mínglì de zhuīzhú, yíxiàng shì tā suǒ bú shàncháng, yě shì bù xǐhuan de.

有一天，她的一位朋友来她家做客，忽然看见她的小女儿正在玩英国皇家学会刚刚颁发给她的金质奖章，于是惊讶地问：“得到一枚英国皇家学会的奖章是极高的荣誉，你怎么能给孩子玩呢？”居里夫人笑了笑说：“我是想让孩子从小就知道，荣誉就像玩具，只能玩玩而已，绝不能看得太重，否则就一事无成。”

Yǒu Yìtiān, tā de yí wèi péngyou lái tā jiā zuòkè, hūrán kànjiàn tā de xiǎo nǚ'ér zhèngzài wán Yīngguó Huángjiā Xuéhuì gānggāng bānfāgěi tā de jīnzhì jiǎngzhāng, yúshì jīngyà de wèn: “Dédào yì méi Yīngguó Huángjiā Xuéhuì de jiǎngzhāng shì jí gāo de róngyù, nǐ zěnméi néng gěi hái zi wán ne?” Jūlǐ fūren xiào le xiào shuō: “Wǒ shì xiǎng ràng hái zi cóngxīǎo jiù zhīdào, róngyù jiù xiàng wánjù, zhǐ néng wánwán éryǐ, jué bù néng kàn de tài zhòng, fǒuzé jiù yíshìwúchéng.”

9-12.

美玲大学毕业后前往南方的某个城市求职。经过一番努力，她和另外两个女孩子被一家公司录用，试用期为一个月，合格者将被聘用。

这一个月里，美玲和那两个女孩子都很努力。到了第二十九天的时候，公司按照她们三人的营业能力，一个项目一个项目给她们打分。结果美玲虽然表现很突出，但仍然比另外两个女孩子低两三分。公司林经理让部下通知美玲，说：“明天你是最后一天上班，后天就不要来了。”

Měilíng dàxué bìyè hòu qiánwǎng nánfāng de mǒu ge chéngshì qiúzhí. Jīngguò yì fān nǚlì, tā hé língwài liǎng ge nǚ hái zi bèi yì jiā gōngsī lùyòng, shìyòngqī wéi yí ge yuè, hé gézhě jiāng bèi pìnyòng.

Zhè yí ge yuè li, Měilíng hé nà liǎng ge nǚ hái zi dōu hěn nǚlì. Dào le dì èrshíjiǔ tiān de shíhou, gōngsī ànzhào tāmen sān rén de yíngyè nénglì, yí ge xiàngmù yí ge xiàngmù gěi tāmen dǎfēn. Jiéguǒ Měilíng suīrán biǎoxiàn hěn tūchū, dàn réngrán bǐ língwài liǎng ge nǚ hái zi dī liǎng sān fēn. Gōngsī Lín jīnglǐ ràng bùxià tōngzhī Měilíng, shuō: “Míngtiān nǐ shì zuìhòu yìtiān shàngbān, hòutiān jiù búyào lái le.”

试用期的最后一天，那两个留用的女孩子和其他人都劝美玲：“反正公司明天会发给你一个月的试用期工资，今天你就不必来上班了。”美玲笑着说：“昨天的工作还有一些没做完，我做完以后再走也不迟。”到了下午三点，美玲把工作做完了。这时又有人劝她提早下班，可她笑了笑，不慌不忙地把自己工作过的桌椅擦得干干净净，一尘不染，然后和同事们一起下了班。她感觉自己很充实，站好了最后一班岗。其他员工看见她如此负责，都非常感动。

Shìyòngqī de zuìhòu yìtiān, nà liǎng ge liúyòng de nǚ hái zi hé qítā rén dōu quàn Měilíng: “Fǎnzhèng gōngsī míngtiān huì fāgěi nǐ yí ge yuè de shìyòngqī gōngzī, jīntiān nǐ jiù búbì lái shàngbān le.” Měilíng xiàozhe shuō: “Zuótiān de gōngzuò hái yǒu yìxiē méi zuòwán, wǒ zuòwán yǐhòu zài zǒu yě bù chí.” Dào le xiàwǔ sān diǎn, Měilíng bǎ gōngzuò zuòwán le. Zhè shí yòu yǒurén quàn tā tízǎo xiàbān, kě tā xiào le xiào, bù huāng bù máng de bǎ zìjǐ gōngzuòguo de zhuōyǐ cǎ de gāngānjìngjìng, yìchénbùrǎn, ránhòu hé tóngshìmen yìqǐ xià le bān. Tā gǎnjué zìjǐ hěn chōngshí, zhàn hǎo le zuìhòu yì bān gǎng. Qítā yuángōng kànjiàn tā rúcǐ fùzé, dōu fēicháng gǎndòng.

第二天，美玲到公司的财务处领取工资，正要离开的时候遇见了林经理。林经理对她说：“你不要走。从今天起，你到销售科去上班。”美玲一听愣住了。林经理微笑着说：“昨天下午我观察了你好久。你对工作那么负责，坚持到底，我们公司就需要这样的员工。”

Dì èr tiān, Měilíng dào gōngsī de cái wù chù lǐngqǔ gōngzī, zhèng yào lí kāi de shíhou yù jiàn le Lín jīnglǐ. Lín jīnglǐ duì tā shuō: “Nǐ búyào zǒu. Cóng jīntiān qǐ, nǐ dào xiāoshòukē qù shàngbān.” Měilíng yì tīng lèngzhù le. Lín jīnglǐ wēixiàozhe shuō: “Zuótiān xiàwǔ wǒ guānchá le nǐ hǎojiǔ. Nǐ duì gōngzuò nàme fùzé, jiānchí dào dǐ, wǒmen gōngsī jiù xūyào zhèyàng de yuángōng.”

13-16.

酸梅汤是中国传统饮料之一。据说在商周时期，人们就已经知道用梅子提取酸味做饮料。现在人们喝的酸梅汤配方源于清宫御茶坊。清朝时，酸梅汤特别受到乾隆皇帝的喜爱。

酸梅汤为何如此受清宫喜爱呢？说来是有原因的。满洲人好打猎，喜吃肉食，进而发明了酸汤子这种满族食品。酸汤子是用玉米面经过发酵后做成的。吃完了油腻的肉类食品，再喝点酸汤子，还真是舒服。

Suānméitāng shì Zhōngguó chuántǒng yǐnliào zhī yī. Jùshuō zài Shāng Zhōu shíqī, rénmen jiù yǐjīng zhīdào yòng méizi tíqǔ suānwèi zuò yǐnliào. Xiànzài rénmen hē de suānméitāng pèifāng yuán yú Qīng gōng yùchá fāng. Qīng cháo shí, suānméitāng tèbié shòudào Qiánlóng huángdì de xǐ'ài.

Suānméitāng wèihé rúcǐ shòu Qīng gōng xǐ'ài ne? Shuōlái shì yǒu yuányīn de. Mǎnzhōurén hào dǎliè, xǐ chī ròushí, jìn'ér fāmíngle suāntāngzǐ zhè zhǒng Mǎnzú shípǐn. Suāntāngzǐ shì yòng yùmǐmiàn jīngguò fājiào hòu zuòchéng de. Chīwánle yóunì de ròulèi shípǐn, zài hē diǎn suāntāngzǐ, hái zhēnshi shūfu.

后来酸汤子被带到了北京城。北京的气候和地理环境使常年生活在东北的满族人在身体、生活各方面都有不同程度的不适应。由于酸汤子是由玉米面发酵而成的，糖分高，过剩的糖容易转化成脂肪存于体内，造成体重增加，所以经常食用含热量较高的鹿肉、熊掌后再喝酸汤子，容易增肥长胖。因此乾隆皇帝下令要对饮食结构进行调整。

Hòulái suāntāngzǐ bèi dàidàole Běijīng chéng. Běijīng de qìhòu hé dìlǐ huánjìng shǐ chángnián shēnghuó zài Dōngběi de Mǎnzúrén zài shēntǐ、shēnghuó gè fāngmiàn dōu yǒu bùtóng chéngdù de bù shìyìng. Yóuyóu suāntāngzǐ shì yóu yùmǐmiàn fājiào ér chéng de, tángfēn gāo, guòshèng de táng róngyì zhuǎnhuàchéng zhīfáng cún yú tǐnèi, zàochéng tǐzhòng zēngjiā, suǒyǐ jīngcháng shíyòng hánrèliàng jiào gāo de lùròu、xióngzhǎng hòu zài hē suāntāngzǐ, róngyì zēng féi zhǎng pàng. Yīncǐ Qiánlóng huángdì xiàlìng yào duì yǐnshí jiégòu jìnxíng tiáozhěng.

御茶坊绞尽脑汁，终于调制出了能替代酸汤子的饮品——酸梅汤。其配方为：化痰的桂花、清热解毒的甘草、降脂降压的山楂、益气润肺的冰糖一并熬制。酸梅汤不但去油解腻，还富含有机酸、维生素 B2 和粗纤维等营养元素。酸梅汤一问世，就受到了乾隆皇帝的喜爱。据说乾隆皇帝茶前饭后都喝酸梅汤。

根据史料记载，乾隆皇帝一生都是一副清瘦的身材，没有大腹便便，这其实与酸梅汤有关。

Yùcháfang jiǎojìn nǎozhī, zhōngyú tiáozhìchūle néng tìdài suāntāngzǐ de yǐnpǐn — suānméitāng. Qí pèifāng wéi: Huà tán de guīhuā、qīngè jiědú de gāncǎo、jiàng zhī jiàng yā de shānzhā、yì qì rùn fèi de bīngtáng yí bìng áo zhì. Suānméitāng búdan qù yóu jiě nì, hái fù hán yǒu jīsuān、wéishēngsù B2 hé cūxiānwéi děng yíngyǎng yuánsù. Suānméitāng yí wènshì, jiù shòudàole Qiánlóng huángdì de xǐ'ài. Jùshuō Qiánlóng huángdì chá qián fàn hòu dōu hē suānméitāng.

Gēnjù shǐliào jìzǎi, Qiánlóng huángdì yìshēng dōu shì yí fù qīngshòu de shēncái, méiyǒu dàfùpiánpián, zhè qíshí yǔ suānméitāng yǒuguān.

17-20.

小王是某大学一年级的学生。她从小学习成绩优异，考上北京的某名牌大学，成为老师和父母的骄傲。进入大学后，小王充满了希望，决定利用大学四年的时光好好锻炼自己。然而令她没想到的是，等待她的却是一连串的打击：在课上，她那带有浓重乡音的发言引来了同学们的哄堂大笑；在新生联欢会上，学长和同学们多才多艺的演出让来自农村的她感到自卑；在外语课上，同学们流利的口语表达使她失去了自信。小王根本没有想到大学会是这样，她感到无比的孤独，不知道该向谁、该如何去寻求帮助，只能偷偷地躲在无人的角落或者被窝里哭泣。此后，小王经常失眠，有时候好不容易睡着了，却梦见自己在比赛中一次又一次地失败，上课也越来越不能集中了。她感觉自己快要崩溃了。

Xiǎo Wáng shì mǒu dàxué yī niánjí de xuésheng. Tā cóngxiǎo xuéxí chéngjì yōuyì, kǎoshàng Běijīng de mǒu míngpái dàxué, chéngwéi lǎoshī hé fùmǔ de jiāo'ào. Jìnrù dàxué hòu, Xiǎo Wáng chōngmǎnle xīwàng, juéding lìyòng dàxué sì nián de shíguāng hǎohào duànliàn zìjǐ. Rán'ér lìng tā méi xiǎngdào de shì, děngdài tā de què shì yìliánchuàn de dǎjī: Zài kè shàng, tā nà dàyǒu nóngzhòng xiāngyīn de fāyán yǐnláile tóngxuémen de hōngtáng dà xiào; zài xīnshēng liánhuānhuì shàng, xuézhǎng

hé tóngxuémén duōcáiduōyì de yǎnchū ràng láizì nóngcūn de tā gǎndào zībēi; zài wàiyǔkè shang, tóngxuémén liúli de kǒuyǔ biǎodá shǐ tā shīqùle zìxìn. Xiǎo Wáng gēnběn méiyǒu xiǎngdào dàxué huì shì zhèyàng, tā gǎndào wúbǐ de gūdú, bù zhīdào gāi xiàng shéi、 gāi rúhé qù xúnqiú bāngzhù, zhǐ néng tōutōu de duǒzài wú rén de jiǎoluò huòzhě bèiwō li kūqì. Cǐhòu, Xiǎo Wáng jīngcháng shīmián, yǒu shíhòu hǎobù róngyì shuìzháole, què mèng jiàn zìjǐ zài bǐsài zhōng yí cì yòu yí cì de shībài, shàngkè yě yuèláiyuè bù néng jízhōng le. Tā gǎnjué zìjǐ kuàiyào bēngkuì le.

小王的这种状态说明其心理健康方面出现了问题。面对新生活的挑战，大学生都会产生适应和发展的种种困惑。因此大学生要努力提升心理健康意识，在实践历练中培养良好的心理素质。

健康从“心”开始。

Xiǎo Wáng de zhè zhǒng zhuàngtài shuōmíng qí xīnlǐ jiànkāng fāngmiàn chūxiànle wèntí. Miànduì xīn shēnghuó de tiǎozhàn, dàxuéshēng dōu huì chǎnshēng shìyìng hé fāzhǎn de zhǒngzhǒng kùnhuò. Yīncǐ dàxuéshēng yào nǔlì tíshēng xīnlǐ jiànkāng yìshí, zài shíjiàn lìliàn zhōng péiyǎng liánghǎo de xīnlǐ sùzhì.

Jiànkāng cóng “xīn” kāishǐ.

練習6

1-4.

传说王昭君是西汉时期的一位有着绝世才貌的女子，琴棋书画，无所不精。公元前 36 年，汉元帝昭示天下，选秀女补充后宫，王昭君因其美貌成为当地首选。汉元帝下诏，命其择吉日进京入宫。宫里有一个画师叫毛延寿，每次秀女进宫后，汉元帝都要让他画给自己看。很多秀女为了能够见到汉元帝，都送钱给毛。然而王昭君因性格耿直，不肯送钱，于是毛便将昭君画像改丑。从此昭君无缘面君，而汉元帝自然不知道自己的宫中有这么一个美貌的才女。

Chuánshuō Wáng Zhāojūn shì Xī Hàn shíqī de yí wèi yǒuzhe juéshì cái mào de nǚzǐ, qínqíshūhuà, wú suǒ bù jīng. Gōngyuánqián sānshiliù nián, Hàn Yuándì zhāoshì tiānxià, xuǎn xiùǚ bǔchōng hòugōng, Wáng Zhāojūn yīn qí měimào chéngwéi dāngdì shǒuxuǎn. Hàn Yuándì xià zhào, mìng qí zé jí rì jìn jīng rù gōng. Gōng lǐ yǒu yí ge huàshī jiào Máo Yánshòu, měi cì xiùǚ jìngōng hòu, Hàn Yuándì dōu yào ràng tā huàgěi zìjǐ kàn. Hěn duō xiùǚ wèile nénggòu jiàndào Hàn Yuándì, dōu sòng qián gěi Máo. Rán'ér Wáng Zhāojūn yīn xìnggé gēngzhí, bù kěn sòng qián, yúshì Máo biàn jiāng Zhāojūn huàxiàng gǎi chǒu. Cóngcǐ Zhāojūn wúyuán miàn jūn, ér Hàn Yuándì zìrán bù zhīdào zìjǐ de gōng zhōng yǒu zhème yí ge měimào de cáinǚ.

公元前 33 年，匈奴呼韩邪单于来到长安朝见汉元帝，并且提出愿与汉室结亲，以结永久之好。汉元帝将王昭君赐给了呼韩邪单于。单于非常高兴，上书表示愿意永保塞上边境。

在欢送单于的酒宴上，汉元帝第一次见到王昭君。王昭君的天生丽质让后宫的所有美女都黯然失色。汉元帝大为震惊，继而后悔莫及。然而木已成舟，汉元帝不可能取消这桩婚姻了。

Gōngyuánqián sānshísān nián, Xiōngnú Hūhányé chányú láidào Cháng'ān cháojiàn Hàn Yuándì, bìngqiě tíchū yuàn yǔ Hàn shì jiéqīn, yǐ jié yǒngjiǔ zhī hǎo. Hàn Yuándì jiāng Wáng Zhāojūn cìgěile Hūhányé chányú. Chányú fēicháng gāoxìng, shàngshū biǎoshì yuànyì yǒngbǎo sàishàng biānjìng.

Zài huānsòng chányú de jiǔyàn shàng, Hàn Yuándì dì yī cì jiàndào Wáng Zhāojūn. Wáng Zhāojūn de tiānshēng lìzhì ràng hòugōng de suǒyǒu měinǚ dōu ànrán shīsè. Hàn Yuándì dà wéi zhènjīng, jì'ér hòuhuǐmòjí. Rán'ér mùyǐchéngzhōu, Hàn Yuándì bù kěnéng qǔxiāo zhè zhuāng hūnyīn le.

王昭君告别了故土，踏上了去匈奴的路程。一路上一种悲切之感，使王昭君心绪难平。她在坐骑之上拨动琴弦，奏起悲壮的离别之曲。王昭君远离家乡后，从此定居匈奴，再也没有回长安。

王昭君的历史功绩不仅仅是出塞和亲，更主要的是她出塞之后，使汉朝与匈奴和好，增强了汉族与匈奴民族之间的民族团结。

Wáng Zhāojūn gàobiéle gùtǔ, tàshàngle qù Xiōngnú de lùchéng. Yílù shàng yí zhǒng bēiqiè zhī gǎn, shǐ Wáng Zhāojūn xīnxù nán píng. Tā zài zuòqí zhī shàng bōdòng qínxián, zòuqǐ bēizhuàng de líbié zhī qǔ. Wáng Zhāojūn yuǎnlí jiāxiāng hòu, cóngcǐ dìngjū Xiōngnú, zài yě méiyǒu huí Cháng'ān.

Wáng Zhāojūn de lìshǐ gōngjì bùjǐnjīn shì chūsài héqīn, gèng zhǔyào de shì tā chūsài zhī hòu, shǐ Hàn cháo yǔ Xiōngnú héhǎo, zēngqiángle Hànzú yǔ Xiōngnú mínzú zhī jiān de mínzú tuánjié.

5-8.

竹子是多年生禾草类植物。竹子的种类很多，有些种类的竹笋还可以食用。竹子倍受中国人喜爱，与梅花、兰花、菊花并称为四君子，与梅花、松树并称为岁寒三友。

Zhúzi shì duōniánshēng hécǎo lèi zhíwù. Zhúzi de zhōnglèi hěn duō, yǒuxiē zhōnglèi de zhúsūn hái kěyǐ shíyòng. Zhúzi bèi shòu Zhōngguó rén xǐ'ài, yǔ méihuā、lánhuā、júhuā bìng chēng wéi sījūnzǐ, yǔ méihuā、sōngshù bìng chēng wéi suì hán sānyǒu.

竹子与一般树木有很大的差异。竹子的地上部分由有节的竹秆、竹枝和竹叶组成。竹子的抗拉力和承重力是一般树木的 1-3 倍，而且有很好的弹力，是建筑的良材。在中国，汉代就开始用竹子做造纸原料。竹子还能做成竹菜板、竹席、竹床、竹椅等。此外，竹子还能制作乐器，如笙、箫等。在 1200 多种竹子中，毛竹质地坚硬、高雅美观，是最佳的装饰用材。

Zhúzi yǔ yìbān shùmù yǒu hěn dà de chāyì. Zhúzi de dìshàng bùfēn yǒu yǒu jié de zhúgǎn、zhúzhī hé zhúyè zǔchéng. Zhúzi de kànglālì hé chéngzhònglì shì yìbān shùmù de yī dào sān bèi, érqǐe yǒu hěn hǎo de tánlì, shì jiànzhù de liángcái. Zài Zhōngguó, Hàndài jiù kāishǐ yòng zhúzi zuò zàozhǐ yuánliào. Zhúzi hái néng zuòchéng zhúcàibǎn, zhúxí、zhúchuáng、zhúyǐ děng. Cǐwài, zhúzi hái néng zhìzuò yuèqì, rú shēng、xiāo děng. Zài yìqiān èrbǎi duō zhǒng zhúzi zhōng, máozhú zhìdì jiānyìng、gāoyǎ měiguān, shì zuì jiā de zhuāngshì yòngcái.

竹子的生长速度很快。有的一天之内能长一米以上，在仅仅两三个月内便可以完全发育，以后便不再长高或长粗，永远保持这种大小，一直到枯死。竹子的生命周期不长，只有数年间，等到竹子老的时候就会开花，然后枯死。中国古代人民早就观察到这种现象，在 2000 多年前的《山海经》中就有：“竹生花，其年便枯。”的记载。

Zhúzi de shēngzhǎng sùdù hěn kuài. Yǒu de yìtiān zhī nèi néng zhǎng yì mǐ yǐshàng, zài jǐnjǐn liǎng sān ge yuè nèi biān kěyǐ wánquán fāyù, yǐhòu biàn bú zài zhǎng gāo huò zhǎng cū, yǒngyuǎn bǎochí zhè zhǒng dàxiǎo, yìzhí dào kūsǐ. Zhúzi de shēngmìng zhōuqī bù cháng, zhǐyǒu shù nián jiān, děngdào zhúzi lǎo de shíhòu jiù huì kāihuā, ránhòu kūsǐ. Zhōngguó gǔdài rénmin zǎojiù guānchádào zhè zhǒng xiànxiàng, zài liǎng qiān duō nián qián de 《Shānhǎijīng》 zhōng jiù yǒu: “Zhú shēng huā, qí nián biàn kū.” de jìzǎi.

竹类喜欢温暖湿润的气候，因此栽种时应选择背风向阳的地点。栽种季节以春末夏初为最好，若太早会因干旱少雨、气候干燥、多风而影响成活；若栽种太晚，竹子已进入速生期，伤根太多对成活不利。栽种后要经常保持土壤的湿润，特别是出笋期或幼竹生长期必须及时灌水。

Zhú lèi xǐhuan wēnnuǎn shīrùn de qìhòu, yīncǐ zāizhòng shí yīng xuǎnzé bèifēng xiàngyáng de dìdiǎn. Zāizhòng jìjié yǐ chūnmò xiàchū wéi zuì hǎo, ruò tài zǎo huì yīn gānhàn shǎoyǔ、qìhòu gānzào、duō fēng ér yǐngxiǎng chéngguó; ruò zāizhòng tài wǎn, zhúzi yǐ jìnrù sùshēngqī, shāng gēn tài duō duì chéngguó búlì. Zāizhòng hòu yào jīngcháng bǎochí tǔrǎng de shīrùn, tèbié shì chūsūnqī huò yòu zhú shēngzhǎngqī bìxū jíshí guànshuǐ.

9-12.

从前有一个经济条件不太富裕的家庭，爸爸每天早出晚归，辛辛苦苦地工作。儿子很懂事，从来不向父母提要求。有一天，爸爸看到儿子好像心事重重，于是问：“孩子，怎么了？”儿子犹豫了一下，然后吞吞吐吐地说：“班里的同学都有自行车，只有我没有。”爸爸沉默了许久，家里实在是拿不出多余的钱。

Cóngqián yǒu yí ge jīngjì tiáojiàn bú tài fùyù de jiātíng, bàba měi tiān zǎo chū wǎn guī, xīnxīnkǔkǔ de gōngzuò. Ērzi hěn dòngshì, cónglái bú xiàng fùmǔ tí yāoqiú. Yǒu yìtiān, bàba kàndào érzi hǎoxiàng

xīnshì chóngchóng, yúshì wèn: “Háizi, zěnmē le?” Érzi yóuyùlè yíxià, ránhòu tūntūntūtū de shuō: “Bān li de tóngxué dōu yǒu zìxíngchē, zhǐyǒu wǒ méi yǒu.” Bàba chénmò le xǔjiǔ, jiā li shízài shì nà bu chū duōyú de qián.

几天后，儿子兴冲冲地跑回家，对爸爸说：“爸爸，给我两块钱，我要参加有奖游戏，奖品是自行车！”爸爸看着儿子渴望的眼神，马上掏出两块钱给他。晚上儿子回来，垂头丧气地说：“爸爸，我可能是这个世界上运气最差的那个人。”

Jǐ tiān hòu, érzi xìngchōngchōng de pǎohuī jiā, duì bàba shuō: “Bàba, gěi wǒ liǎng kuài qián, wǒ yào cānjiā yǒu jiǎng yóuxì, jiǎngpǐn shì zìxíngchē!” Bàba kànzhe érzi kěwàng de yǎnshén, mǎshàng tāochū liǎng kuài qián gěi tā. Wǎnshang érzi huílái, chuítóusàngqì de shuō: “Bàba, wǒ kěnéng shì zhège shìjiè shang yùnnqì zuì chà de nàge rén.”

第二天，爸爸让儿子再去碰一碰运气。儿子在爸爸的鼓励下，拿着钱走了。这次儿子兴高采烈地回家了，兴奋地说：“爸爸，我中奖了！我中了那辆自行车！我是世界上最最幸运的人！以后再大的困难也难不倒我了！”

多年后，儿子事业有成，拥有了很多的财富。不过，那辆自行车他没舍得丢掉，一直保存着。

Dì èr tiān, bàba ràng érzi zài qù pèng yì pèng yùnnqì. Érzi zài bàba de gǔlì xia, nǎzhe qián zǒu le. Zhè cì érzi xìnggāocǎiliè de huí jiā le, xīngfèn de shuō: “Bàba, wǒ zhòngjiǎng le! Wǒ zhòngle nà liàng zìxíngchē! Wǒ shì shìjiè shang zuì zuì xìngyùn de rén! Yǐhòu zài dà de kùnnan yě nán bu dǎo wǒ le!”

Duōnián hòu, érzi shìyè yǒu chéng, yōngyǒule hěn duō de cáifù. Búguò, nà liàng zìxíngchē tā méi shěde diūdiào, yìzhí bǎocúnzhe.

又过了几年，白发苍苍的爸爸把儿子叫到面前，说：“儿子，那辆自行车其实是爸爸买的。我从亲戚朋友那里借钱买下了那辆自行车，因为我要让我的儿子觉得自己是世界上最幸运的人。我花了整整十年才把钱还清，但是我觉得非常值得。”儿子听了以后热泪盈眶。

Yòuguòle jǐ nián, báifā cāngcāng de bàba bǎ érzi jiàodào miàncián, shuō: “Érzi, nà liàng zìxíngchē qíshí shì bàba mǎi de. Wǒ cóng qīnqī péngyou nàlǐ jiè qián mǎixiàle nà liàng zìxíngchē, yīnwèi wǒ yào ràng wǒ de érzi juéde zìjǐ shì shìjiè shang zuì xìngyùn de rén. Wǒ huāle zhěngzhěng shí nián cái bǎ qián huánqīng, dànshì wǒ juéde fēicháng zhídé.” Érzi tīngle yǐhòu rèlèi yíng kuàng.

这个儿子之后成了著名的教育学家，他的一个著名理论就是：让孩子觉得自己是最幸运的人，那么孩子做什么事情都会充满信心，这个孩子就一定能成为最成功的人。

Zhège érzi zhī hòu chéngle zhù míng de jiàoyù xuéjiā, tā de yí ge zhù míng lǐlùn jiù shì: Ràng háizi juéde zìjǐ shì zuì xìngyùn de rén, nàme háizi zuò shénme shìqing dōu huì chōngmǎn xīnxīn, zhège háizi jiù yíding néng chéngwéi zuì chénggōng de rén.

13-16.

“高考”是“普通高等学校招生全国统一考试”的简称，是中国大陆31个省份招生选拔的最基本的方式。高考是一项高强度的体力脑力劳动，需要外部的鼓励和考生本人的强大的心理激励。“考上大学，而且要考上名牌大学”是支撑考生们在漫长的学习中始终如一地坚持下去的主要原因。

“Gāokǎo” shì “pǔtōng gāoděng xuéxiào zhāoshēng quánguó tōngyī kǎoshì” de jiǎnchēng, shì Zhōngguó dàlù sānshíyī ge shěngfèn zhāoshēng xuǎnbá de zuì jīběn de fāngshì. Gāokǎo shì yí xiàng

gāoqiángdù de tǐlì nǎoli láodòng, xūyào wàibù de gǔlì hé kǎoshēng běnrén de qiángdà de xīnlǐ jīlì.
“Kǎoshàng dàxué, érqiě yào kǎoshàng míngpái dàxué” shì zhīchēng kǎoshēngmen zài màncháng de
xuéxí zhōng shǐzhōng rúyī de jiānchí xiaqu de zhǔyào yuányīn.

在高考这场“战斗”中，毫无疑问学生是主角。在高中三年的时间里，尤其是高中三年级，几乎所有的时间都被投入到应试学习当中。他们就像是上了发条的闹钟，每时每刻都按照时间表行动，没有节假日。与他们并肩作战的还有学校、老师、家长。对三口人的核心家庭而言，高考意味着一个家庭“望子成龙、望女成凤”的奋斗目标。

Zài gāokǎo zhè chǎng “zhàndòu” zhōng, háo wú yíwèn xuésheng shì zhǔjué. Zài gāozhōng sān nián de shíjiān lǐ, yóuqí shì gāozhōng sān niánjí, jīhū suǒyǒu de shíjiān dōu bèi tóurùdào yìngshì xuéxí dāngzhōng. Tāmen jiù xiàng shàngle fātiáo de nàozhōng, měi shí měi kè dōu ànzhào shíjiānbiǎo xíngdòng, méi yǒu jiéjiàrlì. Yǔ tāmen bìngjiān zuòzhàn de hái yǒu xuéxiào、lǎoshī、jiāzhǎng. Duì sān kǒu rén de héxīn jiātíng ér yán, gāokǎo yìwèizhe yí ge jiātíng “wàngzǐchénglóng, wàngnǚchéngfèng” de fēndòu mùbiāo.

如今“备战”高考被提前到初中，甚至小学，越来越多的家长抱着“不能让孩子输在起跑线上”的想法，从小就送孩子参加奥数、英语等各种培训班，并且为一个优秀学校的“学区”名额不惜一切。无形当中，给高考加上了“只许成功，不许失败。”的标签。

在当代中国，“高考”不仅意味着一次标准化的大学入学考试，其更是一个在社会环境的作用下，具有深刻意义的社会现象。

Rújīn “bèizhàn” gāokǎo bèi tíqiándào chūzhōng, shènzhì xiǎoxué, yuèlái yuè duō de jiāzhǎng bàozhe “bù néng ràng hái zi shūzài qǐpǎoxiàn shàng” de xiǎngfǎ, cóngxǎo jiù sòng hái zi cānjiā àoshù、Yīngyǔ děng gè zhǒng péixùnbān, bìngqiě wèi yí ge yōuxiù xuéxiào de “xuéqū” míng’è bùxī yíqìe. Wúxíng dāngzhōng, gěi gāokǎo jiāshàng le “zhǐ xǔ chénggōng, bù xǔ shībài.” de biāoqiān.

Zài dāngdài Zhōngguó, “gāokǎo” bùjīn yìwèizhe yí cì biāozhǔnhuà de dàxué rùxué kǎoshì, qí gèng shì yí ge zài shèhuì huánjìng de zuòyòng xià, jùyǒu shēnkè yìyì de shèhuì xiànxìang.

17-20.

最近北京朝阳医院的有关专家透露，在门诊看病的睡眠障碍患者中，近一半为失眠患者，且患者呈年轻化趋势，作息规律紊乱是导致失眠等睡眠障碍的重要因素之一。

Zuìjìn Běijīng Cháoyáng yīyuàn de yǒuguān zhuānjiā tòulù, zài ménzhěn kànbìng de shuìmián zhàng’ài huànzhě zhōng, jìn yībàn wéi shīmián huànzhě, qiě huànzhě chéng niánqīnghuà qūshì, zuòuī guīlǜ wěnluàn shì dǎozhì shīmián děng shuìmián zhàng’ài de zhòngyào yīnsù zhī yī.

专家解释：“睡眠障碍主要分睡不着、睡不醒、睡眠中出现梦游等异常行为。睡不着即失眠，是最典型的一种睡眠障碍。门诊病例中接近一半是失眠患者，以中老年为主，但已有年轻化趋势。作息不规律在年轻人中比较突出，生物钟一乱，就会出现睡眠障碍。睡不醒也是睡眠障碍，年轻人偏多。睡眠异常行为包括做梦多、梦游、打呼噜等。”

Zhuānjiā jiěshì: “Shuìmián zhàng’ài zhǔyào fēn shuì bu zháo、shuì bu xǐng、shuìmián zhōng chūxiàn mèngyóu děng yìcháng xíngwéi. Shuì bu zháo jí shīmián, shì zuì diǎnxíng de yí zhǒng shuìmián zhàng’ài. Ménzhěn bìnglì zhōng jiējìn yībàn shì shīmián huànzhě, yǐ zhōnglǎonián wéi zhǔ, dàn yǐ yǒu

niánqīnghuà qūshì. Zuòxī bù guīlǜ zài niánqīngrén zhōng bǐjiào tūchū, shēngwùzhōng yí luàn, jiù huì chūxiàn shuìmián zhàng'ài. Shuì bu xǐng yě shì shuìmián zhàng'ài, niánqīngrén piān duō. Shuìmián yìcháng xíngwéi bāokuò zuòmèng duō、 mèngyóu、 dǎ hūlu děng.”

另外，调查显示，失眠人群占比有明显的分布特点：大城市比例高，农村地区比例低；记者、医生和 IT 业人群、以及需要倒班的人往往失眠比例较高；男性失眠比例比女性高。可以说，脑力劳动多的人比体力劳动多的人失眠的比例高。

Lìngwài, diàochá xiǎnshì, shīmián rénqún zhànbǐ yǒu míngxǐǎn de fēnbù tèdiǎn: Dà chéngshì bǐlǐ gāo, nóngcūn dìqū bǐlǐ dī; jìzhě、 yīshēng hé IT yè rén qún、 yǐjī xūyào dǎobān de rén wǎngwǎng shīmián bǐlǐ jiào gāo; nánxìng shīmián bǐlǐ bǐ nǚxìng gāo. Kěyǐ shuō, nǎoli láodòng duō de rén bǐ tǐlì láodòng duō de rén shīmián de bǐlǐ gāo.

根据国际睡眠疾病分类，外在或内在因素导致的睡眠障碍疾病达 89 种。专家表示，最主要的因素为心理问题，完美主义、精神紧张、多愁善感等性格人群容易出现睡眠障碍。

Gēnjù guójì shuìmián jíbìng fēnlèi, wàizài huò nèizài yīnsù dǎozhì de shuìmián zhàng'ài jíbìng dá bāshíjiǔ zhǒng. Zhuānjiā biǎoshì, zuì zhǔyào de yīnsù wéi xīnlǐ wèntí, wánměi zhǔyì、 jīngshén jǐnzhāng、 duōchóushàngǎn děng xìnggé rénqún róngyì chūxiàn shuìmián zhàng'ài.

睡眠障碍会影响人的学习、记忆、情感等，导致心理疾病的增加，而长期睡眠障碍可能导致全身多个脏器损害，是慢性疲劳综合症、高血压、冠心病、糖尿病、脑血管病的重要原因之一。因此，有睡眠障碍的人必须要在专业医生指导下服药，因为用药不对可能造成更严重的睡眠障碍。

Shuìmián zhàng'ài huì yǐngxiǎng rén de xuéxí、 jìyì、 qínggǎn děng, dǎozhì xīnlǐ jíbìng de zēngjiā, ér chángqī shuìmián zhàng'ài kěnéng dǎozhì quánshēn duō ge zàngqì sǔnhài, shì màn xìng pí láo zōnghézhèng、 gāoxuèyā、 guànxīnbìng、 tángniàobìng、 nǎoxuèguǎnbìng de zhòngyào yuányīn zhī yī. Yīncǐ, yǒu shuìmián zhàng'ài de rén bìxū yào zài zhuānyè yīshēng zhǐdǎo xià fúyào, yīnwèi yòngyào búduì kěnéng zàochéng gèng yánzhòng de shuìmián zhàng'ài.

STEP 5 模擬試験 閱讀部分

第一部分

1-3.

岳阳楼下的洞庭湖湖面十分宽广，自古就有“八百里洞庭”之说。虽然现在洞庭湖的面积比以前小了一倍，但它依然是全国第二大淡水湖。洞庭湖由东洞庭湖和南洞庭湖两个湖泊组成，风光秀丽。洞庭湖区还是粮食、棉花、淡水鱼等重要农副产品的生产基地。

Yuèyánglóu xia de Dòngtíng Hú húmiàn shífēn kuānguǎng, zìgǔ jiù yǒu “bābǎi lǐ Dòngtíng” zhī shuō. Suīrán xiànzài Dòngtíng Hú de miànjī bǐ yǐqián xiǎole yí bèi, dàn tā yīrán shì quánguó dì èr dà dànnshuǐhú. Dòngtíng Hú yǒu Dōng Xī Nán Dòngtíng Hú hé Dàtōng Hú sì ge húpō zǔchéng, fēngguāng xiùlì. Dòngtíng húqū háishi liángshí、 miánhuā、 dànnshuǐyú děng zhòngyào nóng fùchǎnpǐn de shēngchǎn jīdì.

4-7.

一个夏天的早上，小猴子起了个大早，提着一个竹篮子高高兴兴地去摘桃子，还边走路边唱着歌。一只小狮子肚子饿得要命，悄悄跟在小猴子的后面。小狮子心里想，我不会爬树，但是我可以把小猴子的竹篮子弄破，趁它在树上摘桃子时，可以躲在下面偷吃桃子。小猴子到了果园里，一棵棵桃树上结满了又大又红的桃子。勤劳的小猴子摘了一个上午，可它却发现竹篮子里只有几个桃子。原来，其余的桃子都被小狮子吃掉了。

Yí ge xiàtiān de zǎoshang, xiǎo hóuzi qǐle ge dàzǎo, tízhe yí ge zhúlánzi gāogāoxìngxìng de qù zhāi táozi, hái biān zǒulù biān chàngzhe gē. Yí zhī xiǎo shīzi dùzi è de yàomìng, qiāoqiāo gēnzài xiǎo hóuzi de hòumiàn. Xiǎo shīzi xīnlǐ xiǎng, wǒ bú huì páshù, dànshì wǒ kěyǐ bǎ xiǎo hóuzi de zhúlánzi nòngpò, chèn tā zài shù shang zhāi táozi shí, kěyǐ duǒzài xiàmiàn tōu chī táozi. Xiǎo hóuzi dào le guǒyuán lǐ, yí kēkē táoshù shang jiémǎnle yòu dà yòu hóng de táozi. Qínáo de xiǎo hóuzi zhāile yí ge shàngwǔ, kě tā què fāxiàn zhúlánzi lǐ zhǐyǒu jǐ ge táozi. Yuánlái, qíyú de táozi dōu bèi xiǎo shīzi chīdiào le.

8-11.

广告最基本的功能是认识功能。广大消费者通过广告，可以认识和了解商品的性能、用途、使用方法、价格、购买地点等，从而起到传递信息、促进产品销售的作用。事实证明，广告在传递经济信息方面是最迅速、最有效的手段之一。好的产品可以凭借广告与消费者沟通，让消费者理解和信服，并扩大知名度，开拓市场。不过有些广告中也有不健康的或错误的信息，对社会产生恶劣的影响，因此有关部门应尽早采取有效措施将不良影响减少到最小。

Guǎnggào zuì jīběn de gōngnéng shì rènshi gōngnéng. Guǎngdà xiāofèizhě tōngguò guǎnggào, kěyǐ rènshi hé liǎojiě shāngpǐn de xìngnéng、 yòngtú、 shǐyòng fāngfǎ、 jiàgé、 gòumǎi dìdiǎn děng, cóng’ér qǐdào chuándì xīnxī、 cùjìn chǎnpǐn xiāoshòu de zuòyòng. Shìshí zhèngmíng, guǎnggào zài chuándì jīngjì xīnxī fāngmiàn shì zuì xùnsù、 zuì yǒuxiào de shǒuduàn zhī yī. Hǎo de chǎnpǐn kěyǐ píngjiè guǎnggào yǔ xiāofèizhě gōutōng, ràng xiāofèizhě lǐjiě hé xīnfú, bìng kuòdà zhīmíngdù, kāituò shìchǎng. Búguò yǒuxiē guǎnggào zhōng yě yǒu bú jiànkāng de huò cuòwù de xīnxī, duì shèhuì chǎnshēng èliè de

yǐngxiǎng, yīncǐ yǒuguān bùmén yīng jǐnzǎo cǎiqǔ yǒuxiào cuòshī jiāng bùliáng yǐngxiǎng jiǎnshǎodào zuìxiǎo.

12-15.

从前山里有座庙，庙里有一个小和尚。一天，庙里的厨师给了小和尚一个大碗让他去买油，并严厉地告诉他，绝对不可以把油洒出来。

小和尚到城里买到了油，在上山回庙的路上，小心地端着装满油的大碗，一步一步地走在山路上。可是当他快到庙门口时，没想到踩到了一个洞，碗里的油洒掉了一半，结果被厨师大骂了一顿。

这时庙里的老和尚出来了，他让小和尚再去买一次油，并告诉他回来的时候多看看风景，多观察行人。

小和尚买完了油，在回来的途中发现路上的风景很美，还看到一群孩子在路边玩得非常开心。就这样不知不觉小和尚就回到了庙里，碗里的油满满的，一点也没洒出来。

Cóngqián shān lǐ yǒu zuò miào, miào lǐ yǒu yí ge xiǎo héshàng. Yìtiān, miào lǐ de chúshī gěile xiǎo héshàng yí ge dàwǎn ràng tā qù mǎi yóu, bìng yánlì de gàosu tā, juéduì bù kěyǐ bǎ yóu sǎ chulai.

Xiǎo héshàng dào chéng lǐ mǎidàole yóu, zài shàngshān huí miào de lùshang, xiǎoxīn de duānzhe zhuāngmǎn yóu de dàwǎn, yí bù yí bù de zǒuzài shānlù shang. Kěshì dāng tā kuài dào miào ménkǒu shí, méi xiǎngdào cǎidàole yí ge dòng, wǎn lǐ de yóu sǎdiàole yí bàn, jiéguǒ bèi chúshī dà màile yí dùn.

Zhè shí miào lǐ de lǎo héshàng chūlái le, tā ràng xiǎo héshàng zài qù mǎi yí cì yóu, bìng gàosu tā huílái de shíhou duō kànkàn fēngjǐng, duō guānchá xíng rén.

Xiǎo héshàng mǎiwánle yóu, zài huílái de túzhōng fāxiàn lùshang de fēngjǐng hěn měi, hái kàndào yì qún háizi zài lùbian wǎn de fēicháng kāixīn. Jiù zhèyàng bùzhǐbùjué xiǎo héshàng jiù huídàole miào lǐ, wǎn lǐ de yóu mǎnmǎn de, yìdiǎn yě méi sǎ chulai.

第二部分

16.

一般来说,咖啡豆如果保存得好,那么它的保质期大概是一两年多。咖啡豆的保质期事实上是指咖啡的香味成分能够保留的期限,而不是指其变质的时间。在真空的状态下,咖啡豆可以保存更久。然而咖啡豆一旦受潮,就很容易变质发霉,大大缩短保质期,而且对身体健康不利,同时也会影响制出的咖啡饮品的口味。

Yìbān lái shuō, kāfēidòu rúguǒ bǎocún de hǎo, nàme tā de bǎozhìqī dàgài shì yì liǎng nián duō. Kāfēidòu de bǎozhìqī shíshí shàng shì zhǐ kāfēi de xiāngwèi chéngfèn nénggòu bǎoliú de qíxiàn, ér bú shì zhǐ qí biànzhì de shíjiān. Zài zhēnkōng de zhuàngtài xià, kāfēidòu kěyǐ bǎocún gèng jiǔ. Rán'ér kāfēidòu yídàn shòucháo, jiù hěn róngyì biànzhì fāméi, dàdà suōduǎn bǎozhìqī, érqǐè duì shēntǐ jiànkāng búlì, tóngshí yě huì yǐngxiǎng zhìchū de kāfēi yǐnpǐn de kǒuwèi.

17.

《2017 中国外卖发展研究报告》显示,中国在线订餐用户规模达 3 亿人。这些人群基本上涵盖了大中城市,并且以年轻人居多。外卖具有快捷、方便等特点。由于在大中城市,工作和生活节奏很快,因此能够节省时间成为年轻人做出这一选择的重要理由。另外,报告也显示,外卖还解决了大约 1600 万老人的用餐问题、500 万孩子的暑假吃饭难题,从中可以看出外卖对于这些特殊人群的关照。

《Èr líng yī qī Zhōngguó wàimài fāzhǎn yánjiū bàogào》 xiǎnshì, Zhōngguó zàixiàn dìngcān yònghù guīmó dá sān yì rén. Zhèxiē réngún jīběn shàng hángàile dà zhōng chéngshì, bìngqǐè yǐ niánqīng rén jūduō. Wàimài jù yǒu kuàijíe、 fāngbiàn děng tèdiǎn. Yóuyú zài dà zhōng chéngshì, gōngzuò hé shēnghuó jiézuò hěn kuài, yīncǐ nénggòu jiéshěng shíjiān chéngwéi niánqīng rén zuòchū zhè yì xuǎnzé de zhòngyào lǐyóu. Lìngwài, bàogào yě xiǎnshì, wàimài hái jiějuéle dàyuē yìqiān liùbǎi wàn lǎorén de yòngcān wèntí、 wǔbǎi wàn háizi de shǔjià chīfàn nántí, cóng zhōng kěyǐ kànchū wàimài duìyú zhèxiē tèshū réngún de guānzhào.

18.

老年人随着年龄的增长,其自身的免疫功能也会逐渐下降,生理机能也开始退化,老年痴呆、心脑血管疾病等都是老年群体中常见的疾病。由于老年人自身健康状况和社会角色的改变,容易产生悲观、抑郁、孤独和焦虑等一系列不良心理和情绪。而如今,家庭结构模式越来越趋于小型化,子女忙于工作无法照料在家的老人,更别说是精神上的交流,因此老年人精神状态较差,需要社会的关心和理解。

Lǎoniánrén suízhe niánlíng de búduàn zēngzhǎng, qí zìshēn de miǎnyì gōngnéng yě huì zhújiàn xiàjiàng, shēnglǐ jīnéng yě kāishǐ tuìhuà, lǎonián chīdāi、 xīn nǎo xuèguǎn jíbìng děng dōu shì lǎonián qúntǐ zhōng chángjiàn de jíbìng. Yóuyú lǎoniánrén zìshēn jiànkāng zhuàngkuàng hé shèhuì juésè de gǎibiàn, róngyì chǎnshēng bēiguān、 yìyù、 gūdú hé jiāolù děng yíxiliè bùliáng xīnlǐ hé qíngxù. Èr rújīn, jiāting jiégòu móshì yuèlái yuè qū yú xiǎoxínghuà, zǐnǚ mángyú gōngzuò wúfǎ zhàoliào zàijiā de lǎorén, gèng bié shuō shì jīngshén shàng de jiāoliú, yīncǐ lǎoniánrén jīngshén zhuàngtài jiào chà, xūyào shèhuì de guānxīn hé lǐjiě.

19.

湘菜又叫湖南菜，是中国历史悠久的八大菜系之一，早在汉朝就已经形成菜系。湘菜重视原料的互相搭配，滋味的互相渗透，在调味上尤其重视酸辣。因地理位置的关系，湖南气候温和湿润，因此人们喜欢使用辣椒，以此来提神去湿。用酸泡菜做佐料，加在辣椒烹制出来的菜上，这样就可以开胃爽口了。

Xiāngcài yòu jiào húnnáncài, shì Zhōngguó lìshǐ yǒujiǔ de bā dà cài xì zhī yī, zǎo zài Hàn cháo jiù yǐ jīng xíngchéng cài xì. Xiāngcài zhòngshì yuánliào de hùxiāng dāpèi, zīwèi de hùxiāng shèntòu, zài tiáowèi shàng yóuqí zhòngshì suānlà. Yīn dìlǐ wèizhì de guānxi, Húnán qìhòu wēnhé shīrùn, yīncǐ rénmen xǐhuan shǐyòng làjiāo, yǐ cǐ lái tíshén qù shī. Yòng suānpàocài zuò zuǒliào, jiāzài làjiāo pēngzhì chulai de cài shàng, zhèyàng jiù kěyǐ kāiwèi shuǎngkǒu le.

20.

瑶族是一个喜爱唱歌的民族，选择意中人的方式也是以歌求爱。每当农闲或节日的夜晚，未婚男子便翻山越岭跑到自己爱慕的姑娘家的窗下唱情歌。如果女方不喜欢来者，她就默不作声，任由求爱者自行表白不做任何答唱，或从窗台递出竹枝将男方打发走。如果女方相中登门求爱的小伙子，便会对唱，隔着窗户递烟送茶，以示相许。

Yáozú shì yí ge xǐ'ài chànggē de mínzú, xuǎnzé yìzhōngrén de fāngshì yě shì yǐ gē qiú'ài. Měi dāng nóngxián huò jiérì de yèwǎn, wèihūn nánzǐ biàn fān shān yuè líng pǎodào zìjǐ àimù de gūniang jiā de chuāng xià chàng qínghē. Rúguǒ nǚfāng bù xǐhuan lái zhě, tā jiù mòbúzuòshēng, rèn yóu qiú'àizhě zìxíng biǎobái bú zuò rènhe dá chàng, huò cóng chuāngtái dìchū zhúzhī jiāng nánfāng dǎfā zǒu. Rúguǒ nǚfāng xiāngzhòng dēngmén qiú'ài de xiǎohuǒzi, biàn huì duìchàng, gézhe chuānghu dī yān sòng chá, yǐ shì xiāng xǔ.

21.

武则天做皇帝的时候，对科举制度做了一系列改革。她首创了殿试、自举、武举和制科等。殿试也就是皇帝亲自对笔试通过者进行面试，因为武则天不但注重才学，而且还注重相貌和口才。武举的内容包括骑射、马枪等，通过者由兵部录用。这两项都深刻影响了中国的科举制度。自举即可以自己推荐自己申请做官，这一项为武则天时代所独有。制科是皇帝根据临时需要开设的考试，名目也根据需要而定。

Wǔ Zétiān zuò huángdì de shíhou, duì kējǔ zhìdù zuòle yíxīliè gǎigé. Tā shǒuchuàng le diànshì, zìjǔ, wǔjǔ hé zhīkē děng. Diànshì yě jiù shì huángdì qīnzi duì bǐshì tōngguòzhě jìnxíng miànshì, yīnwèi Wǔ Zétiān búdàn zhùzhòng cáixué, érqǐ hái zhùzhòng xiàngmào hé kǒucái. Wǔjǔ de nèiróng bāokuò qíshè, mǎqiāng děng, tōngguòzhě yóu bīngbù lùyòng. Zhè liǎng xiàng dōu shēnkè yǐngxiǎng le Zhōngguó de kējǔ zhìdù. Zìjǔ jí kěyǐ zìjǐ tuījiàn zìjǐ shēnqǐng zuòguān, zhè yí xiàng wéi Wǔ Zétiān shídài suǒ dúyǒu. Zhīkē shì huángdì gēnjù línshí xūyào kāishè de kǎoshì, míngmù yě gēnjù xūyào ér dìng.

22.

根据《2018 中国女性职场现状调查报告》，在工作选择中，职场女性的首要考虑因素是“上下班方便”，而职场男性首要考虑的因素是“能获得成长和发展”。从女性所处的婚姻状况看，未婚女性在选择工作的时候考虑

有成长和上下班方便的比例基本接近，而已婚女性对上下班方便的要求更加强烈。上下班方便意味着每天通勤时间短。

Gēnjù 《Èr líng yī bā Zhōngguó nǚxìng zhíchǎng xiànzhuàng diàochá bàogào》, zài gōngzuò xuǎnzé zhōng, zhíchǎng nǚxìng de shǒuyào kǎolǜ yīnsù shì “shàngxiàbān fāngbiàn”, ér zhíchǎng nánxìng shǒuyào kǎolǜ de yīnsù shì “néng huòdé chéngzhǎng hé fāzhǎn”. Cóng nǚxìng suǒ chǔ de hūnyīn zhuàngkuàng kàn, wèihūn nǚxìng zài xuǎnzé gōngzuò de shíhòu kǎolǜ yǒu chéngzhǎng hé shàngxiàbān fāngbiàn de bǐlǐ jīběn jiējìn, ér yīhūn nǚxìng duì shàngxiàbān fāngbiàn de yāoqiú gèngjiā qiángliè. Shàngxiàbān fāngbiàn yìwèizhe měi tiān tōngqín shíjiān duǎn.

23.

苏格拉底是古代希腊著名的哲学家和教育家。有一天，他对学生们说：“今天我们只学习一样东西，就是把胳膊尽量往前抬，然后再尽量往后甩。”学生们一听都笑了，觉得这么简单的事哪有做不到的？苏格拉底接着说：“大家不要觉得这是件简单的事，其实它很难。大家今天学会以后，每天都要把它做一百遍。”十天以后，苏格拉底问有多少人在坚持做，大约百分之八十的学生举起了手。二十天以后，大约百分之五十的学生还在坚持做。三个月以后，只有一个学生在坚持做，他就是古希腊另一位哲学家柏拉图。

Sūgélādī shì gǔdài Xīlǎ zhùmíng de zhéxuéjiā hé jiàoyùjiā. Yǒu yìtiān, tā duì xuéshēngmen shuō: “Jīntiān wǒmen zhǐ xuéxí yíyàng dōngxì, jiù shì bǎ gēbo jǐnliàng wǎng qián tái, ránhòu zài jǐnliàng wǎng hòu shuǎi.” Xuéshēngmen yì tīng dōu xiào le, juéde zhème jiǎndān de shì nǎ yǒu zuò bu dào de? Sūgélādī jiēzhe shuō: “Dàjiā búyào juéde zhè shì jiàn jiǎndān de shì, qíshí tā hěn nán. Dàjiā jīntiān xuéhuì yǐhòu, měi tiān dōu yào bǎ tā zuò yìbǎi biàn.” Shí tiān yǐhòu, Sūgélādī wèn yǒu duōshao rén zài jiānchí zuò, dàyuē bǎifēnzhī bāshí de xuéshēng jǔqǐ le shǒu. Èrshí tiān yǐhòu, dàyuē bǎifēnzhī wǔshí de xuéshēng hái zài jiānchí zuò. Sān ge yuè yǐhòu, zhǐyǒu yí ge xuéshēng zài jiānchí zuò, tā jiù shì gǔ Xīlǎ líng yí wèi zhéxuéjiā Bólātú.

24.

夏天紫外线强烈，人们出门前都习惯把防晒产品抹在脸部和身体，但头发却常常被忽略。其实头发的防晒一样很重要，如果没做好防晒工作，被紫外线照射，就会产生干燥、分叉、断裂等问题。因此为了防晒，出门时最好把头发绑起来，缩小晒在紫外线下的范围，然后戴上帽子，打太阳伞。回到家以后可以先使用湿毛巾擦头发，然后再用温冷水冲头，这样能让头皮与头发的温度下降。最后头发一定要立即吹干，否则会造成头皮发痒。

Xiàtiān zǐwàixiàn qiángliè, rénmen chūmén qián dōu xíguàn bǎ fángshài chǎnpǐn mǒzài liǎnbù hé shēntǐ, dàn tóufa què chángcháng bèi hūlüè. Qíshí tóufa de fángshài yíyàng hěn zhòngyào, rúguǒ méi zuòhǎo fángshài gōngzuò, bèi zǐwàixiàn zhàoshè, jiù huì chǎnshēng gānzào、fēnchā、duànliè děng wèntí. Yīncǐ wèile fángshài, chūmén shí zuìhǎo bǎ tóufa bǎng qilai, suǒxiǎo shàizài zǐwàixiàn xià de fànwei, ránhòu dàishàng màozi, dǎ tàiyángsǎn. Huídào jiā yǐhòu kěyǐ xiān shǐyòng shī máojīn cā tóufa, ránhòu zài yòng wēnlěngshuǐ chōng tóu, zhèyàng néng ràng tóupí yǔ tóufa de wēndù xiàjiàng. Zuìhòu tóufa yíding yào lìjí chuīgān, fǒuzé huì zàochéng tóupí fā yǎng.

25.

每天都听音乐可以减压,而且还会始终怀有积极的情绪。然而每个人对于同一首歌曲所产生的情绪并不相同,在不同时段收听同一首歌曲也会产生不同的反应,其效果会受到个人和环境因素的双重影响。所以,为了能让音乐发挥最大的减压功效,建议在合适的时段选择听自己最喜欢的音乐。

Měi tiān dōu tīng yīnyuè kěyǐ jiǎn yā, érqǐě hái huì shǐzhōng huáiyǒu jījí de qíngxù. Rán'ér měi ge rén duìyú tóng yì shǒu gēqǔ suǒ chǎnshēng de qíngxù bìng bù xiāngtóng, zài bùtóng shíduàn shōutīng tóng yì shǒu gēqǔ yě huì chǎnshēng bùtóng de fǎnyìng, qí xiàoguǒ huì shòudào gèrén hé huánjìng yīnsù de shuāngchóng yǐngxiǎng. Suǒyǐ, wèile néng ràng yīnyuè fāhuī zuìdà de jiǎn yā gōngxiào, jiànyì zài héshì de shíduàn xuǎnzé tīng zìjǐ zuì xǐhuan de yīnyuè.

第三部分

26-29.

安徒生出生在丹麦的奥登塞小镇。爸爸是鞋匠，妈妈则给人洗衣服。虽然家境很贫困，但是父母都给了安徒生很多的关爱。安徒生的父亲常常为他制作小木偶，并给他讲很多故事，而他的祖母也常和他说民间传说以及宗教故事。这一切似乎奠定了安徒生写故事的能力。

Āntúshēng chūshēngzài Dānmài de Àodēngsāi xiǎozhèn. Bāba shì xiéjiàng, māma zé gěi rén xǐ yīfu. Suīrán jiājìng hěn pínkùn, dànshì fùmǔ dōu gěile Āntúshēng hěn duō de guān'ài. Āntúshēng de fùqīn chángcháng wèi tā zhìzuò xiǎo mù'ǒu, bìng gěi tā jiǎng hěn duō gùshi, ér tā de zǔmǔ yě cháng hé tā shuō mínjiān chuánshuō yǐjī zōngjiào gùshi. Zhè yíqiè sìhū diàndingle Āntúshēng xiě gùshi de nénglì.

安徒生十岁那年读了莎士比亚的《李尔王》，于是他下决心，将来也要写一部剧本。十四岁的时候，他告别了家乡到哥本哈根追寻梦想。后来他认识了皇家音乐学院的校长，并获得了学习的机会。音乐学院还推荐安徒生学习拉丁文与希腊文，借此机会安徒生大量阅读了著名诗人和作家的作品。

Āntúshēng shí suì nà nián dúle Shāshībǐyà de 《Lǐ'ěr wáng》, yúshì tā xià juéxīn, jiānglái yě yào xiě yí bù jùběn. Shísi suì de shíhou, tā gào biéle jiāxiāng dào Gēběnhāgēn zhuīxún mèngxiǎng. Hòulái tā rènshìle Huángjiā yīnyuè xuéyuàn de xiàozhǎng, bìng huòdéle xuéxí de jīhuì. Yīnyuè xuéyuàn hái tuījiàn Āntúshēng xuéxí Lādīngwén yǔ Xīlāwén, jiè cǐ jīhuì Āntúshēng dàliàng yuèdúle zhùmíng shīrén hé zuòjiā de zuòpǐn.

毕业后的第二年，安徒生出版了长篇幻想游记《阿玛格岛漫游记》，很快就销售一空。之后他又发表了一部喜剧作品《在尼古拉耶夫塔上的爱情》，并在同一年于皇家戏剧院上演。从此安徒生成为备受瞩目的公众人物。

安徒生一生获得了许多荣誉奖项，晚年的时候由于重病在身，所以无法继续写作，1875年在哥本哈根北部的一个别墅里离开了人世。

Bìyè hòu de dì èr nián, Āntúshēng chūbǎnle chángpiān huànxiǎng yóují 《Āmǎgé dǎo mànyóují》, hěn kuài jiù xiāoshòu yì kōng. Zhīhòu tā yòu fābiǎole yí bù xǐjù zuòpǐn 《Zài Nígǔlāyēfū tǎ shàng de àiqíng》, bìng zài tóng yì nián yú Huángjiā xìjùyuàn shàngyǎn. Cóngcǐ Āntúshēng chéngwéi bèi shòu zhǔmù de gōngzhòng rénwù.

Āntúshēng yìshēng huòdéle xǔduō róngyù jiǎngxiàng, wǎnnián de shíhou yóuyú zhòngbìng zài shēn, suǒyǐ wúfǎ jìxù xiězuò, yī bā qī wǔ nián zài Gēběnhāgēn běibù de yí ge biéshù lǐ líkāile rénshì.

30-33.

特定的环境以及生活习惯可能会增加患心脏疾病的风险，有些情况可以控制，而有些情况就非常危险。有关专家宣布：年龄的增加以及家族遗传是引发心脏疾病的不可控因素。与此同时，许多危险因素也可能会增加心脏病患病风险，这些因素包括高血压、糖尿病、吸烟、肥胖、不健康的饮食、不运动等。因此保持健康的生活方式，确保在饮食、运动和其他方面做出健康的选择是降低风险的关键之一。

Tèdìng de huánjìng yǐjī shēnghuó xíguàn kěnéng huì zēngjiā huàn xīnzàng jíbìng de fēngxiǎn, yǒuxiē qíngkuàng kěyǐ kòngzhì, ér yǒuxiē qíngkuàng jiù fēicháng wēixiǎn. Yǒuguān zhuānjiā xuānbù: Niánlíng de zēngjiā yǐjī jiāzú yíchuán shì yǐnfā xīnzàng jíbìng de bùkě kòng yīnsù. Yǔ cǐ tóngshí, xǔduō wēixiǎn yīnsù yě kěnéng huì zēngjiā xīnzàngjíbìng huàn bìng de fēngxiǎn, zhèxiē yīnsù bāokuò gāoxuèyā, tángniàobìng、xīyān、féipàng、bújiànkāng de yǐnshí、bú yùndòng děng. Yīncǐ bǎochí jiànkāng de

shēnghuó fāngshì, quèbǎo zài yǐnshí、 yùndòng hé qítā fāngmiàn zuòchū jiànkāng de xuǎnzé shì jiàngdī fēngxiǎn de guānjiàn zhī yī.

另外,要记得定期去看医生,检查胆固醇和血压。在检查的过程中还应该向医生提及,比如走路时腿部是否疼痛、是否有慢性消化不良、胸痛或其他症状。因为医生可以通过有关症状检测到不同类型的心脏问题。早期诊断可以预防并发症,甚至减缓或阻止疾病的进展。

Lìngwài, yào jìde dìngqī qù kàn yīshēng, jiǎnchá dǎngùchún hé xuèyā. Zài jiǎnchá de guòchéng zhōng hái yīnggāi xiàng yīshēng tí jí, bǐrú zǒulù shí tuǐbù shìfǒu téngtòng、 shìfǒu yǒu màn xìng xiāohuà bùliáng、 xiōngtòng huò qítā zhèngzhuàng. Yīnwèi yīshēng kěyǐ tōngguò yǒuguān zhèngzhuàng jiǎncèdào bùtóng lèixíng de xīnzàng wèntí. Zǎoqī zhěnduàn kěyǐ yùfáng bìng fāzhèng, shènzhì jiǎnhuǎn huò zǔzhǐ jíbìng de jìnzhǎn.

34-37.

有一个自为很有才能的年轻人,大学毕业后到处碰壁,一直找不到理想的工作。他感到非常失望,认为这个社会不会有人来欣赏他这个“千里马”。

Yǒu yí ge zì wéi hěn yǒu cáinéng de niánqīngrén, dàxué bìyè hòu dào chù pèngbì, yìzhí zhǎo bu dào lǐxiǎng de gōngzuò. Tā gǎndào fēicháng shīwàng, rènwéi zhège shèhuì bú huì yǒurén lái xīnshǎng tā zhège “qiānlǐmǎ”.

有一天这个年轻人独自来到大海边,想着想着就伤心地哭了起来。这时一位老人正好路过,就问他为什么要哭。年轻人说自己得不到别人和社会的承认,谁都不欣赏他、不重用他。

Yǒu yìtiān zhège niánqīng rén dúzì lái dàohǎi biān, xiǎngzhe xiǎngzhe jiù shāngxīn de kūle qīlái. Zhè shí yí wèi lǎorén zhènghǎo lùguò, jiù wèn tā wèi shénme yào kū. Niánqīngrén shuō zìjǐ dé bu dào biéren hé shèhuì de chéngrèn, shéi dōu bù xīnshǎng tā、 bú zhòngyòng tā.

老人听了以后,从沙滩上捡起了几粒沙子,让年轻人看了看,然后扔到了沙滩上,对年轻人说:“请你把我刚才扔在地上的几粒沙子捡起来。”

Lǎorén tīng le yǐhòu, cóng shātān shàng jiǎnqǐ le jǐ lì shāzi, ràng niánqīngrén kàn le kàn, rán hòu rēng dào shātān shàng, duì niánqīngrén shuō: “Qǐng nǐ bǎ wǒ gāngcái rēngzài dìshàng de jǐ lì shāzi jiǎn qilai.”

年轻人说:“这怎么可能?”

老人又从自己的口袋里掏出一颗珍珠,扔在了沙滩上,然后对年轻人说:“你能把这颗珍珠捡起来吗?”

年轻人说:“当然,这很简单。”

Niánqīngrén shuō: “Zhè zěnme kěnéng?”

Lǎorén yòu cóng zìjǐ de kǒudài li tāochū yì kē zhēnzhū, rēngzài shātān shàng, rán hòu duì niánqīngrén shuō: “Nǐ néng bǎ zhè kē zhēnzhū jiǎn qilai ma?”

Niánqīngrén shuō: “Dāngrán, zhè hěn jiǎndān.”

老人语重心长地说:“这下你明白了吧。如果你是普通的沙子,就不能强求别人承认你、重用你。如果你是珍珠,别人自然会承认你的能力而去重用你。如果想要别人承认你,你应该想办法努力,让自己成为一颗珍珠才行。”

Lǎorén yǔzhòngxīncháng de shuō: “Zhè xià nǐ míngbaile ba. Rúguǒ nǐ shì pǔtōng de shāzi, jiù bù néng qiǎngqiú biéren chéngren nǐ, zhòngyòng nǐ. Rúguǒ nǐ shì zhēnzhū, biéren zìrán huì chéngren nǐ de nénglì ér qù zhòngyòng nǐ. Rúguǒ xiǎng yào biéren chéngren nǐ, nǐ yīnggāi xiǎng bànfa nǚlì, ràng zìjǐ chéngwéi yì kē zhēnzhū cái xíng.”

38-41.

我们同别人谈话时，交际的手段不限于词语。我们的表情、手势、身体其他部位的动作，都在向周围的人传递某种信息。比如，点头表示同意、挥手表示再见等。这些身体语言与口头语言一样，都是文化的一部分。

Wǒmen tóng biéren tánhuà shí, jiāojiè de shǒuduàn bú xiànyú cíyǔ. Wǒmen de biǎoqíng、shǒushì、shēntǐ qítā bùwèi de dòngzuò, dōu zài xiàng zhōuwéi de rén chuándì mǒu zhǒng xīnxī. Bǐrú, diǎntóu biǎoshì tóngyì、huīshǒu biǎoshì zàijiàn děng. Zhèxiē shēntǐ yǔyán yǔ kǒutóu yǔyán yíyàng, dōu shì wénhuà de yíbfēn.

在不同文化中，身体语言的意义也不尽相同，各国各民族有着不同的非话语交际方式。目光接触是身体语言的一个重要方面。看不看对方、什么时候看、看多久、什么人可以看、什么人不可以看等等，根据文化的不同可以有許多“规定”。

Zài bùtóng wénhuà zhōng, shēntǐ yǔyán de yìyì yě bújìnxiāngtóng, gè guó gè mínzú yǒuzhe bùtóng de fēihuà yǐ jiāojiè fāngshì. Mùguāng jiēchù shì shēntǐ yǔyán de yí ge zhòngyào fāngmiàn. Kàn bu kàn duìfāng、shénme shíhòu kàn、kàn duōjiǔ、shénme rén kěyǐ kàn、shénme rén bù kěyǐ kàn děng děng, gēnjù wénhuà de bùtóng kěyǐ yǒu xǔduō “guīdìng”.

在英语国家，盯着对方看或看得过久都是不合适的。即使用欣赏的目光看人，也会使人发怒。许多英语国家的人到其他国家旅行时，因当地人盯着他们看而感到恼火，认为当地人很不礼貌。其实当地人只是因为好奇而已，在当地是很普通的事。

Zài Yīngyǔ guójiā, dīngzhe duìfāng kàn huò kàn de guò jiǔ dōu shì bù héshì de. Jíshǐ yòng xīnshǎng de mùguāng kàn rén, yě huì shǐ rén fā nù. Xǔduō Yīngyǔ guójiā de rén dào qítā guójiā lǚxíng shí, yīn dāngdìrén dīngzhe tāmen kàn ér gǎndào nǎohuǒ, rènwéi dāngdìrén hěn bù lǐmào. Qíshí dāngdìrén zhǐshì yīnwèi hàoqí éryǐ, zài dāngdì shì hěn pǔtōng de shì.

不过在美国，根据习惯，与相识的人谈话时，说话的人和听话的人都应注视对方。任何一方如果不看对方，都表示某种意味，如，害怕对方、轻视对方、心神不定、感到内疚或漠不关心。甚至在对公众讲演时也要时时直视听众，和许多人要有目光接触。如果讲演的人只是埋头看讲稿，照本宣科，而不抬头看听众、不对听众“说话”，那么人们就会认为他不尊重听众，对听众冷漠。另外，听众一般也要注视演讲人的眼睛或脸，以表示自己在注意听。

Búguò zài Měiguó, gēnjù xíguàn, yǔ xiāngshí de rén tánhuà shí, shuōhuà de rén hé tīng huà de rén dōu yīng zhùshì duìfāng. Rènhé yìfāng rúguǒ bú kàn duìfāng, dōu biǎoshì mǒu zhǒng yìwèi, rú, hàipà duìfāng、qīngshì duìfāng、xīnshén búdìng、gǎndào nèijiù huò mòbùguānxīn. Shènzhì zài duì gōngzhòng jiǎngyǎn shí yě yào shíshí zhǐshì tīngzhòng, hé xǔduō rén yào yǒu mùguāng jiēchù. Rúguǒ jiǎngyǎn de rén zhǐshì máitóu kàn jiǎnggǎo, zhàoběnxuānkē, ér bù táitóu kàn tīngzhòng、bú duì

tīngzhòng “shuōhuà”, nàme rénmen jiù huì rènwéi tā bù zūnzhòng tīngzhòng, duì tīngzhòng lěngmò.
Língwài, tīngzhòng yībān yě yào zhùshì yǎnjiǎngrén de yǎnjīng huò liǎn, yǐ biǎoshì zìjǐ zài zhùyì tīng.

42-45.

相传古时候，大海里的老龙王有四个儿子。有一天，老龙王为了让他的儿子们学好治海的本领，就把海分封给儿子们管理。大儿子分到东海，二儿子分到南海，三儿子分到北海，只有小儿子没有被分到。老龙王对小儿子说：“我的海都分完了。如果你是勇敢的龙的子孙，你就自己去造一个海吧。”听了父亲的话，小儿子到处去寻找造海的地方。他先沿着东海飞，看见那里已经有了两个大湖——洪泽湖和太湖。于是他又往内地飞，又看见两个大湖——鄱阳湖和洞庭湖。他夜以继日地飞来飞去，却怎么也找不到一块造海之地，只得回到了老龙王的身边。老龙王劝他再往远处找，并说只要有心，就一定能够找到。小儿子听了老龙王的话，也觉得自己不能就这样半途而废，于是他又飞呀飞，最后飞到了大西北，发现了一块广阔的土地。他来到这里，使尽了浑身的力量，汇集了108条河水，造出了一个西海来。这个海面积非常大，和东、南、北海不分上下。这个海就是现今的青海湖。

Xiāngchuán gǔ shíhòu, dàhǎi lǐ de lǎo lóngwáng yǒu sì ge érzi. Yǒu yìtiān, lǎo lóngwáng wèile ràng tā de érzimen xuéhǎo zhǐhǎi de bēnlǐng, jiù bǎ hǎi fēnfēnggěi érzimen guǎnlǐ. Dà érzi fēndào dōnghǎi, èr érzi fēndào nánhǎi, sān érzi fēndào běihǎi, zhǐyǒu xiǎo érzi méiyǒu bèi fēndào. Lǎo lóngwáng duì xiǎo érzi shuō: “Wǒ de hǎi dōu fēn wán le. Rúguǒ nǐ shì yǒnggǎn de lóng de zǐsūn, nǐ jiù zìjǐ qù zào yí ge hǎi ba.” Tingle fùqīn de huà, xiǎo érzi dào chù qù xúnzhǎo zào hǎi de dìfang. Tā xiān yánzhe dōnghǎi fēi, kànjiàn nàlǐ yǐjīng yǒule liǎng ge dàhú —Hóngzé Hú hé Tài Hú. Yúshì tā yòu wǎng nèidì fēi, yòu kànjiàn liǎng ge dàhú —Póyáng Hú hé Dòngtíng Hú. Tā yèyǐjìrì de fēi lái fēi qù, què zěnmeyě zhǎo bu dào yí kuài zào hǎi zhī dì, zhǐ dé huídào le lǎo lóngwáng de shēnbiān. Lǎo lóngwáng quàn tā zài wǎng yuǎn chù zhǎo, bìng shuō zhǐyào yǒuxīn, jiù yíding nénggòu zhǎodào. Xiǎo érzi tingle lǎo lóngwáng dehuà, yě juéde zìjǐ bù néng jiù zhèyàng bàntú’érfèi, yúshì tā yòu fēi ya fēi, zuìhòu fēidào le dà xīběi, fāxiàn le yí kuài guǎngkuò de tǔdì. Tā lái dào zhèlǐ, shǐjìn le húnshēn de lìliang, huìjī le yí bāi líng bā tiáo héshuǐ, zào chū le yí ge xīhǎi lái. Zhège hǎi miànjī fēicháng dà, hé dōng、nán、běihǎi bùfēn shàngxià. Zhège hǎi jiù shì xiànjīn de Qīnghǎi Hú.

在青海湖的西面有一条倒淌河。因为中国的河流大都是从西往东流，而这条河是由东往西流，所以得此名。关于这条河，有一个美丽的故事。传说唐朝时，文成公主远嫁吐蕃，路过此地，眼见面前一片茫茫大草原，想到从此开始就要改坐轿为乘骑了，因此伤感地哭了起来。她的哭声感动了大地，引起这条河的共鸣，于是这条河流便向西边倒流，陪伴着公主向西而去。

这些传说和故事都给青海湖抹上了一层神秘色彩。

Zài Qīnghǎi Hú de xīmiàn yǒu yí tiáo Dǎotǎng Hé. Yīnwèi Zhōngguó de héliú dà dōu shì cóng xī wǎng dōng liú, ér zhè tiáo hé shì yóu dōng wǎng xī liú, suǒyǐ dé cǐ míng. Guānyú zhè tiáo hé, yǒu yí ge měilì de gùshi. Chuánshuō Táng cháo shí, Wénchéng gōngzhǔ yuǎn jià Tǔbō, lùguò cǐdì, yǎnjiàn miànqián yípiàn mángmáng dà cǎoyuán, xiǎngdào cóngcǐ kāishǐ jiù yào gǎi zuò jiào wéi chéng qí le, yīncǐ shānggǎn de kūle qǐlái. Tā de kūshēng gǎndòng le dàdì, yīnqǐ zhè tiáo hé de gòngmíng, yúshì zhè tiáo héliú biàn xiàng xībian dàoliú, péibàn zhe gōngzhǔ xiàng xī ér qù.

Zhèxiē chuánshuō hé gùshi dōu gěi Qīnghǎi Hú mǒshàng le yí céng shénmì sècǎi.